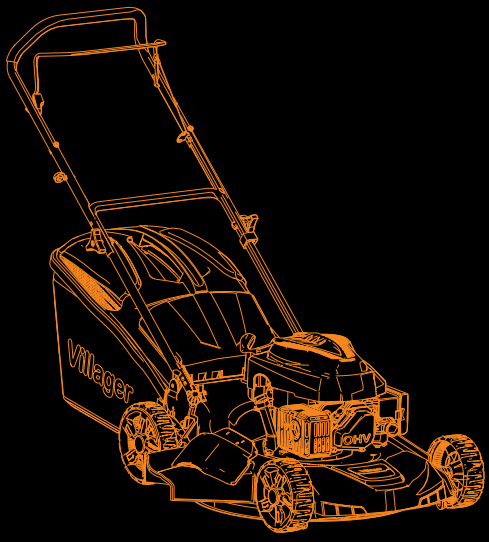
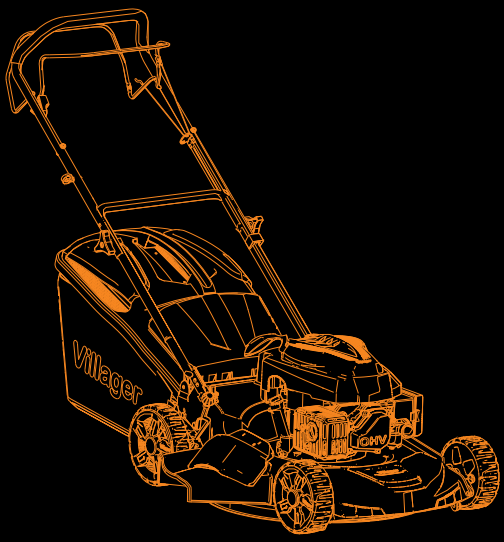
Villager®

Villager

Atlas 4011T / 4111T

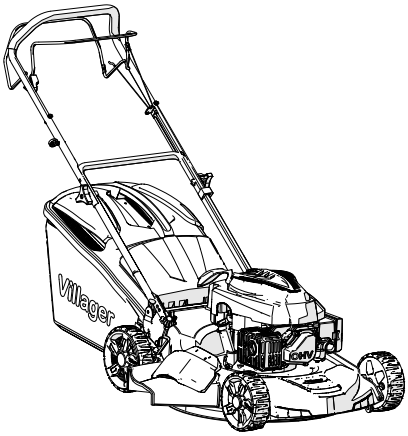
Original instruction manual





SI	Bencinska kosilnica	2
GB	Lawn mower	18
RS	Motorna kosačica	34
BG	Моторна косачка	50
DE	Motorrasenmäher	68
FR	Tondeuse autotractée	86
HR	Motorna kosilica	103
HU	Motoros fűkaszáló (fűnyíró)	119
MK	Моторна косилка	135
RO	Mașină de tuns iarba cu motor	153
AL	Kositëse motorike	169

Bencinska kosilnica
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Originalna navodila za uporabo



Pozor:
Preberite in upoštevajte vsa varnostna pravila ter navodila pred začetkom dela s to napravo.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Pozor:

Pred vsako uporabo preberite ta navodila, ki vsebujejo pomembne informacije za pravilno in varno uporabo naprave - v skladu z varnostnimi opozorili.

Varnostna opozorila

1. Preberite ta navodila in se seznanite z delovanjem stikal in s pravilnim načinom uporabe.
2. Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejujejo najnižjo starost uporabnikov.
3. Če je mogoče, ne kosite mokre trave.
4. Med delom nosite dolge hlače z nedrsečim podplatom ter ustrezno delovno obleko.
5. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
6. Če napravo uporabljate dlje časa, vedno uporabljajte zaščito za sluh in preprečite poškodbe sluha.
7. Pred delom preglejte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, igrače, žico, kosti, palice in druge trde predmete, ki jih lahko odnese z visoko hitrostjo.
8. Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti. Otroci, druge osebe in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja.
9. Pred vsako uporabo preverite delovanje stikal za upravljanje.
10. Nikoli ne spreminjajte ali onemogočajte nastavitev motorja ter varnostnih sistemov in funkcij.
11. Med premikanjem na klancu, v bližini jarkov ali nasipov morate biti še posebej previdni.
12. Izklopite motor in parkirajte napravo, ko jo puščate brez nadzora.
13. Naprave ne smete uporabljati brez pravilno nameščenega zbiralnika za travo ali pokrova za stranski izmet.
14. Med uporabo ste izpostavljeni veliki količini vibracij, zato naprave ne uporabljajte predolgo.
15. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid, zato naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
16. Opozorilo: Bencin je izjemno vnetljiv. Požar ali eksplozija lahko povzročita veliko nevarnost poškodb.
    - Gorivo shranjujte samo v predpisanih posodah.
    - Gorivo nalivajte samo zunaj. Med nalivanjem goriva ne kadite.
    - Gorivo nalijte pred vklopom motorja. Nikoli ne odstranjujte pokrovčka posode za gorivo ali nalivajte goriva med delom ali ko je motor še vroč.
    - Če se gorivo polije, ne smete vklopiti motorja, vendar premaknite napravo na dovolj oddaljeno mesto in preprečite nevarnost vžiga. Pred vklopom počakajte, da bencinski hlapi izhlapijo.
17. Pred uporabo preglejte rezilo in matico za pritrditev rezila za obrabo ali poškodbe. Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte v kompletu in ohranite uravnoteženost.
18. Uporabljajte samo nadomestne dele in opremo, priporočeno s strani proizvajalca.
19. Pri menjavi smeri na klancu bodite še posebej previdni. Ne vlecite naprave proti sebi, razen če je to nujno potrebno.
20. Nikoli ne nastavljajte višine košnje, ko je motor vklopljen.
21. Pred prenašanjem vedno izklopite motor in počakajte, da se rezila zaustavijo.
22. Naprave ne uporabljajte s poškodovanimi ščitniki ali brez nameščenih zaščitnih sredstev.
23. Roke in noge imejte dovolj odmaknjene od gibljivih delov. Pazite, da ste dovolj odmaknjeni od odprtine za izmet.
24. Izklopite motor in odstranite kabel s svečke ter počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo:
    - Pred odstranjevanjem zataknjenih delcev.
    - Pred pregledovanjem, čiščenjem ali drugim delom na napravi.
    - Ko puščate napravo brez nadzora.
25. Naprave z gorivom ne shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.

26. Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
27. Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.
28. Redno pregledujte zbiralnik za travo za poškodbe ali obrabo.
29. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
30. Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.
31. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.
32. Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore rezila.
33. Naprave ne uporabljajte v nevihtah.

Pomembno: Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete iz dela z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Neupoštevanje varnostnih navodil ima lahko za posledico resne poškodbe ali smrt.

Opozorilo: Z namenom preprečevanja naključnega zakona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravilih, vedno snemite kabel s svečke.

Opozorilo: Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe.

Pozor: Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izogiba resnim opeklinam v primeru stika, bodite čim dlje od takšnih delov naprave.

Splošna delovna in varnostna pravila

Podrobno preberite navodila. Spoznajte se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave. Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje. Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodili za uporabo, upravljanje naprave. Pazljivo preglejte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrgla. Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenčki, v bližini. Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosi ali v odprtih sandalih. Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen ko je to nujno. Vedno poglejte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzvratni smeri. Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu. Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec. Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste. Ustavite motor in snemite kabel s svečke:

- pred odstranitvijo blokiranih objektov iz naprave ali odmaševanja.
- pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici.
- po stiku s tujkom. Preverite, ali je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden jo ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati.
- v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok

Izklopite motor in počakajte, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi, preden snamete zbiralnik za travo. Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave. Ne uporabljajte kosilnice, če ste pod vplivom alkohola ali mamil. Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Držaj za roko trdno držite in hodite, nikoli ne tecite.

Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.

Zamenjajte nedelujoče dušilnike. Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice. Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itn. Pazite na luknje, korenine, grbe. Visoka trava lahko skriva ovire. Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljalec lahko izgubi ravnotežje. Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih. Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere , ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja. Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.

S kosilnico vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol. Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.

Opozorilo - *Bencin je visoko vnetljiv!*

- skladiščite gorivo v vsebnikih, posebej zasnovanih za ta namen;
- nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opravilom;
- nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno ogret;
- v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi.
- trdno privijte pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;

Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.

Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.

Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se ohladi pred skladiščenjem.

Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih. Nikoli ne poskušajte nastavljati višine koles med delovanjem motorja. Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Redno preverjajte stanje komponent in jih zamenjajte z deli, priporočeni s strani proizvajalca, če je to potrebno. Rezila kosilnice so zelo ostra in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem le-teh. Ne menjajte glavnih nastavitev motorja in ne preobremenjujte motorja. Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi. Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v področje in iz področja, kjer naj bi kosili.

Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja. Motor previdno zaženite skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila. Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko mora biti kosilnica nagnjena zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca, Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje. Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja. Odpustite zavoro med izklapljanjem motorja, v primeru pa, da motor ima ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu. Gibljite se počasi.

Simboli

Preberite navodila za uporabo.

Opozorilo! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji

Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno

Opozorilo! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.

Nevarnost! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtin, dokler naprava deuje.

Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji

Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.

POZOR! Ostro rezalno orodje! Držite roke in noge stran od rezalnih elementov!

Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!

Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.

Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v EU.

Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

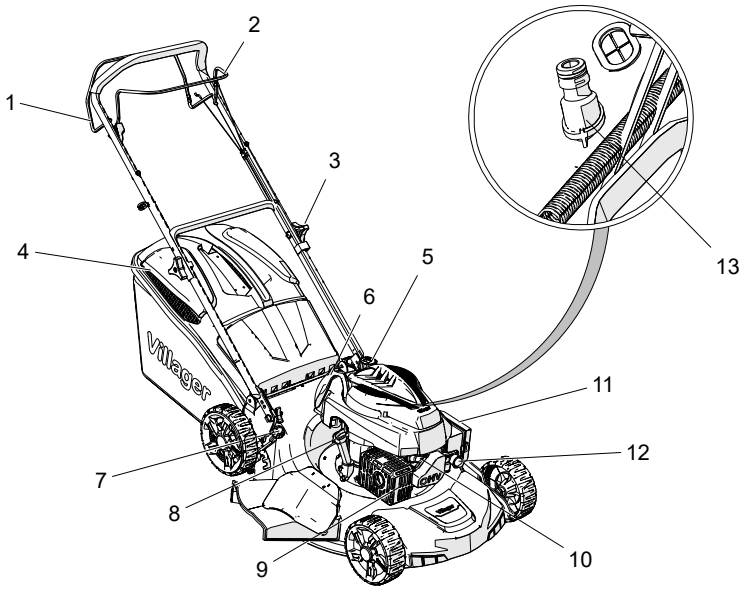
Namen uporabe

Naprava je namenjena košnji trave.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb. Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Pred sestavljanjem in uporabo obvezno preberite ta navodila!

Oznaka delov



1. Vzod pogona
2. Vzod plina
3. Vijak
4. Zbiralnik za travo
5. Pokrovček za gorivo
6. Starter
7. Ročica za nastavitve
8. Merilnik olja
9. Izpuh
10. Svečka
11. Zračni filter
12. Črpalka za gorivo
13. Priključek za cev za vodo

Tehnični podatki

Modeli	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Moč motorja	2.6 kW
Prostornina	T 6 - 146 cm³
Št. vrtljajev motorja	3000 min^{-1}
Širina košnje	457 mm
Nastavljiva višina košnje	25-75 mm
Zmogljivost zbiralnika trave	60 l
Raven zvočnega tlaka	81,2 dB(A) (K=3)
Raven zvočne moči	94.28 dB(A) (K=0.41)
Zagotovljena raven zvočne moči	96 dB(A)
Max vrednost tresljajev	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih lastnosti in pravico do morebitnih tipografskih napak - brez predhodnega obvestila opombe. Slike izdelkov se lahko razlikujejo od dejanske naprave.

Zagon

Preberite ta navodila, preden kosilnico odpakirate in zaženete.

Pomembno: Kosilnica je dobavljena BREZ OLJA IN BENCINA u motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

Vzemite kosilnico iz pakiranja

Vzemite kosilnico iz pakiranja in preverite druge sestavne dele v pakiranju.

Sestavljanje

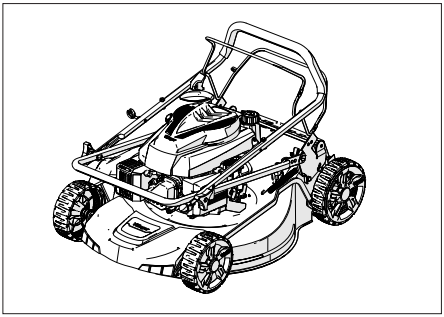
Namestitev ročaja

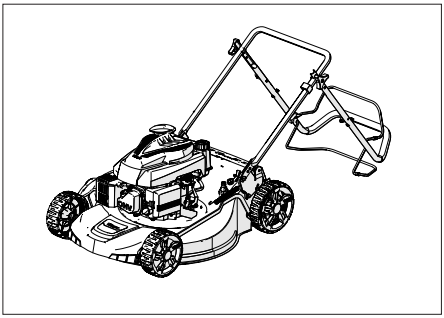
Pomembno: Ročaj previdno razpakirajte, da ne stisnete ali poškodujete kablov.

1. Spodnji okvir ročaja pritrdite na kosilnico s pomočjo vijakov z maticami

2. Dvignite ograje, pri čemer spodnji del ograje ne sme ležati v pladnju za način košnje.

3. Odstranite kartonske zaščite, namestite vijake v luknje v drogovih ročaja in namestite plastične matice

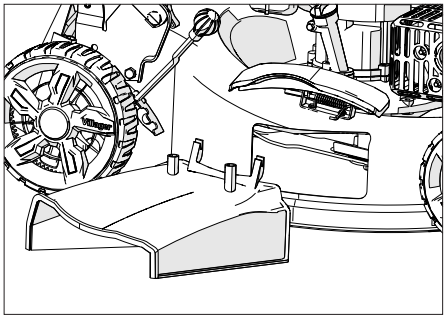




Sestavljanje pokrova za stranski izmet

Bočni izmet je primeren za visoko in mokro travo ali hitro košnjo večjih površin, kadar estetska kakovost pokošenega terena ni prioriteta.

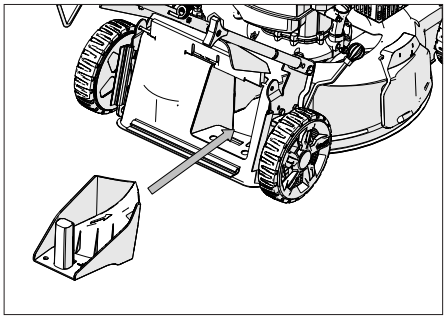
1. Dvignite stranski pokrov in z drugo roko na napravo namestite nastavek za stranski izmet.
2. Spustite pokrov in pritrdite nastavek za stranski izmet.

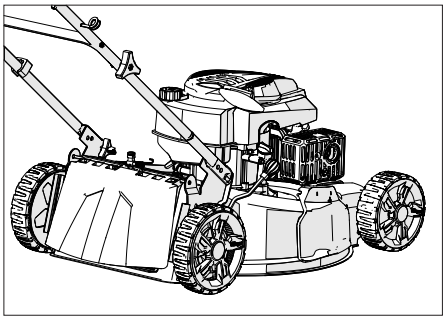


Mulčenje

Mulčenje je metoda košnje, pri kateri se trava drobno seseklja in vrne na trato kot naravno gnojilo. Ne uporablja se koša za travo.

1. Odstranite zbiralnik za travo.
2. V odprtino vstavite nastavek za mulčenje.
3. Zaprite pokrov.



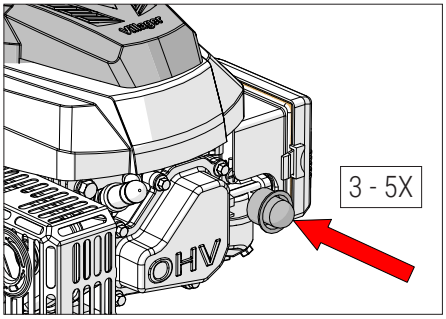


Uporaba

Vklop in izklop

Vklop:

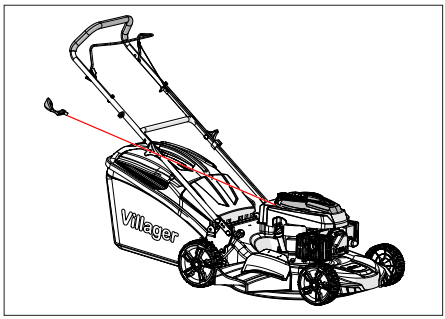
1. Nastavite ustrezno višino košnje.
2. 3-5x pritisnite vbrizgalko (črpalko za gorivo). (Pri vklopu toplega motorja vbrizgalke ni potrebno pritisniti.)



Opomba: Če vbrizgalko pritisnete prevečkrat, se uplinjač napolni s preveliko količino goriva, kar lahko povzroči težave ob zagonu.

3. Stopite za ročaj na zadnjem delu kosilnice. Z eno roko pritisnite zavorno ročico do ročaja in jo zadržite.

4. Počasi povlecite zagonsko ročico navzven, dokler ne začutite upora. Potem jo močno povlecite, dokler se motor ne vklopi. Ročico počasi vrnite na začetni položaj.

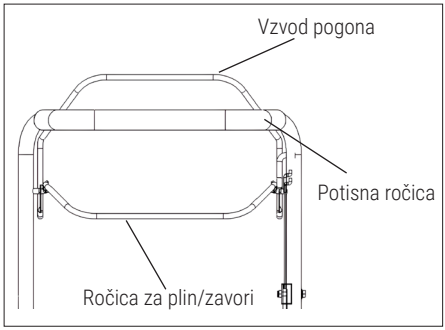


5. Če je naprava opremljena s samohodnim pogonom, pritisnite ročico samohodnega pogona naprej ob ročaj, jo zadržite in kosilnica se začne premikati naprej.

Izklop:

1. Naprave s samohodnim pogonom: spustite ročico samohodnega pogona.

Upravljanje



Ročica za plin/zavori - s pritiskom uravnavajo vrtljaje, s sproščanjem ročic upočasnjujejo.

Ročica za zagon - zagonska vrv motorja.

Ročica za pogon - vklop samodejne vožnje (premik naprej).

Nadzor pogona

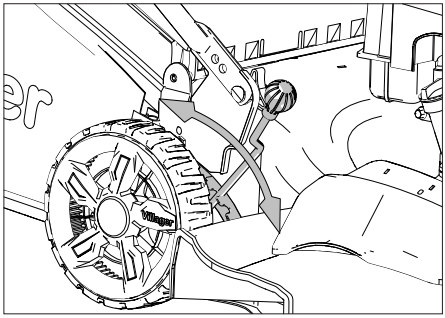
Motor mora biti vklopljen in zavorna ročica mora biti pritisnjena ob ročaj. Samohodni pogon se vklopi, ko pritisnete pogonsko ročico ob ročaj in jo zadržite.

Pogon se izklopi, ko spustite pogonsko ročico. Samohodni pogon ne omogoča premikanja v vzvratni smeri.

Če želite izklopiti samohodni pogon in ne želite izklopiti motorja, morate počasi spustiti pogonsko ročico, medtem ko mora biti zavorna ročica še vedno pritisnjena ob ročaj. Držite zavorno ročico pritisnjeno ob ročaj in nadaljujte s košnjo brez samohodnega pogona.

Nastavljanje višine košnje

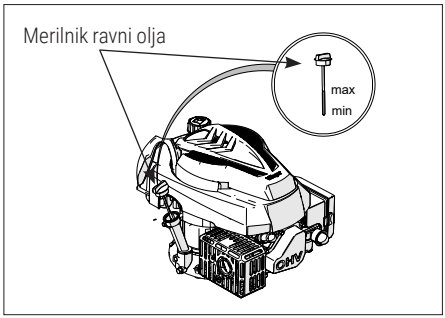
Dvignite kolesa za nizko košnjo ali jih spustite za visoko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza Vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitev je najboljša za večino travnikov.



Pred zagonom motorja nalijte olje

Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti. (SAE30 motorno olje)

Merilnik ravni olja



Pozor: NE NALIVAJTE preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med zagonom.

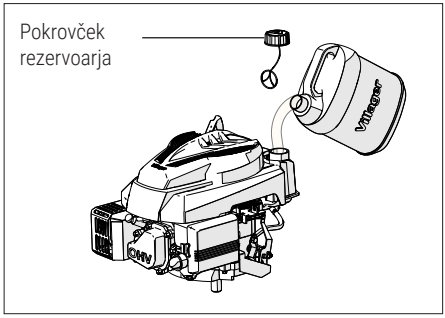
1. Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2. Vzemite ven merilnik olja, dolijte olje, če je potrebno.
3. Vrnite in privijte merilnik

Pomembno: Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do polne črte na merilniku. Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono.

Nalivanje goriva

Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne prelijete. Uporabljajte svež, čist, navaden neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v takih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi bilo gorivo sveže.

Pozor: Obrišite razlito olje ali gorivo. Ne skladiščite, razlivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.



Pozor: Goriva, ki vsebujejo alkohol (gasohol, etanol ali metan) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislinski hlapi lahko poškodujejo sistem za dovod goriva. Z namenom izognitve težavam je sistem za dovod goriva treba izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izpraznijo.

Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte oddelek Skladiščenje v tem navodilu za več informacij.

Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajni škodi.

Zagon motorja

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki, in če ima kosilnica dovolj olja in bencina.

Opomba: Zaradi zaščitne plasti na motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

Opomba: V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1). Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gum na zračnem filtru, boste izčrpali gorivo direktno iz uplinjača v izgorevalno komoro.

Črpalka le za hladne pogoje uporabe motorja

Temperatura	Številko pritiskov na gumb
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Opomba: V hladnih pogojih je lahko potrebno nekaj krat ponoviti zaganjalno proceduro.

Ustavljanje motorja

Da bi ustavili motor, sprostite kontrolno ročico za prisotnost upravljalca

Opozorilo! Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

Nasveti za košnjo

Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi se kosilnica lažje gibala in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili nepokošeni travi za Vami. Prav tako je lahko potrebno zmanjšanje hitrosti pomika in morebiti košnjo istega področja ponoviti dva krat. V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tako, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se gibate počasi.

Odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, redno izpirajte zbiralnik za travo z vodo in ga pustite, da se posuši pred uporabo.

Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čist, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

Vzdrževanje

Pomembno - Redno in podrobno vzdrževanje je predpogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev izvirnih zmogljivosti motorja.

1) Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi kosilnica bila varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.

2) Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.

3) Pustite motor, naj se ohladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.

4) Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, dušilnik na izpuhu, akumulator in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali preveč mastne. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.

5) Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli. Takšne dele je treba zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti oznako). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.

6) V primeru, da je treba izprazniti rezervoar, je to treba početi zunaj in ko je motor ohlajen.

7) Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.

8) Preverite ravnotežje rezil po ostrenju.

9) Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljena ali poškodovana.

10) Kadar koli je kosilnico treba prenašati ali nagniti, morate:

- Uporabljati trpežne delovne rokavice;
- Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.

Opozorilo: Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.

Previdno: Izrabljeno olje je nevaren odpadek. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikliranje v zapečatenem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Zamenjava nožev

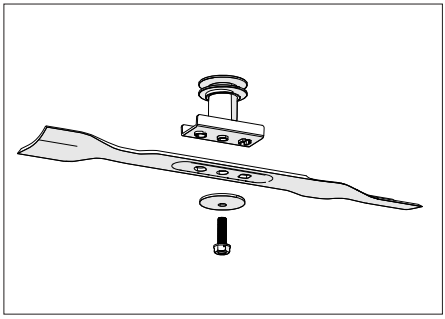
Pri rokovanju z noži nosite rokavice. Priporočljivo je, da to delo opravi usposobljena oseba. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči poškodbe naprave in telesne poškodbe.

1) Držite nož in odvijte vijak noža. Snemite podložko in nož.

2) Novo rezilo ponovno sestavite obrnjeno navzdol. Prepričajte se, da je nož pravilno nameščen in da je vijak privit.

3) Pri nagibanju kosilnice bodite previdni, lahko pride do puščanja goriva ali olja.

Navor privijanja je 45 Nm. Pri menjavi rezila je treba zamenjati tudi vijak rezila.



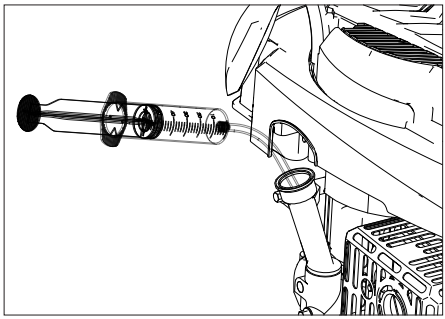
Zamenjava olja

1. Po uporabi počakajte, da se motor ohladi.
2. Ko se motor ohladi, odstranite kabel s svečke in se ne dotikajte priključkov.
3. Odstranite pokrovček posode za olje z merilno palico, dokler je motor še topel. Potem s kompletom za menjavo olja odstranite celotno količino olja iz posode in ga odlijte v posodo za zbiranje odpadnega olja.
4. Namestite kosilnico v vodoraven položaj. V posodo za olje nalijte priporočeno olje do zgornje mejne oznake (oznake max) na merilni palici.

Opomba: Vedno nalijte ustrezno količino olja. Količina olja ne sme biti nižja od spodnje mejne oznake na merilni palici. Prav tako pazite, da ne nalijete preveč olja.

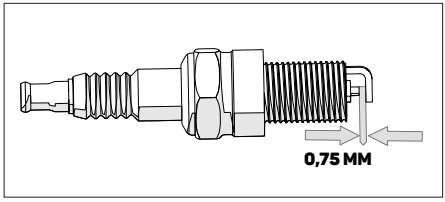
Opomba: Premajhna ali prevelika količina olja v motorju lahko povzroči poškodbe motorja.

5. Pokrovček posode za olje z merilno palico najprej dobro očistite in ga dobro namestite.



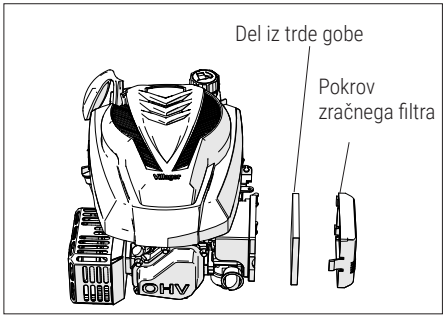
Svečka

Ko se motor ohladi, snemite svečko in jo očistite z žično ščetko. Razmik postavite na 0,75mm (0,030"). Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.



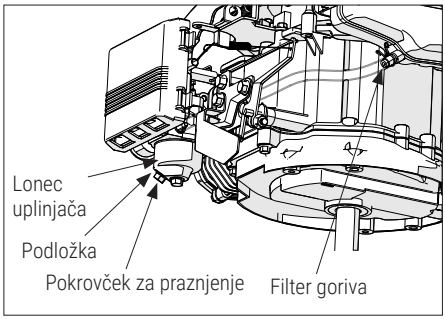
Zračni filter

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili tujkom v zračni komori, vrnite pokrov filtra.



Praznjenje rezervoarja za gorivo in uplinjača

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



Načrt vzdrževanja

Obdobje rednega servisa Opraviti vsakega meseca, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (karkoli se najprej zgodi).		Pred vsako uporabo	Prvi mesec ali 5 delovnih ur	Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur	Vsakih 6 mesecev ali 50 delovnih ur	Vsako leto ali 100 delovnih ur	Vsaki 2 leti ali 250 delovnih ur
Olje	Preverjanje	O					
	Zamenjava		O		O		
Zračni filter	Preverjanje	O					
	Zamenjava			O			
Svečka	Preverjanje - nastavljanje					O	
	Zamenjava						O
Rezervoar in filter goriva	Čiščenje					O	
Dovod goriva	Preverjanje	Vsaki 2 leti (Zamenjati, če je nujno)					
Razmik ventila	Preverjanje - nastavljanje					O	
Komora za izgorevanje	Čiščenje	Po vsakih 200 delovnih urah					

Odpravljanje težav

Motor se ne zažene	Možen vzrok	Popravilo
1. Preverite gorivo	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Staro gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
2. Snemite in preverite svečko.	Kapica svečke okvarjena, poškodovana ali nepravilen razmik.	Zamenjajte kapico svečke.
	Elektroda svečke vlažna od goriva (motor „zalit").	Posušite svečko in jo vrnite nazaj.
3.Motor odnesite v pooblaščeni servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.
4. Pritisnite črpalko.	Hladni delovni pogoji.	Pritisnite primarni gumb za zagon (črpalko).

Motor nima dovolj moči	Možen vzrok	Rešitev
1. Preverite zračni filter	Zračni filter je zamašen.	Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.
2. Preverite gorivo	Staro gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
3. Motor odnesite v pooblaščeni servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z razplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.

Prilagoditvene značilnosti

Del	Karakteristike	Vzdrževanje
Razmik svečke	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Poglejte prejšnje strani
Razmik ventila (hladen)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obrnite se na pooblaščeni servis

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem očistite in popravite napravo.
- Če naprave ne boste uporabljali dlje časa (več kot 15 dni), morate pred shranjevanjem izprazniti posodo za gorivo in posodo za olje.
- Kosilnico shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru, izven dosega otrok.
- Pred prenašanjem naprave na mesto shranjevanja zaustavite in blokirajte rezilo ter preprečite nevarnost poškodb rezila ali nevarnost težjih telesnih poškodb. Naprave ne nagibajte preveč, saj obstaja nevarnost puščanja olja in goriva.
- Pred prevozom napravo vedno izklopite.
- Napravo vedno nosite z uporabo ročaja, ki je za to predviden.
- Prepričajte se, da med prevozom ni nevarnosti, da se naprava prevrne ali da je izpostavljena vibracijam in udarcem, še posebej, če jo boste prevažali z avtomobilom ali drugim vozilom.

Odlaganje in zaščita okolja

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav..

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja: Bencinska kosilnica Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
  ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland testno poročilo *15093287 011 dat. 03.09.2018*

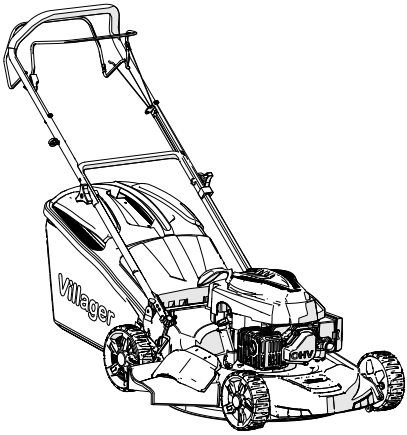
Izmerjena raven zvočne moči	LwA 94,28 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragićević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 23.10.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Lawn mower
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Original instructions manual



Caution:
Read and follow all Safety Rules and Instructions before operating this equipment

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Attention:

Before each use, please read the operating manual carefully, which can provide all the necessary information for proper use - in accordance with the basic safety requirements.

Safety warnings

1. Please read the instructions carefully. Make sure you are familiar with the controls and appropriate use of the equipment.
2. Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations may restrict the age of the operator.
3. If possible, avoid using the lawn mower on wet grass.
4. Always wear slip-resistant footwear and suitable clothing when operating the lawn mower.
5. Never use this equipment if you are tired, sick or under the influence of alcohol or drugs.
6. Hearing damage may occur if you do not wear the appropriate ear protection or if you do not use the device for a long time.
7. Thoroughly inspect the mowing area and remove all foreign objects such as stones, toys, branches and wires.
8. Mow only in good visibility and keep by-standers (especially children) and pets at safe distance.
9. Before or during every use, check and ensure that all controls are functioning properly.
10. Do not modify or disable the motor settings, safety systems or functions.
11. Be careful when moving on slopes, near cliffs, ditches or embankments.
12. Stop the motor and park the device before leaving the operating position.
13. The device cannot be used without a fully installed grass catcher or without a self-closing guard of the ejection chute put in place.
14. Using this device exposes you to vibration, so do not use it for a long time.
15. The exhaust gases of this device contain dangerous carbon monoxide, so please do not use it indoors.
16. **Warning:** Gasoline is highly flammable. Fire or explosions may cause serious injury.
- Store the gasoline only in the canisters intended for this purpose.
- Only add fuel outdoors and do not smoke when refueling.
- Pour the fuel before starting the motor. Never refuel the tank when the motor is running or while it is still hot.
- If fuel spills, do not attempt to start the motor. Move the device to another location - the clean location.
17. Make sure that all the blades, bolts and cutting assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged tools and bolts in the kits - to avoid imbalance.
18. Use spare parts and accessories provided or recommended by the manufacturer.
19. Be particularly careful when changing direction of movement on slopes. Do not pull the device backwards - unless necessary.
20. Never attempt to adjust the mowing height while the motor is running.
21. Stop the blades and the motor before transporting the device.
22. Do not store the device with damaged guards or without safety devices.
23. Do not put your hands or feet near or under the rotating parts. Always stay away from the ejection chute.
24. Turn off the motor, remove the spark plug connector and ensure that all moving parts have come to a complete stop:
- before removing mowed grass debris or obstacles.
- before checking, cleaning or working on the device.
- when you are leaving the lawn mower unattended.
25. Never store the device with gasoline in the tank indoors where fumes may get in contact with an open flame or spark.
26. Allow the motor to cool down before storing it indoors.

27. In order to minimize the danger of fire, keep the motor, exhaust pipe, battery compartment and gasoline storage area free of grass, leaves or excess grease.
28. Frequently check the grass collector for wear or damage.
29. Replace damaged or worn safety components.
30. If you need to empty the fuel tank, do this only outdoors.
31. The use of non-original parts may create a hazardous situation.
32. The blade stop control should be checked before each use.
33. Do not use the lawn mower if there is a risk of lightning.

Important: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

Warning: In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.

Warning: Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

Caution: Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped. To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

General operation and safety rules

Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times. Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine. Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.

Never mow while people, especially children, or pets are nearby.

While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals

Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and while mowing backwards.

Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place

Only use accessories approved by manufacturer.

Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.

Stop the engine and disconnect the spark plug.

- before clearing blockages or unclogging chute.
- before checking, cleaning or working on the lawnmower.
- after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
- if lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).

Shut the engine off and wait until and the blade comes to complete stop before removing grass catcher.

Mow only in daylight or good artificial light.

Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.

Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk, never run.

Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.

Replace faulty silencers.

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.

Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.

Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.

Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.

Do not mower excessively steep slopes.

Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Be alert and turn machine off if children enter the area.

For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.

Warning - Petrol is highly flammable.

- store fuel in containers specifically designed for this purpose;
- refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
- add fuel before starting the engine .Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
- if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
- replace all fuel tanks and container caps securely;

Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.

Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.

Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.

Grass catcher components are subject to wear , damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.

Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.

Do not change the engine governor setting or over speed the engine.

Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.

Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.

Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.

Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).

Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.

Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.

Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.

Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

Symbols

Read the user manual.

Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.

Do not mow at an incline which is not foreseen

Warning! Before repairs, remove the spark plug cable

Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating.

Keep bystanders away from the device.

Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades

Caution! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!

Caution! Hot surfaces! Risk of burns!

Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

The product meets the safety requirements of the relevant directives of the EU legislation.

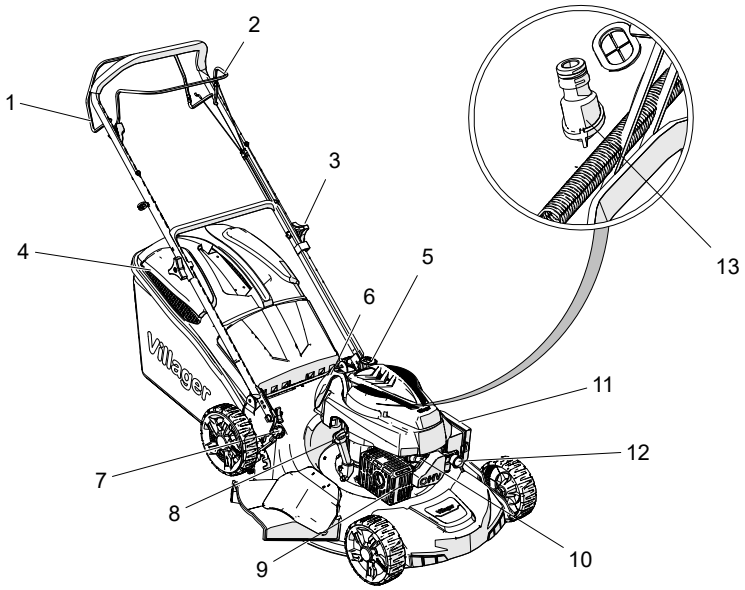
The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

Intended use

The device is intended for mowing lawns. Using the device for the purposes other than the intended ones causes hazards that may lead to injury. Keep in mind that our devices are not designed for commercial and industrial purposes or for crafts. The buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Please read this manual carefully before assembling and using this lawn mower!

Parts of the device



1. Drive lever
2. Brake lever
3. Knob
4. Grass catcher
5. Fuel cap
6. Starter handle
7. Height adjust handle
8. Oil dipstick
9. Exhaust muffler
10. Spark plug
11. Air filter
12. Prime button
13. Hose connector

Technical specifications

Models	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Petrol engine	2.6 kW
Engine	T 6 - 146 cm^3
Engine speed	3000 min^{-1}
Cutting width	457 mm
Adjustable cutting height	25-75 mm
Grass collection capacity	60 l
Sound Pressure Level	81,2 dB(A) (K=3)
Sound Power Level	94.28 dB(A) (K=0.41)
Guaranteed Sound Power Level	96 dB(A)
Max.vibration value	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*We reserve the right to change technical characteristics and the right to possible typographical errors - without prior notice notes. Product images may differ from of the actual device.

Pre-operation

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

Important: The lawn mower is shipped WITHOUT OIL OR GASOLINE in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

Remove lawn mower from carton

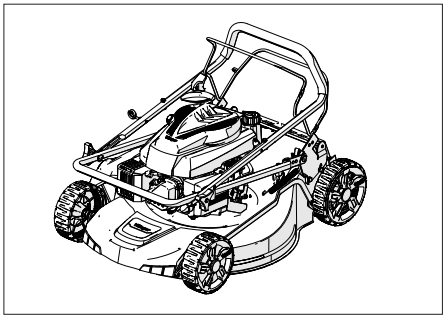
Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

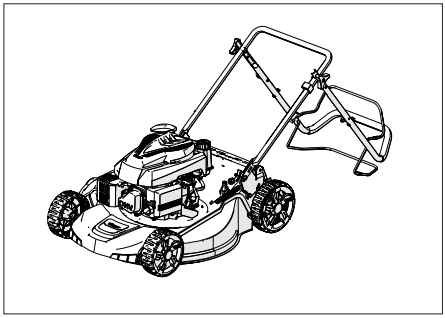
Assembly

Installing the handle

Important: Unpack the handle carefully so that no pinch or damage the cables.

1. Attach the lower handle frame to the mower with the help of screws with nuts
2. Raise the handrails while the lower part of the handrails does not lie down in the tray for mowing mode.
3. Remove the cardboard protectors, place screws into the holes in the bars handle, and install the plastic nuts



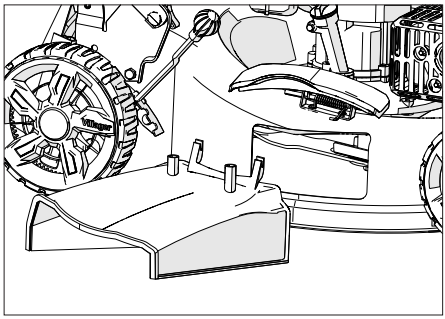


Side chute assembly

Side ejection is suitable for high and wet grass or fast mowing of larger areas when the aesthetic quality of the mowed terrain is not a priority.

1. Lift the side discharge cover with one hand and assemble the side grass chute with the other hand.

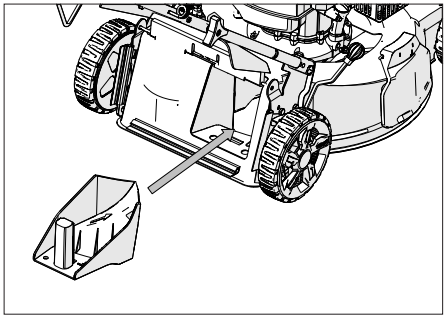
2. Loosen the side discharge cover to secure the side chute in place.

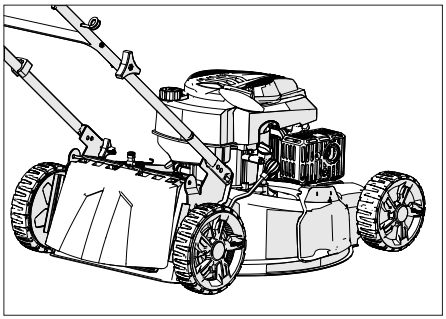


Mulching

Mulching is a mowing method in which the grass is finely chopped and returned to the lawn as a natural fertilizer. No grass collector is used.

1. Remove the grass catcher.
2. Insert the mulching kit into the opening.
3. Close the cover (flap).





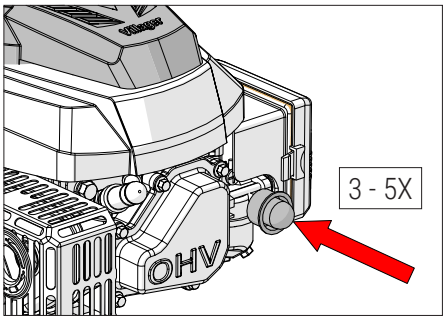
Operation

Starting and stopping the lawn mower

To start mowing:

1. Select the desired mowing height.

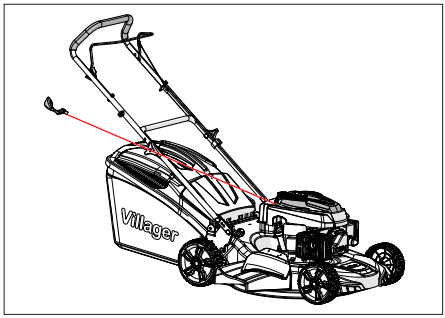
2. Press the primer (fuel priming pump) 3-5 times. (For a hot start, it is not necessary to press the primer.)



Note: If the primer is pressed too often, too much fuel will enter the carburetor, which may lead to difficulties during starting.

3. Stand behind the lawn mower. Pull the throttle lever towards the grip part of the handle. Hold the lever and handle together with one hand.

4. Pull the starter handle (recoil rope) slowly until you feel resistance, then slowly release it back.

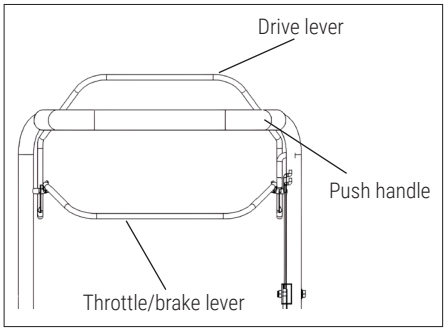


5. If the device is equipped with a selfpropelled drive system, push the drive lever towards the grip part of the handle, and the mower will move forward.

To stop mowing:

1. Self-propelled device: release the drive lever.

Operation



Throttle/brake lever - by pressing they adjust the revolutions, by releasing the levers slows down.

Starting handle - starting rope engine.

Drive lever - switching on self-driving (moving forward).

Drive control

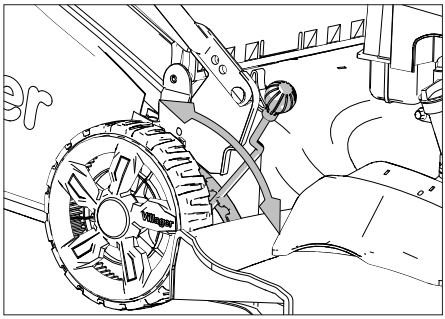
Self-propelling is controlled by holding the brake lever down to the handle and pushing the drive lever against the handlebar until it clicks.

Forward motion will stop when the drive lever is released. Backward movement is not possible in self- propelling mode.

To stop forward motion without stopping the engine, release the drive lever gradually until the drive control is completely disengaged. Hold the brake lever to continue mowing without self-propelling.

Adjust cutting height

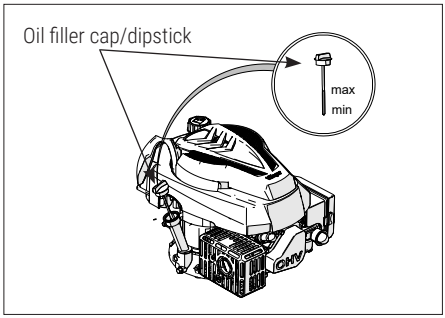
Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.



Before starting engine add oil

Before each subsequent use the oil level must be check and if necessary, topped up with SAE30 engine oil.

Oil filler cap/dipstick



Your lawnmower is shipped without oil in the engine.

Caution: DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1.Be sure lawnmower is level.

2.Remove oil dipstick from oil fill spout.

3.Insert and tighten dipstick.

Important: Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.

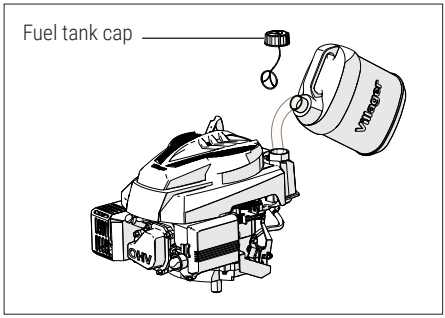
Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change

the oil more often under dusty, dirty conditions.

Add gasoline

Fill fuel tank to bottom of tank filler neck Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.

Caution: Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



Caution: Alcohol blended fuels, called gasohol or using ethanol or methane can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information.

Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

Start engine

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

Note: Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal. Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly. Do not allow starter rope to snap back.

Note: In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see from 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

Primer only for cool engine use

Temperature	Push time
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Note: In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

Stop engine

To stop engine, release operator presence control bar.

Warning! The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

Mowing tips

Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.

For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.

Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.

Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

Maintenance

Important - Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
2) Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.
3) Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
4) To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
5) For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol). Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.
6) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.
7) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
8) Check the blade's balance after sharpening.
9) Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
10) Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:
    - Wear strong working gloves;
    - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

Warning: Prevent skin contact with used engine oil. Wash your skin with soap and water after oil change.

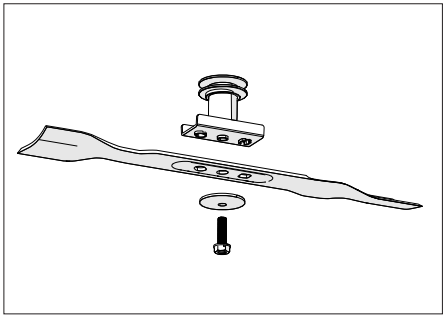
Caution: Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling center with properly seeled container a sealed container to your local recycling center. Do not discard with household waste.

Replacing blades

Wear gloves when handling knives. It is recommended that this work be performed by a qualified person staff. Use only original spare parts parts recommended by the manufacturer. The use of non-original parts can lead to to device damage and injury.

1) Hold the knife, unscrew the knife screw. Take it off washer and knife.
2) Reinstall the new blade upside down in order. Make sure the knife is properly installed and that the screw is tightened.
3) Be careful when tilting the mower, fuel or oil may leak.

The tightening torque is 45 Nm. When changing the blade, the blade bolt should also be replaced.



Change oil

1. After using the mower, allow engine to cool down a bit.

2. When the engine has cooled down enough, remove the spark plug cover and do not touch the cable.

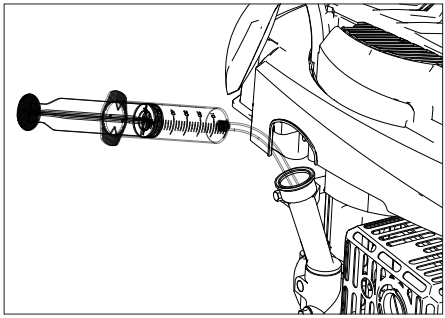
3. With the engine still quite warm, remove the oil dipstick. Afterwards, using the oil change kit, remove all the oil from your engine into an already prepared container.

4. Place your mower in a horizontal position. Add the new recommended oil to the oil filler neck up to the upper limit (max mark) on the dipstick.

Note: pay attention that the prescribed amount of oil is poured into the neck. The oil level must not be near or below the lower limit on the dipstick. Also, do not overfill with oil.

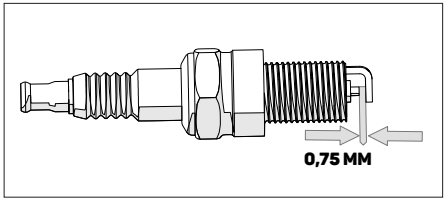
Note: always keep in mind that underfilling and overfilling your engine can have an equally bad effect on your engine.

5. Before returning dipstick back, clean it with a clean cloth.



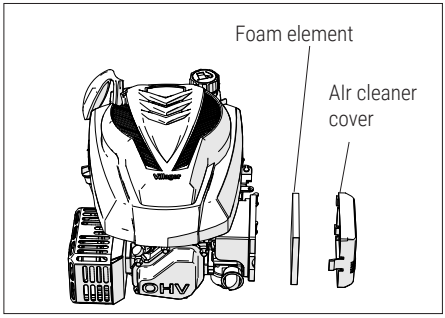
Spark Plug

Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm (0.030"). Refit the spark plug taking care not to over tighten.



Air Filter

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.

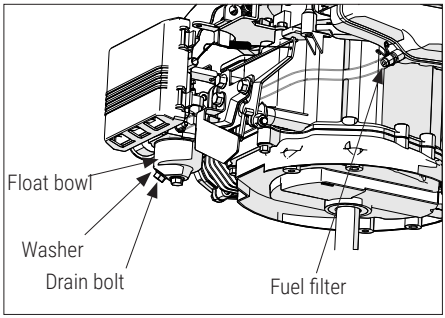


Draining the fuel tank and carburetor

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.

2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.

3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.



Maintenance schedule

Regular service period		Before Each Use	First Month or 5 Hrs	Every 3 Months or 25 Hrs	Every 6 Months or 50 Hrs	Every Year or 100 Hrs	Every Two Years or 250 Hrs
Item Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.							
Engine oil	Check	O					
	Replace		O		O		
Air cleaner	Check	O					
	Replace			O			
Spark plug	Check-adjust					O	
	Replace						O
Fuel tank and filter	Clean					O	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary)					
Valve clearance	Check-adjust					O	
Combustion chamber	Clean	After every 200 hours					

Troubleshooting

Engine will not start	Possible Cause	Correction
1.Check fuel.	Out of fuel.	Refuel
	Bad fuel;engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
2.Remove and inspect spark plug.	Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.	Replace the spark plug(p.8).
	Spark plug wet with fuel (flooded engine).	Dry and reintall spark plug.
3.Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair fulty components as necessary.
4. Push the prime button	In cold condition	Push the prime button.

Engine lacks power	Possible Cause	Correction
1.check air cleaner	Air cleaner elements clogged.	Clean or replace air cleaner elements (p.9).
2. Check fuel	Bad fuel, engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.

Adjustment characteristics

Item	Specification	Maintenance
Spark plug gap	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Refer to page8.
Valve clearance (cold)	IN:0.06±0.02mm EX;0.08±0.02mm	See your authorized dealer

Transport and storage

- Clean and service the lawn mower before storing.
- If the lawn mower will be stored for more than 15 days, it is also necessary to empty the fuel tank and the oil tank - before storage.
- Store the lawn mower in a dry and wellventilated place, out of reach of children.
- Stop the blade if the device is transported to the place of storage, otherwise, there is a risk of damage or injuries. Do not tilt the device too much, as fuel or oil may leak.
- Always switch off the device before transporting it.
- Always carry the device using the handle provided for this purpose.
- Make sure that there is no risk of the device tipping over or being exposed to vibrations and shocks during transport, especially if the device is to be transported by car or other vehicle.

Disposal and environmental protection

This symbol indicates that this product cannot be disposed with regular household waste. In order to prevent the possibility of environmental pollution and endangerment of human health by uncontrolled waste disposal, it is necessary to recycle such products. For that purpose, you should contact your local authorities to obtain more information about where to dispose of your device at the end of its service life.

Service

Have your device repaired only by qualified professionals at our authorized service centers who use genuine spare parts; this will ensure the device remains safe to use. For more information about our authorized service centers, visit www.villager.eu or an authorized retailer of Villager products.

Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery: Petrol lawn mower Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
  EC type of approval: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland test report 15093287 011 dat. 03.09.2018

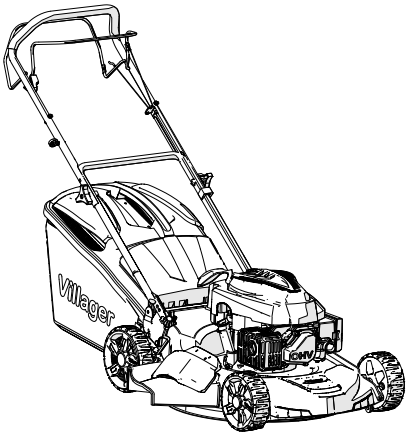
Measured sound power level	LwA 94,28 dB(A)
Guaranteed sound power level	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragićević, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 23.10.2025.

Authorised representative
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Motorna kosačica
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Originalno uputstvo za upotrebu



Pažnja:

Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije pre početka rada sa ovim uređajem.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Pažnja:

Pre svake upotrebe, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu, koje može pružiti sve neophodne informacije za pravilnu upotrebu - u skladu sa osnovnim bezbednosnim zahtevima.

Bezbednosna upozorenja

1. Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa kontrolama i pravilnom upotrebom opreme.
2. Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste kosilicu za travu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
3. Ako je moguće, izbegavajte korišćenje kosilice na mokroj travi.
4. Uvek nosite obuću otpornu na klizanje i odgovarajuću odeću prilikom rukovanja kosilicom.
5. Nikada ne koristite ovu opremu dok ste umorni, bolesni ili pod dejstvom alkohola ili droga.
6. Može doći do oštećenja sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za uši ili koristite uređaj duže vreme.
7. Temeljno pregledajte područje košenja i uklonite sve strana tela kao što su kamenje, igračke, granje i žice.
8. Kosite samo kada je dobra vidljivost i držite posmatrače (posebno decu) i kućne ljubimce na bezbednoj udaljenosti.
9. Pre ili tokom svake upotrebe, proverite i osigurajte da sve kontrole ispravno funkcionišu.
10. Nemojte da menjate ili onesposobljavate podešavanja motora, niti bezbednosne sisteme ili funkcije.
11. Budite oprezni kada se krećete na padinama, u blizini provalija, jarkova ili nasipa.
12. Zaustavite motor i parkirajte uređaj pre nego što napustite radnu poziciju.
13. Uređaj se ne sme koristiti bez potpuno postavljenog sakupljača trave ili bez samozatvarajućeg štitnika otvora za izbacivanje na svojim mestima.
14. Korišćenje ovog uređaja izlaže vas vibracijama, nemojte ga koristiti duže vreme.
15. Izduvni gasovi ovog uređaja sadrže opasan ugljen-monoksid, nemojte ga koristiti u zatvorenom prostoru.
16. **Upozorenje:** Benzin je veoma zapaljiv. Požar ili eksplozije mogu izazvati ozbiljne povrede.
    - Skladištite benzin samo u kanisterima namenjenim za tu svrhu.
    - Sipajte gorivo samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom punjenja.
    - Sipajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada ne punite rezervoar gorivom dok motor radi ili je još uvek topao.
    - Ako se gorivo prolije, nemojte pokušavati da pokrenete motor. Premestite uređaj na drugu - čistu lokaciju.
17. Pažljivo proverite da svi noževi, vijci i rezni sklop nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabane ili oštećene alate i vijke u kompletima - kako biste izbegli neizbalansiranost.
18. Koristite rezervne delove i dodatnu opremu koju je obezbedio ili preporučio proizvođač.
19. Posebno budite oprezni kada menjate pravac kretanja na nagibima. Ne vucite uređaj unazad - osim ukoliko je to neophodno.
20. Nikada ne pokušavajte da podesite visinu košenja dok motor radi.
21. Zaustavite noževe i motor pre transportovanja uređaja.
22. Nemojte da koristite uređaj sa oštećenim štitnicima ili bez bezbednosnih uređaja.
23. Ne stavljajte vaše ruke niti stopala blizu ili ispod rotirajućih delova. Uvek se držite podalje od otvora za izbacivanje.
24. Isključite motor, uklonite konektor svećice i osigurajte da su svi pokretni delovi potpuno zaustavljeni:
    - pre uklanjanja ostataka pokošene trave ili prepreka.
    - pre provere, čišćenja ili rada na uređaju.
    - kada napuštate kosilicu.

25. Nikada ne skladištite uređaj sa benzinom u rezervoaru u zatvorenom prostoru gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.
26. Ostavite motor da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
27. Radi smanjenja opasnosti od požara, održavajte motor, auspuh i prostor za skladištenje goriva bez prisustva - trave, lišća ili viška masti.
28. Često proveravajte sakupljač trave zbog habanja ili oštećenja.
29. Zamenite oštećene ili pohabane sigurnosne komponente.
30. Ako rezervoar za gorivo treba da se isprazni, to uradite isključivo na otvorenom.
31. Upotreba neoriginalnih delova može dovesti do opasnosti.
32. Kontrolu zaustavljanja noža treba proveriti pre svake upotrebe.
33. Ne koristite kosilicu ako postoji opasnost od udara groma.

Važno: Ovaj uređaj može odseći ruke i stopala. Kosačica može izbaciti objekte iz odeljka sa sečivima i naneti ozbiljne povrede na rukama i nogama. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom povredom ili smrću.

Upozorenje: Da biste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki, uvek otkačite kabal sa svećice.

Upozorenje: Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Pažnja: Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da biste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

Opšta upotreba i pravila bezbednosti

Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.

Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputstvom za upotrebu da rukuju uređajem.

Temeljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i sklonite sve objekte koje uređaj može da izbaci.

Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.

Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.

Ne vucite kosačicu unazad osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.

Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmerivačima i/ili sakupljačima trave na odgovarajućem mestu.

Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.

Zaustavite sečivo(a) kada prelazite preko šljunka, betoniranih staza ili puteva.

Zaustavite motor i otkačite kabl za svećicu:

- pre otklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otpušavanja.
- pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.
- posle dolaska u kontakt sa stranim objektom. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke pre nego sto restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
- ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah)

Ugasite motor i sačekajte dok se sečivo potpuno zaustavi pre nego sto skinete sakupljač trave.

Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.

Ne koristite uređaj pod uticajem alkohola ili droga.

Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.

Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.

Zamenite neispravne prigušivače.

Uvek nosite bezbedonosnu masku ili naočare sa bočnim štitnicima kada koristite kosačicu.

Otklonite prepreke kao sto su: kamenje, grane itd.

Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.

Ne kosite blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.

Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.

Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.

Budite na oprezu i ugasite uređaj ako se deca pojave u blizini.

Sa rotacionim uređajima sa točkovima, kosite preko lica padine, nikada gore-dole.

Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uređaja da koriste kosačicu. Lokalni zakon može odrediti uzrast korisnika.

Upozorenje – Benzin je visoko zapaljiv.

- skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
- dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
- dolijte gorivo pre nego što startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin dok motor radi ili dok je motor jos uvek vruć;
- ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor već sklonite mašinu dalje od mesta gde je benzin prosut i nemojte startovati motor dok benzin potpuno ne ispari.
- bezbedno vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;

Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da sečiva, vijci na sečivima i ceo mehanizam nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu da biste održali ravnotežu celokupnog mehanizma.

Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovno proveravajte da li funkcionišu regularno.

Održavajte uređaj čistim, bez naslaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi pre skladištenja.

Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.

Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.

Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izbacivanja objekata ili pokretnih delova. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.

Sečiva kosačice su veoma oštra i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.

Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.

Budite veoma oprezni kada idete u nazad ili vučete kosačicu ka sebi.

Zaustavite sečiva ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnate površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.

Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.

Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima dalje od sečiva.

Nemojte naginjati kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju nagnite kosačicu samo onoliko koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.

Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.

Nikada ne dižite niti nosite kosačicu dok motor radi.

Popustite kočnicu u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja.

Simboli

Pročitajte uputstvo za upotrebu.

Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.

Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen

Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabl sa svećice.

Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.

Držite posmatrače dalje od uređaja.

Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima

Pažnja! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!

Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!

Opasnost od modrica i povreda od oštrih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

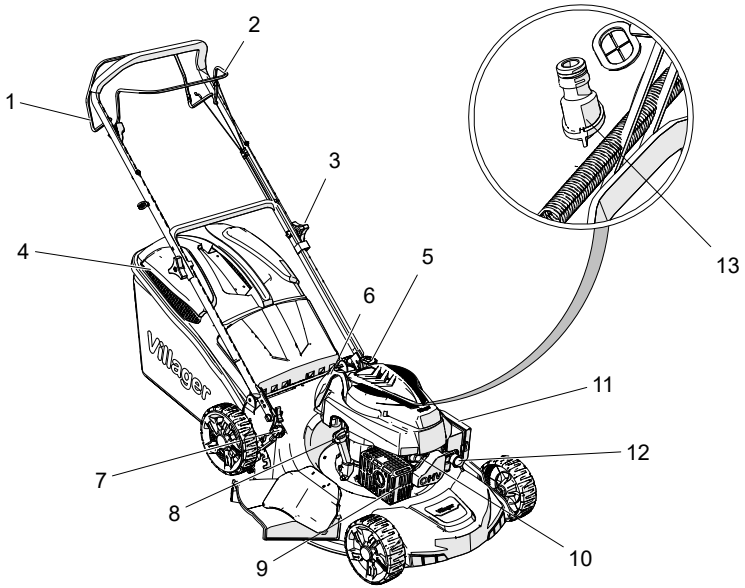
Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Namena

Ovaj uređaj je namenjen za košenje travnjaka. Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Detaljno pročitajte ovo uputstvo pre sklapanja i upotrebe ove kosilice!

Delovi uređaja



1. Poluga pogona
2. Poluga gasa
3. Vijak
4. Sakupljač trave
5. Čep za gorivo
6. Starter
7. Ručica za podešavanje
8. Merač ulja
9. Auspuh
10. Svećica
11. Filter vazduha
12. Pumpica goriva
13. Priključak za crevo

Tehničke karakteristike

Modeli	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Benzinski motor	2.6 kW
Zapremina	T 6 - 146 cm³
Br. obrtaja motora	3000 min^{-1}
Širina košenja	457 mm
Podesiva visina košenja	25-75 mm
Kapacitet sakupljača trave	60 l
Nivo zvučnog pritiska	81,2 dB(A) (K=3)
Nivo zvučne snage	94.28 dB(A) (K=0.41)
Garantovani nivo zvučne snage	96 dB(A)
Max vrednost vibracija	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Puštanje u rad

Pročitajte ovo uputstvo pre nego što otpakujete i pustite kosačicu u rad.

Važno: Kosačica je isporučena BEZ ULJA I BENZINA u motoru. Kosačica je testirana i sastavljena u fabrici.

Izvadite kosačicu iz pakovanja

Izvadite kosačicu iz pakovanja i proverite da li su dostavljeni svi delovi. Nemojte koristiti uređaj ako nedostaju delovi.

Montaža

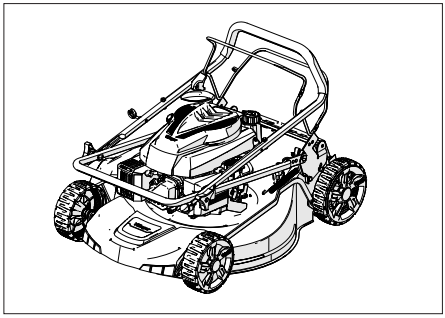
Montaža rukohvata

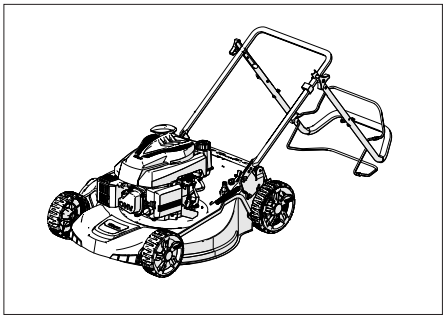
Važno: Otpakujte rukohvat pažljivo tako da ne priklještite ili oštetite kablove.

1. Donji okvir rukohvata pričvrstite za kosilicu uz pomoć zavrtnjeva sa navrtkama

2. Podignite rukohvate dok donji deo rukohvata ne legne u ležište za režim košenja.

3. Uklonite kartonske štitnike, postavite zavrtnjeve u otvore koje se nalaze u šipkama rukohvata, i namontirajte plastične navrtke



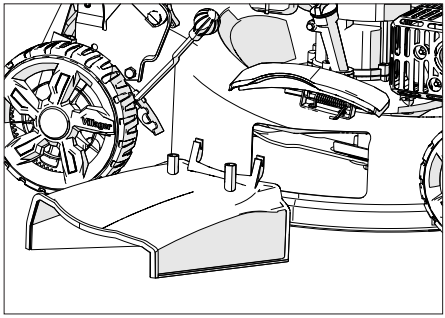


Sklapanje bočnog usmerivača

Bočni izbačaj je pogodan za visoku i vlažniju travu ili brzo košenje većih površina kada estetski kvalitet pokošenog terena nije prioritet.

1. Podignite poklopac bočnog pražnjenja jednom rukom i montirajte bočni usmerivač trave drugom rukom.

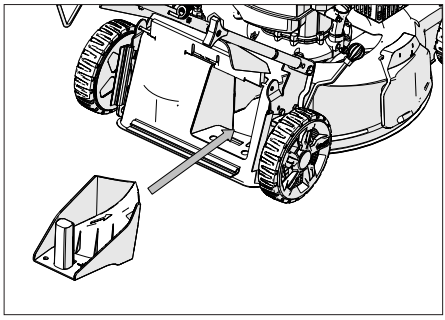
2. Otpustite poklopac bočnog pražnjenja da biste osigurali bočni usmerivač u svom položaju.

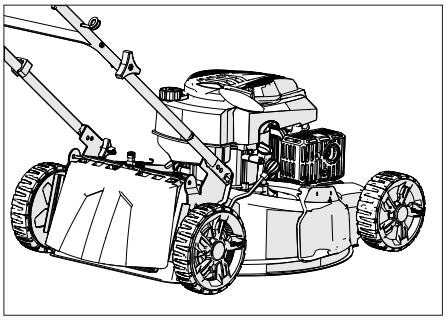


Malčiranje

Malčiranje je metoda košenja pri kojoj se trava fino isecka i vraća u travnjak kao prirodno đubrivo. Ne koristi se sakupljač trave.

1. Skinite sakupljač za travu.
2. Ubacite komplet za malčiranje u otvor.
3. Zatvorite poklopac (klapnu).



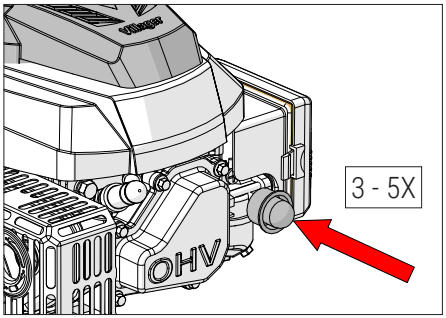


Rad

Pokretanje i zaustavljanje kosilice

Za pokretanje košenja:

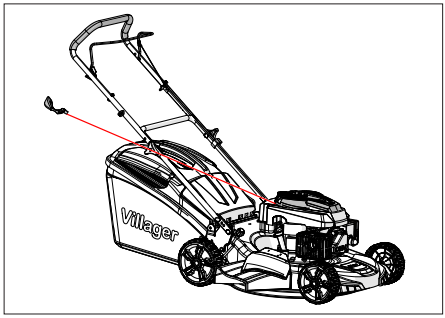
1. Izaberite željenu visinu košenja.
2. Pritisnite prajmer (pumpicu za gorivo) 3-5 puta. (Za topli start nije potrebno pritiskati prajmer.)



Napomena: Ako se prajmer prečesto pritisne, previše goriva će ući u karburator, što može dovesti do poteškoća pri pokretanju.

3. Stanite iza kosilice. Povucite polugu za gas prema hvatnom delu rukohvata.
   Držite polugu i rukohvat zajedno jednom rukom.

4. Povucite ručku za startovanje (potezno uže) polako dok ne osetite otpor, zatim polako otpustite nazad uže.

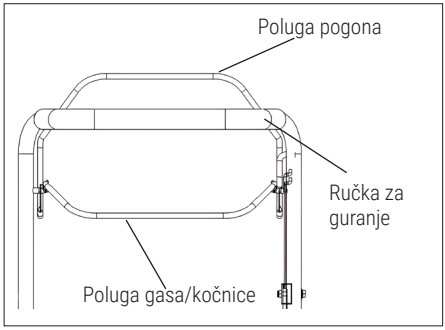


5. Ako je uređaj opremljen sistemom za samohodni pogon, gurnite polugu za pogon prema hvatnom delu rukohvata i kosilica će se kretati napred.

Za zaustavljanje košenja:

1. Otpustite polugu za kočnicu/zaustavljanje.

Rukovanje



Poluga gasa/kočnice – pritiskanjem se podešavaju obrtaji, otpuštanjem poluge se usporava.

Ručka za startovanje – kanap za pokretanje motora.

Poluga pogona – uključivanje samohodnosti (kretanje unapred).

Kontrola pogona

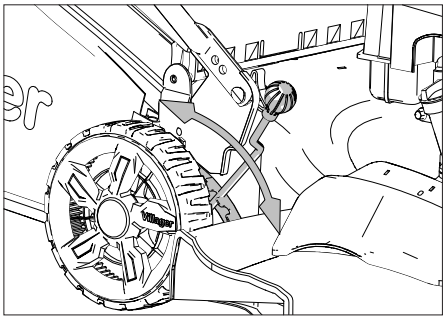
Samohodnost se kontroliše držanjem poluge gasa uz rukohvat i pritiskanjem poluge pogona uz rukohvat dok ne klikne.

Kretanje unapred će prestati kada se otpusti poluga pogona. Kretanje unazad nije moguće u režimu samohodnosti.

Da biste zaustavili kretanje unapred bez zaustavljanja motora, otpuštajte polugu pogona postepeno, dok se u potpunosti ne isključi kontrola pogona. Držite polugu gasa da biste nastavili košenje bez samohodnosti.

Podešavanje visine košenja

Podignite polugu za nisko košenje ili je spustite za visoko košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

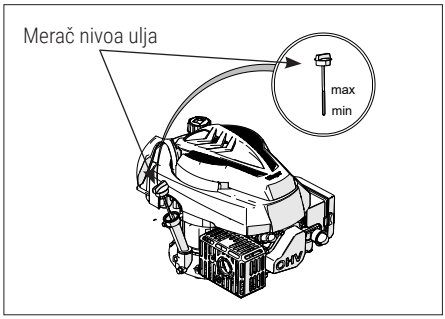


Pre startovanja motora sipajte ulje

Pre svake upotrebe kosačice morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti.

Preporučeni tip motornog ulja: SAE30 motorno ulje

Merač nivoa ulja



Vaša kosačica je dostavljena bez ulja u motoru.

Pažnja: NEMOJTE sipati previše ulja da kosačica ne bi pušila iz auspuha pri startovanju.

1.Kosačica treba da bude na ravnoj podlozi.

2.Izvadite merač ulja.

3.Vratite i zategnite merač

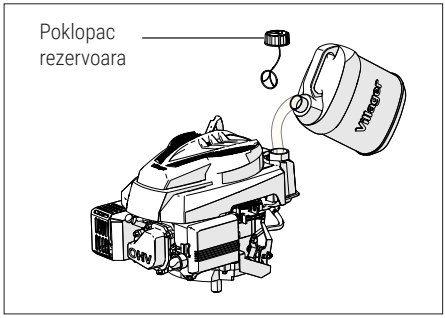
Važno: Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na meraču.

Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada moraćete da menjate ulje češće.

Sipanje goriva

Napunite rezervoar za gorivo do donjeg dela grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež i čist bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

Pažnja: Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



Pažnja: Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva. Da bi izbegli probleme, sistem za dovod goriva treba biti ispražnjen pre skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar,startujte motor i pustite ga da radi dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovom uputstvu za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara da biste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

Startovanje motora

Da biste startovali motor prvo proverite da je kabl na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

Napomena: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

Napomena: U hladnim uslovima rada neophodno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filteru za vazduh pre nego što povučete kanap za startovanje motora.

Takođe je potrebno više goriva u mešavini sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filteru za vazduh upumpaćete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

Pumpica samo za hladne uslove korišćenja motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
< 0℃	2~3
0℃ ~ 10℃	1~2
10℃ ~ 20℃	0~1
> 20℃	0

Napomena: U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

Zaustavljane motora

Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu.

Upozorenje! Sečivo će nastaviti da se okreće još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svećice ako kosačicu ostavljate bez nadzora.

Saveti za košenje

U određenim uslovima košenja (visoka trava), biće potrebno da povećate visinu košenja da biste lakše gurali kosačicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbegli da za Vama ostane nepokošena trava. Takođe može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prođete isti rejon po drugi put.

U uslovima veoma guste trave smanjite širinu košenja tako što ćete polovinom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i krećite se polako.

Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da biste izbegli to,redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.

Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

Održavanje

Važno: Redovno i pažljivo održavanje je preduslov za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

1) Držite sve vijke čvrsto dotegnute da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.
2) Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom toplote.
3) Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
4) Da biste smanjili rizik od požara,održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i rezorvoar - čistim, bez trave, lišća i prekomerne masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
5) Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni mogu oštetiti druge delove i biti opasni po Vas i okolinu.
6) Ako rezervoar treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.
7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.
8) Proverite balans noževa posle oštrenja.
9) Poveravajte redovno da li na samozatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
10) Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne morate:
    - Nositi jake radne rukavice;
    - Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde možete čvrsto držati i obratite pažnju na raspored težine.

Upozorenje: Izbegavajte kontakt sa korišćenim motornim uljem. Operite ruke sapunom posle menjanja ulja.

Oprez: Korišćeno ulje je opasan otpad. Preporučeno je da se korišćeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte korišćeno ulje zajedno sa kućnim otpadom.

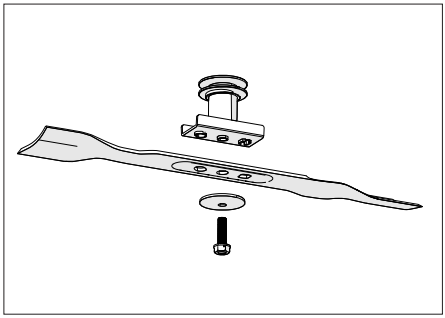
Zamena noževa

Nosite rukavice prilikom rukovanja noževima. Preporuka je da ovaj posao obavlja kvalifikovano osoblje. Koristite isključivo originalne rezervne delove preporučene od strane proizvođača.

Korišćenje neoriginalnih delova može dovesti do oštećenja uređaja i povreda.

1) Držite nož, odvijte vijak noža. Skinite podlošku i nož.
2) Ponovo montirajte novi nož obrnutim redosledom. Uverite se da je nož pravilno postavljen i da je vijak zategnut.
3) Budite oprezni prilikom naginjanja kosilice, gorivo ili ulje može iscuriti.

Moment pritezanja je 45 Nm. Kada menjate nož, vijak noža takođe treba biti zamenjen.



Menjanje ulja

1. Nakon upotrebe kosačice, ostavite da se motor malo ohladi.

2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svećice i ne dodirujte kabl.

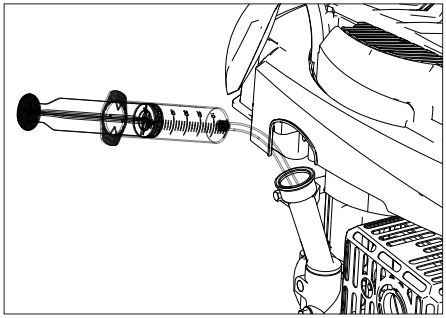
3. Dok je motor topao, izvadite merač ulja. Nakon toga, upotrebom seta za zamenu ulja, izvucite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.

4. Postavite Vašu kosačicu u vodoravan položaj. U grlić za sipanje ulja dodajte novo preporučeno ulje do gornje granice (oznake max) na meraču.

Napomena: obratite pažnju da je propisana količina ulja sipana u grlić. Nivo ulja ne sme biti blizu ili ispod donje granice na meraču. Takođe, nemojte prepunjavati uljem.

Napomena: uvek imajte na umu da na Vaš motor podjednako loš uticaj može imati nedovoljna napunjenost, kao i prepunjenost uljem.

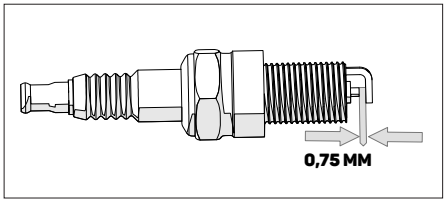
5. Pre nego vratite merač ulja, očistite ga čistom krpom.



Svećica

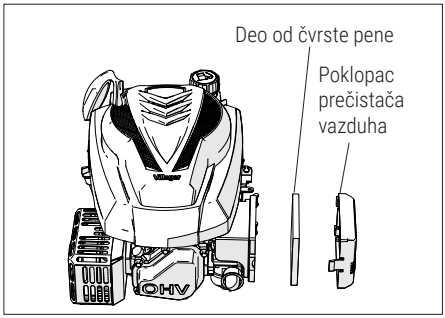
Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svećicu - pazeći da ne zategnete previše.



Filter za vazduh

Otkačite poklopac filtera za vazduh i skinite deo od čvrste pene. Da biste izbegli da nešto upadne u komoru za vazduh, vratite poklopac filtera.

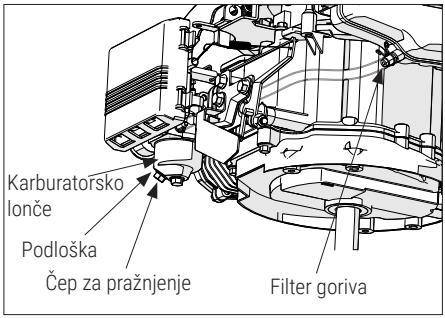


Pražnjenje rezervoara za gorivo i karburatora

1. Postavite kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da biste izbegli prosipanje.

2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.

3. Pošto svo gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



Raspored održavanja

Period redovnog servisa Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi).		Pre svake upotrebe	Prvi mesec Ili 5 radnih sati	Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati	Svakih 6 meseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Ulje	Provera	O					
	Zamena		O		O(2)		
Filter vazduha	Provera	O					
	Zamena			O			
Svećica	Provera-podešavanje					O	
	Zamena						O
Rezervoar I filter goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provera	Svake 2 godine (zamena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provera-podešavanje					O	
Komora za sagorevanje	Čišćenje	Posle svakih 200 radnih sati					

Rešavanje problema

Motor ne startuje	Moguć uzrok	Popravka
1.Proveriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U mototru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
2.Skinite i proverite svećicu.	Kapica svećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamenite kapicu svećice.
	Kapica svećice vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svećicu i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlašćenog servisera ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušen ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uslovi rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

Motoru nedostaje snaga	Mogući uzrok	Rešenje
1.Proverite filter za vazduh	Filter za vazduh je zapušen.	Očistite ili zamenite filter za vazduh I njegove delove.
2. Proverite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo I karburator. Dolijte svež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlašćenog servisera ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušen ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.

Karakteristike podešavanja

Deo	Karakteristike	Održavanje
Zazor svećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obratiti se ovlašćenom servisu

Transport i skladištenje

- Očistite i servisirajte kosilicu pre skladištenja.
- Ako će kosilica biti uskladištena duže od 15 dana, takođe je potrebno isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za ulje - pre skladištenja.
- Skladištite kosilicu na suvom i dobro provetravanom mestu, koje je van domašaja dece.
- Zaustavite nož ako se uređaj transportuje na mesto skladištenja, jer u suprotnom može doći do oštećenja ili povreda. Ne naginjite uređaj previše, jer može doći do curenja goriva ili ulja
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da biste sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba kontaktirati lokalnu samoupravu kako biste dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Servis

Neka Vaš uređaj popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da uređaj ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine: Motorna kosačica Villager ATLAS 4011 T / ATLAS 4111 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

  Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland ispitni izveštaj: 15093287 011 dat. 03.09.2018.

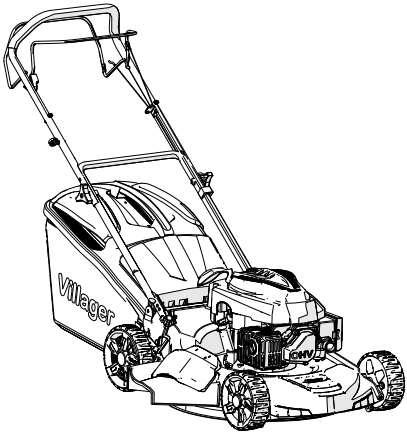
Izmereni nivo buke	LwA 94,28 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 23.10.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Моторна косачка
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Оригинални инструкции за експлоатация



Внимание:

Прочетете и спазвайте всички правила за безопасност и инструкции преди да започнете работа с това устройство.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Внимание:

Преди всяка употреба, внимателно прочетете ръководството за потребителя, което може да предостави цялата необходима информация за правилна употреба - в съответствие с основните изисквания за безопасност.

Предупреждения за безопасност

1. Прочетете внимателно ръководството. Запознайте се с командите и правилното използване на оборудването.
2. Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с това ръководство, да използват това устройство. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на работещия.
3. Ако е възможно, избягвайте използването на косачката върху мокра трева.
4. Винаги носете неплъзгащи се обувки и подходящо облекло, когато работите с косачката.
5. Никога не използвайте това оборудване, докато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол или наркотици.
6. Може да възникне увреждане на слуха, ако не носите подходящи предпазни средства за уши или използвате устройството за дълги периоди от време.
7. Внимателно огледайте зоната за косене и отстранете всички чужди предмети, като камъни, играчки, клони и жици.
8. Косете само при добра видимост и дръжте страничните наблюдатели (особено деца) и домашните любимци на безопасно разстояние.
9. Преди или по време на всяка употреба проверявайте и се уверявайте, че всички контролни елементи функционират правилно.
10. Не променяйте и не деактивирайте настройките на двигателя, системите или функциите за безопасност.
11. Бъдете внимателни, когато се движите по склонове, близо до оврази, канавки или насипи.
12. Спрете двигателя и паркирайте устройството, преди да напуснете работното си положение.
13. Устройството не трябва да се използва без напълно монтиран кош за трева или без поставен самозатварящ се предпазител за изхвърляне.
14. Използването на това устройство ви излага на вибрации, не го използвайте за дълги периоди от време.
15. Изгорелите газове от това устройство съдържат опасен въглероден оксид, не го използвайте на закрито.
16. **Предупреждение:** Бензинът е лесно запалим. Пожар или експлозии могат да причинят сериозни наранявания.
    - Съхранявайте бензина само в туби, предназначени за тази цел.
    - Зареждайте с гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
    - Добавете гориво, преди стартиране на двигателя. Никога не пълнете резервоара с гориво, докато двигателят работи или е все още топъл.
    - Ако се разлее гориво, не се опитвайте да стартирате двигателя. Преместете устройството на друго - чисто място.
17. Внимателно проверете всички остриета, винтове и режещ механизъм за износване или повреди. Сменете износените или повредени инструменти и винтове в комплектите - за да избегнете дисбаланс.
18. Използвайте резервни части и аксесоари, предоставени или препоръчани от производителя.
19. Бъдете особено внимателни, когато променяте посоките на склоновете. Не дърпайте устройството назад - освен ако не е необходимо.
20. Никога не се опитвайте да регулирате височината на косене, докато двигателят работи.

21. Спрете ножовете и двигателя, преди да транспортирате устройството.
22. Не използвайте устройството с повредени предпазители или без предпазни устройства.
23. Не поставяйте ръцете или краката си близо или под въртящите се части. Винаги стойте далеч от отвора за изхвърляне.
24. Изключете двигателя, извадете конектора на свещта и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрели:
    - преди да премахвате окосена трева или препятствия.
    - преди проверка, почистване или работа върху косачката.
    - когато оставяте косачката.
25. Никога не съхранявайте оборудване с бензин в резервоара - вътре в сгради, където парите могат да влязат в контакт с открит пламък или искри.
26. Позволете на двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
27. За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, ауспуха, отделението за батерията и мястото за съхранение на гориво чисти от трева, листа или излишна грес.
28. Проверявайте често колектора за трева за износване или повреда.
29. Сменете повредените или износени предпазни компоненти.
30. Ако е необходимо да се изпразни резервоарът за гориво, правете го изключително на открито.
31. Използването на неоригинални части може да доведе до опасност.
32. Управлението за спиране на острието трябва да се проверява преди всяка употреба.
33. Не използвайте косачката за трева, ако има риск от мълния.

Важно: Това устройство може да отреже ръцете и краката и да отхвърля предмети. Косачката може да изхвърли предмети от острието и да причини сериозни наранявания на ръцете и краката. Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до сериозно нараняване, или смърт.

Предупреждение: За да предотвратите случайното стартиране при сглобяване, транспортиране, настройване, или извършване на ремонти, винаги изключвайте кабела на запалителната свещ.

Предупреждение: Изпускателната система, съдържа или излъчва химикали, които могат да причинят рак и дефекти при раждането или други репродуктивни щети.

Внимание: Ауспуха и другите части на двигателя се много нагряват по време на работа и остават топли и след изключване на двигателя. За да се избегнат тежки изгаряния при контакт, стойте далеч от тези части на устройството.

Общи правилаза ползване и безопасност

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с настройките и правилната употреба на машината

Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящите се части. Стойте на разстояние от отвора за празнене през цялото време.

Позволявайте само на отговорни лица, които са запознати с инструкциите - да работят с устройството.

Старателно проверете мястото, където ще се използва устройството и премахнете всички предмети, които устройството може да отхвърли.

Никога не косете докато други лица, особено деца или домашни любимци се намират наблизо.

Когато косите, винаги носете подходящи здрави обувки и дълги панталони. Не работете с устройството боси, или с отворени сандали.

Не дърпайте косачката назад - освен ако не е абсолютно необходимо. Винаги погледнете надолу и зад косачката преди и по време на косене назад.

Никога не работете с косачката с повредени протектори или без устройства за безопасност, например рутер и/или кош за трева на подходящи места.

Използвайте само онези аксесоари и онова оборудване за устройството, разрешени от производителя.

Спрете ножа(овете)когато преминавате през чакъл, бетонирани пътеки или пътища.

Изключете двигателя и разкачете *кабелна свещта*:

- преди да премахнете блокираните предмети от устройството или от отвеждането.
- преди да проверка, почистване или работа върху косачката.
- след като влезе в контакт с чужд обект. Проверете дали косачката е повредена и извършете необходимите ремонти, преди да я стартирате отново.
- ако косачката започне да вибрира необичайно силно (е необходима незабавна проверка)

Ако косачката започне да вибрира необичайно силно (е необходима незабавна проверка).

Косете само на дневна светлина или при добра изкуствена осветлена.

Не използвайте устройството, ако сте под влиянието на алкохол, или наркотици.

Никога не косете когато тревата е мокра. Такава основа може да предизвика подхлъзгване. Дръжте здраво ръкохватката и движете се, никога не тичайте.

Изключете самоходния механизъм преди стартиране на двигателя.

Сменете дефектните заглушители.

Винаги носете защитни очила със странични щитове - при използване на косачката.

Махнете пречките: камъни, клони и т.н.

Обърнете внимание на дупки, корени, подутини. Високата трева може да скрие препятствия.

Не косете с устройството близо до ровове и насипи. Потребителят може да загуби контакт с повърхността и баланс.

Не косете по стръмни склонове и наклони.

Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за инциденти, които се случват на други хора или техните имоти.

Бъдете нащрек и изключете уреда - ако децата влизат в работната зона.

С ротационни устройствас части на колела косете напречно по наклона, никога нагоре или надолу.

Никога не разрешавайте на деца или други лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, да ползват косачката. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на ползвателя.

Предупреждение: Бензинът е силно възпламеним.

- съхранявайте бензина само в предвидените за това съдове;
- зареждайте само на открито и не пушете по време на зареждането;
- бензинът се налива преди стартирането на двигателя. Докато двигателят работи или при гореща косачка не трябва да се отваря капачката на резервоара или да се налива бензин;
- ако бензинът прелее, не трябва да правите опити да стартирате двигателя. Машината трябва да се премести от замърсеното с бензин място. Трябва да се избягват опити за стартиране, докато бензиновите пари се изпарят.
- безопасно и върнете капачката върху резервоара и върху тубата за гориво;

Преди употреба, трябва да се провери чрез оглед, дали ножовете, закрепващите болтове и целия режещ блок не са износени или повредени. За да се избегне дисбаланс износените, или повредени ножове и закрепващите болтове трябва да се сменят в комплект - за да запазите баланса на целия механизъм.

Никога не сменяйте (не пренастройвайте) устройството за безопасност, само редовно проверявайте дали правилно функционира.

Дръжте устройството чисто и освободено от

пластове мръсотия, трева, листа. Почистете всички следи от разлято масло или гориво. Оставете устройството да се охлади преди съхранение.

Бъдете много внимателни при смяна на посоката когато работите по склонове.

Никога не се опитвайте да регулирате височината на колелата при работещ двигател.

Частите на коша за трева са подложени на износване, повреди и пропадане - което може да доведе до износване на движещите се части, или да предизвикат отхвърляне на някои предмети. Редовно проверявайте състоянието на компонентите и сменете ги с части на производителя, ако това е необходимо.

Ножовете на косачките са много остри и могат да ви посекат. Увийте остриетата, или носете ръкавици и бъдете изключително внимателни по време на сервизното им обслужване.

Не променяйте основната настройката на двигателя и не увеличавайте скоростта на въртене на двигателя.

Бъдете много внимателни, когато се движите назад или дърпате косачката към Вас.

Спрете ножовете - ако косачката трябва да бъде наклонена, за да преминете през повърхност, по която няма трева и при транспорт на косачката в район, който трябва да се коси.

Изключете всички съединители на ножовете и двигателя, преди да стартирате двигателя.

Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с указанията на производителя. Внимавайте да има достатъчно разстояние от ножовете до краката.

При стартиране или пуск на двигателя косачката не трябва да се наклонява, освен ако при този процес не трябва да бъде повдигната. В този случай я наклонете само толкова, колкото е необходимо и повдигайте само страната, защитена откъм ползвателя.

Не стартирайте двигателя, докато стоите пред извеждащия канал.

Никога не повдигайте и не преносвайте косачката - докато двигателя работи.

Спуснете настройката на спирачката при гасенето на двигателя и ако двигателя притежава клапан за затваряне на подаването на гориво, затворете подаването на гориво след прекратяването на косенето. Движете се бавно при използване на придружаващата седалка.

Символи

Прочетете инструкциите за използване.

Предупреждение! Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние докато косите.

Не косите под наклон, който не е предвиден за устройството

Предупреждение! Преди да започнете поправка върху оборудването, махнете кабела от запалителната свещ.

Опасност! Ротационни сечива. Дръжте ръцете и краката далеч от отвора, докато устройството работи.

Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние при използване на устройството

Махнете от мястото на косене обекти, които могат да бъдат отхвърлени от ножа.

Внимание! Остър режещ нструмент! Дръжте ръцете и краката далеч от режещите елементи!

Внимание! Гореща повърхност!
Опасност от изгаряния!

Опасност от синини и наранявания от остри ръбове; никога не докосвайте опасни места, когато ножът е в движение.

Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

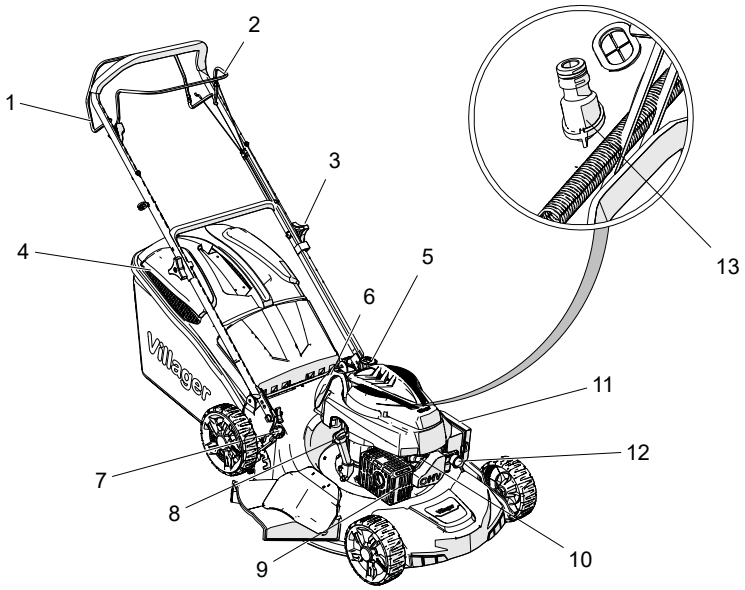
Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

Предназначение

Това устройство е предназначено за косене на тревни площи. Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване. Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Прочетете внимателно това ръководство, преди да сглобите и използвате косачката!

Части на устройството



1. Задвижващ лост
2. Лост на газ
3. Винт
4. Кош за трева
5. Капачка за гориво
6. Стартер
7. Дръжка за настройване
8. Пръчка за измерване на нивото на маслото
9. Ауспух
10. Запалителна свещ
11. Въздушен филтър
12. Помпичка за гориво
13. Съединение за маркуч

Технически характеристики

Модел	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Бензинов двигател	2.6 kW
Обем	T 6 - 146 cm³
Скоротта на двигателя	3000 min^{-1}
Ширина на косене	457 mm
Регулируема височина на косене	25-75 mm
Обем на коша	60 l
Ниво на шума	81,2 dB(A) (K=3)
Ниво на звукова мощност	94.28 dB(A) (K=0.41)
Гарантирано ниво на звукова мощност	96 dB(A)
Максимална стойност на вибрациите	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Запазваме си правото да променяме техническите характеристики и правото на евентуални печатни грешки - без предварително уведомление бележки. Изображенията на продуктите може да се различават от действителното устройство.

Пускане в експлоатация

Прочетете внимателно всички тези инструкции, преди да се започнете монтаж и ползване на Вашата нова косачка. Важно: Косачката се доставя без ГОРИВНО И МАСЛО в двигателя. Вашата нова косачка е монтирана и тествана в завода.

Извадете косачката от опаковката

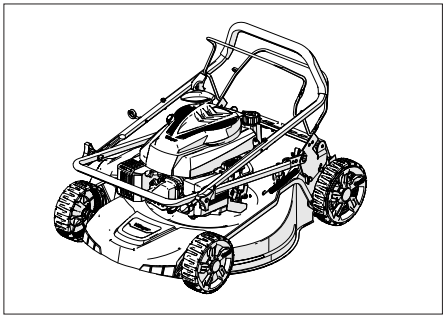
Извадете косачката от опаковката и внимателно проверете дали в опаковката има още части.

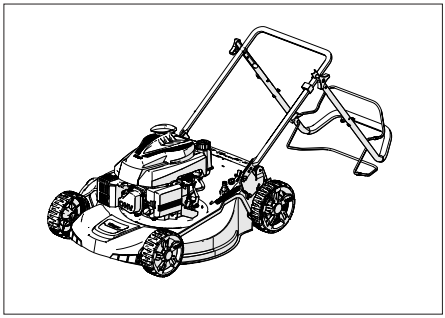
Монтаж

Монтаж на ръкохватката

Важно: Разопаковайте внимателно дръжката, за да не прищипете или повредите кабелите.

1. Прикрепете долната рамка на дръжката към косачката с помощта на винтове с гайки
2. Повдигнете парапетите, като долната им част не лежи в тавата за режим на косене.
3. Отстранете картонените протектори, поставете винтовете в отворите в дръжката и монтирайте пластмасовите гайки

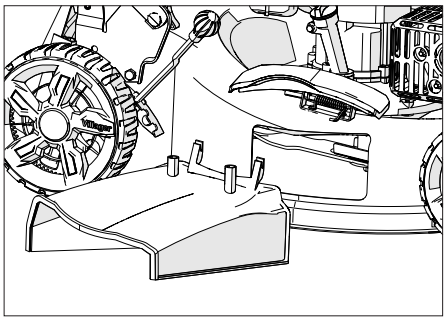




Сглобяване на страничния дефлектор

Страничното изхвърляне е подходящо за висока и мокра трева или за бързо косене на по-големи площи, когато естетическото качество на окосения терен не е приоритет.

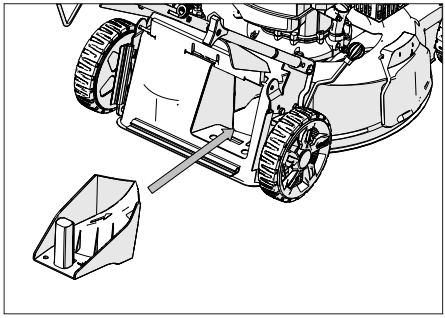
1. Повдигнете капака на страничното изпускане с една ръка и монтирайте страничния дефлектор за трева с другата ръка.
2. Освободете капака на страничното изпускане, за да фиксирате страничния дефлектор на място.

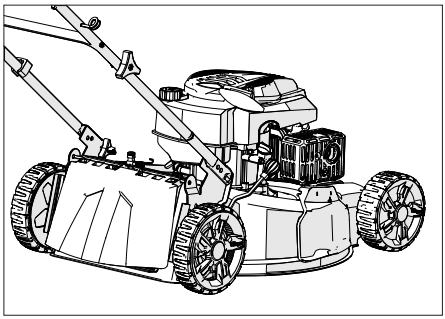


Мулчиране

Мулчирането е метод на косене, при който тревата се нарязва на ситно и се връща обратно в моравата като естествен тор. Не се използва събирач на трева.

1. Свалете колектора за трева.
2. Поставете комплекта за мулчиране в отвора.
3. Затворете.



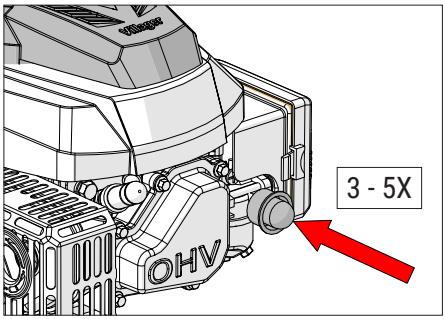


Работа

Стартиране и спиране на косачката

За да започнете косене:

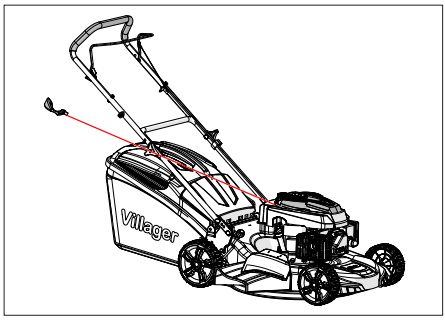
1. Изберете желаната височина на косене.
2. Натиснете горивната помпа 3-5 пъти. (Не е необходимо да натискате праймъра за топъл старт.) 3 - 5X



Забележка: Ако праймъра се натиска твърде често, в карбуратора ще попадне твърде много гориво, което може да причини затруднения при стартиране.

3. Застанете зад косачката. Дръпнете лоста за газта към ръкохватката на дръжката. Дръжте лоста и дръжката заедно с едната ръка.

4. Бавно издърпайте дръжката на стартера (дърпайте въжето), докато усетите съпротивление, след което бавно отпуснете въжето назад.

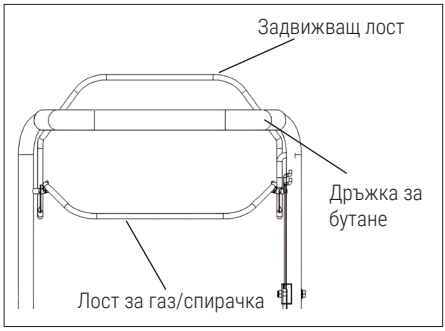


5. Ако машината е оборудвана със самоходна система, натиснете лоста за задвижване към дръжката и косачката ще се придвижи напред.

За да спрете косенето:

1. Самоходно устройство: освободете лоста за задвижване.

Боравене



Лост за газ/спирачка - чрез натискане регулират оборотите, чрез отпускане на лостовете забавят.

Стартова дръжка - стартиращо въже двигател.

Лост за задвижване - включване на самостоятелно движение (движение напред).

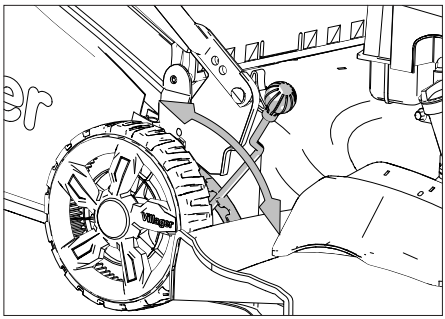
Контрол на задвижването

Самоуправлението се управлява чрез задържане на лоста за газта срещу дръжката и чрез натискане на лоста за задвижване срещу дръжката докато не щракне. Движението напред ще спре, когато лостът за задвижване бъде освободен. Движението назад не е възможно в режим на самоуправление.

За да спрете движението напред, без да спирате двигателя, отпуснете постепенно лоста за задвижване, докато не се изключи управлението на задвижването напълно. Задръжте лоста за газта, за да продължите да косите без самоуправление.

Настройване на височината на косенето

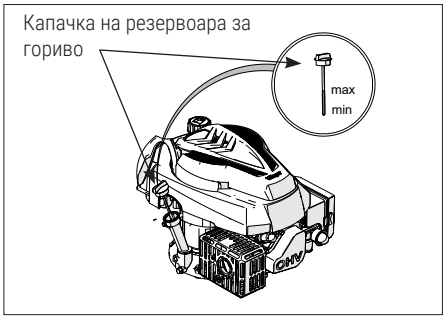
Повдигнете колелата за ниско косене или ги спуснете за по-високо косене, определете височината за косене, която отговаря на вашите нужди. Средното положение е най-добре за повечето тревни площи.



Налейте масло преди стартиране на двигателя

Преди всяка употреба на косачката трябва да се провери нивото на маслото и ако е необходимо да се долее (SAE30 моторно масло).

Пръчка за измерване на нивото на маслото



Вашата косачка се доставя без масло в двигателя..

Внимание: Не препълвайте двигателя с масло за да косачка не дими много от ауспуха при стартиране.

1. Косачката задължително трябва да бъде върху равна повърхност.

2. Извадете пръчката за измерване на нивото на масло.

3. Върнете и затегнете измервателна пръчка

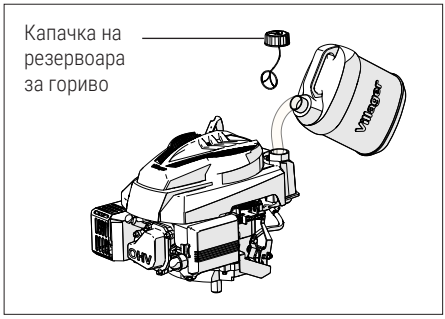
Важно: Проверете нивото на маслото преди всяка употреба. Добавете масло, ако е необходимо. Налейте до линията, която показва пълно - на пръчката за измерване на нивото на маслото.

Сменяйте маслото след 25 часа работа, или всеки сезон. В прашни, замърсени условия ще се наложи да го сменяте по-често.

Зареждане с гориво

Напълнете резервоара за гориво до долната част на улея за изливане на гориво. Не препълвайте. Използвайте свеж, чист, гарантиран безоловен бензин. Не смесвайте маслото с бензин. Купете гориво в количества, които могат да се използват в продължение на 30 дни за да се гарантира свежест на горивото.

Внимание: Избършете разлятото масло или бензин. Да не се съхранява, разлива или използва бензин близо до открит пламък.



Внимание: Горива съдържащи алкохол (gasohol или използват етанол или метан могат да привлекат влага, а това води до сепарация и образуване на киселина докато косачката се съхранява). Киселинните пари могат да повредят системата за подаване на гориво до двигателя по време на съхранение. За да се избегнат проблемите с двигателя, горивната система трябва да бъде изпразнена преди съхранение, ако това ще продължи 30 или повече дни. Изпразнете резервоара за гориво, стартирайте двигателя и го оставете да работи докато карбуратора и горивната система не станат празни. Използвайте свежо гориво през следващия сезон. Вижте раздела Инструкции за съхранение в това ръководство, ако искате повече информации.

Никога не използвайте средства за почистване на двигателя или карбуратора за да предотвратите трайно увреждане, което може да се случи.

Стартиране на двигателя

За да стартирате двигателя, първо се уверете, че *запалителният кабел* е свързан към *запалителната свещ*и дали косачката има достатъчно масло и бензин.

Забележка: Поради защитния слой на двигателя, малко количество дим може да присъства при първото стартиране на двигателя и това се счита за нормално.

Забележка: При студени работни условия е необходимо да натиснете главния бутон на въздушния филтър, преди да издърпате стартовото въже на двигателя на стартера (виж фигура 1). Необходимо е също така да се има повече гориво в сместа с въздух за по-лесно стартиране. Когато натиснете помпичката ще вкарате горивото директно от карбуратора към горивната камера.

Помпичка само за студени условия на ползване на двигателя

Температура	Брой на натискания на бутона
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Забележка: При студено време може да се наложи да повторите процедурата няколко пъти, за вкарване на гориво.

Спиране на двигателя

За да спрете двигателя, освободете лоста за управление за наличие на оператора

Предупреждение! Ножът ще продължи да се върти - няколко секунди след спиране на двигателя. Извадете *запалителният кабел*от запалителната свещ - ако косачката остава без надзор.

Съвети за косене

При определени обстоятелства на косене (на пример при висока трева), може да е необходимо да се повиши височината на косенето за да можете по-лесно да бутате косачката за трева, да се предотврати претоварването на двигателя и за да се избегне зад Вас да остане некосена трева. Също така, може да се наложи да се намали скоростта и в крайна сметка може да се наложи да се премине едно и също пространство още един път. При условия на много гъста трева, намалете широчината на косенето, така че с една част на косачката ще преминавате през вече окосената част и ще косите по-бавно. Малките отвори на коша за събиране на трева след време могат да се запушат и да събират по-малко трева. За да избегнете това, редовно измивайте коша за събиране на трева с вода от маркуча и оставете го да изсъхне преди употреба.

Дръжте върха на двигателя около стартера чист от трева и кал. Това ще подобри въздушния поток и ще удължи живота на двигателя.

Поддръжка

Важно: Редовна и внимателна поддръжка е от съществено значение за поддържане на нивото на безопасност и опазване на непроменени оригинални характеристики на двигателя с течение на времето.

1) Пазете всички болтове, гайки и винтове здраво затегнати - за да косачката бъде безопасносна при работа. Редовната поддръжка е от съществено значение за безопасносна и качествена работа на косачката.
2) Никога не съхранявайте косачката с гориво в резервоара - в обект, където газовете могат да влязат в контакт с пламък, или искра или източник на голяма топлина.
3) Оставете двигателя да изстине преди да го приберете на закрито.
4) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя на ауспуха, мястото за акумулатора и помещениетос гориво - чисти и без трева, листа и излишна масла. Не оставяйте контейнери с окосена трева в затворени помещения.
5) От съображения за сигурност, не използвайте косачката с износени или повредени части. Тези части трябва да бъдат сменени - не трябва да се поправят. Използвайте оригинални резервни части (ножовете винаги трябва да носят символ на производителя върху тях). Части, които не са със същото качество като оригинала - могат да повредят оборудването и да бъдат опасни за вашата безопасност.
6) Ако резервоара за гориво трябва да се изпразни, това трябва да се извърши на открито и когато двигателят е студен.
7) Носете силни работни ръкавици когато сваляте и когато монтирате ножовете.
8) Проверете баланса на ножовете след заточване.
9) Редовно проверявайте - независимо дали на самозатварящия се предпазител и кош за събиране на трева има признаци на износване или повреда.

10) Всеки път, когато трябва косачката да се транспортира или наклони, или на нея да се прави нещо:
- Носете здрави работни ръкавици;
- Хванете косачка на сигурно място, където е осигурено по-безопасно захващане имайки предвид разпределение на тежестите.

Предупреждение: Избягвайте контакт с използваното моторно масло. Измийте ръцете си със сапун, след смяна на маслото.

Внимание: Използваното масло е опасен отпадък. Препоръчва се използваното масло да се отнесе до най-близкия център за рециклиране в запечатан контейнер. Не изхвърляйте използваното масло заедно с битовите отпадъци.

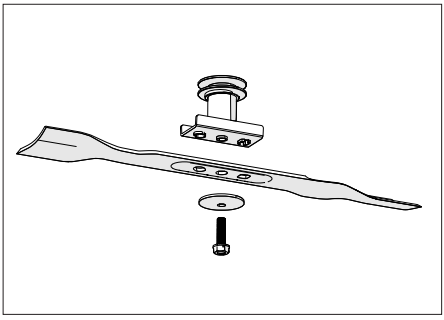
Смяна на ножове

Носете ръкавици, когато боравите с ножове. Препоръчително е тази работа да се извършва от квалифицирано лице.

Използвайте само оригинални резервни части, препоръчани от производителя. Употребата на неоригинални части може да доведе до повреждане на устройството и нараняване.

1) Дръжте ножа, развийте винта на ножа. Свалете шайбата и ножа.
2) Сглобете новото острие с главата надолу по ред. Уверете се, че ножът е правилно монтиран и че болтът е затегнат.
3) Внимавайте при накланяне на косачката, може да изтече гориво или масло.

Въртящият момент на затягане е 45 Nm. При смяна на острието, болтът на острието също трябва да се смени.



Смяна на маслото

1. След използване на косачката, оставете двигателя да се охлади малко.

2. Когато двигателят се охлади достатъчно, свалете капака на свещта и не докосвайте кабела.

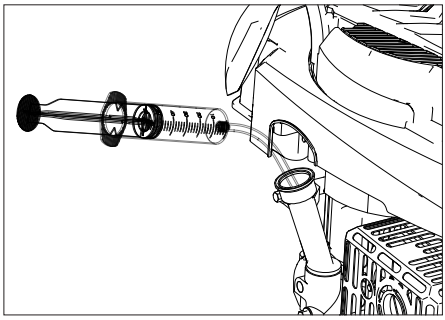
3. Докато двигателя е горещ, свалете измервателния уред за маслото. След това, използвайки комплекта за смяна на масло, извадете цялото масло от вашия двигател в вече подготвен съд.

4. Поставете вашата косачка в хоризонтално положение. Добавете новото препоръчано масло в гърлото за зареждане на масло до горната граница (маркировка за максимум) на измервателния уред.

Забележка: обърнете внимание, че предписаното количество масло се налива в гърлото. Нивото на маслото не трябва да е близо или под долната граница на измервателната пръчка. Освен това не препълвайте с масло.

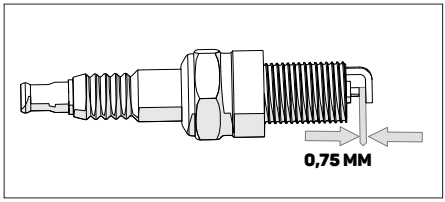
Забележка: винаги имайте предвид, че недопълването и препълването могат да имат еднакво лош ефект върху вашия двигател.

5. Преди да върнете измервателния уред за маслото, почистете го с чиста кърпа.



Запалителна свещ

Когато двигателят се охлади, отстранете запалителната свещ и почистете я с телена четка. Разстоянието между електродитее 0,75mm(0,030"). Сменете запалителната свещ - внимавайте да не я затегнете много.



Въздушен филтър

Откачете капака на въздушния филтър и махнете порестия филтър. За да се избегне да нещо не попада във входящия въздух, върнете капака на въздушния филтър.

Празнене на резервоара за гориво и карбуратора

1. Поставете атестираната туба за бензин под карбуратора и използвайте фуния, с която да се избегне разливане на горивото.
2. Свалете капачката за източване, поставете лостана клапана за подаването на гориво в положение ON.
3. След като горивото изтече, върнете капачката и уплътняващата шайбана мястото.

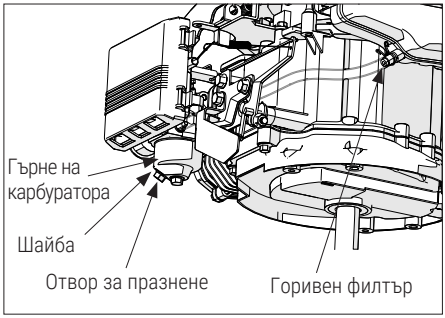


График за поддръжка

Период на редовна подръжка Да се извърши през всеки посочен месец или след определен брой часове на експлоатация (което се случи първо).		Преди всяка употреба	Първият месец или 5 работни часове	На всеки 3 месецаи ли 25 работничаса	Всеки 6 месеца или 50 работни часа	Всяка година или 100 работни часа	Всеки 2 години или 250 работни часа
Моторно масло	Проверка	O					
	Подмяна		O		O(2)		
Вздушен филтър	Проверка	O					
	Подмяна			O			
Запалителна свещ	Проверка-настройване					O	
	Подмяна						O
Резервоарът и горивният филтър	Почистване					O	
Подаване на гориво	Проверка	Навсеки 2 години (се сменят, ако е необходимо)					
Клирънс на клапаните	Проверка-настройване					O	
Горивната камера	Почистване	Винаги след 200 работни часа					

Отстраняване на неизправности

Лош старт на двигателя	Възможна причина	Поправка
1.Проверете горивото	Нямя гориво.	Презаредете.
	Лошо гориво. Двигателят е складиран без третиране или без източване на горивото; Зареден е с лошо гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора. Заредете с пресен бензин.
2.Извадете и проверите запалителната свещ	Свещта е дефектна, мръсна или е увеличен клирънса	Сменете капачката на свещта.
	Запалителната свещ е влажна от горивото (двигателят е потеглил повече гориво).	Подсушете запалителната свещ я подменете.
3. Закарайте двигателя в оторизиран сервиз или вижте инструкциите.	Горивния филтър е запушен, дефектен карбуратор, неизправност на статирането, клапаните му са повредени и т.н.	Подменете или ремонтирайте дефектните части, ако е необходимо.
4. Натиснете помпичката.	Студениу словия за работа.	Натиснете основния бутон (помпичката).

Двигателя губи мощност	Възможни причини	Решение
1.Проверете въздушния филтър	Въдушния филтър е запушен.	Почистете или сменете въздушния филтър.
2. Проверете горивото	Лошо гориво. В двигателя е останало лошо гориво; Косачката е заредена с лошо гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора. Заредете с пресен бензин.
3. Закарайте двигателя в оторизиран сервиз или вижте инструкциите.	Горивния филтър е запушен, проблеми с карбуратора, неизправност на статирането, клапаните му са повредени и т.н.	Подменете или ремонтирайте дефектните части, ако е необходимо.

Характеристики на настройките

Част	Характеристики	Поддръжка
Разстояние между електродите	0.028-0.031 и (0,7-0,8mm)	Вижте предишните страници
Разстояние между електродите (когато коса;ката е студена)	Всмукателен: 0.06±0.02 mm Изпускателен: 0.08±0.02 mm	Свържете се с оторизиран сервизен център

Транспорт и съхранение

- Почистете старателно косачката, преди да я приберете.
- Ако косачката ще се съхранява повече от 15 дни, е необходимо да се изпразни и резервоарът за гориво и резервоарът за масло - преди съхранение.
- Съхранявайте косачката за трева на сухо и добре проветриво място, далеч от деца.
- Спрете острието, ако устройството се транспортира до място за съхранение, в противен случай може да възникнат повреди или наранявания. Не накланяйте устройството твърде много, тъй като може да изтече гориво или масло
- Винаги изключвайте устройството преди транспортиране.
- Винаги носете устройството, като използвате предвидената за целта дръжка.
- Уверете се, че няма риск устройството да се преобърне или да бъде изложено на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството ще се транспортира с кола или друго превозно средство.

Изхвърляне и опазване на околната среда

Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати възможността за опасност за околната среда и човешкото здраве чрез неконтролирано изхвърляне на отпадъци, тези продукти трябва да бъдат рециклирани. За тази цел трябва да се свържете с местната власт за повече информация за това къде да поставите устройството си, което е приключило с работния век.

Сервиз

Нека вашето устройство се ремонтира само от квалифициран персонал в нашите упълномощени сервизни центрове, който използва оригинални резервни части, за да се гарантира, че устройството остава безопасно за употреба. За повече информация относно нашите упълномощени сервизни центрове посетете уебсайта www.villager.bg или упълномощен магазин за продуктите Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42/EC за безопасността на машините, Приложение II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: Моторна косачка Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Декларираме, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/ EC за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива (EU) 2016/1628 за емисиите на газове и замърсители от двигатели с вътрешно горене
  Номер на одобрението на двигателя: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Упълномощен орган съгласно Директивата *2000/14/EC, 2005/88/EC*
TÜV Rheinland Протокол от изпитването 15093287 011 dat. 03.09.2018

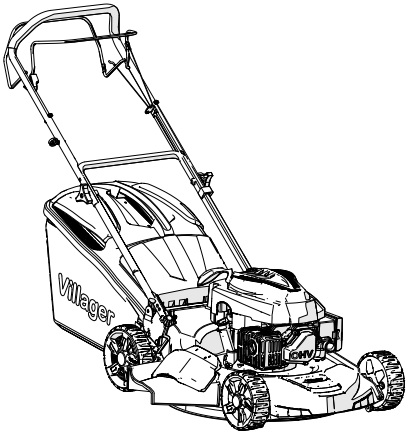
Измерено ниво на шума	LwA 94,28 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 96 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Драган Драгичевич, със седалище на адреса на фирма Villager D.O.O., Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място/дата: Любляна, 23.10.2025.

Отговорно лице за изготвяне на техническа документация от името на производителя
Драган Драгичевич
Dragičević D.

Motorrasenmäher
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Originale Gebrauchsanweisung



Achtung:

Lesen und befolgen Sie bitte alle Sicherheitsregeln und Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Achtung:

Lesen Sie vor jedem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, da sie alle notwendigen Informationen für den ordnungsgemäßen Gebrauch – gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen – enthält.

Sicherheitswarnungen

1. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung des Geräts vertraut.
2. Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, den Rasenmäher benutzen. Lokale Vorschriften können das Mindestalter des Bedieners einschränken.
3. Vermeiden Sie es, den Rasenmäher auf nassem Gras zu verwenden, wenn möglich.
4. Tragen Sie beim Umgang mit dem Rasenmäher stets rutschfestes Schuhwerk und geeignete Kleidung.
5. Benutzen Sie dieses Gerät niemals, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
6. Es kann zu Gehörschäden kommen, wenn Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen oder das Gerät über längere Zeit benutzen.
7. Untersuchen Sie das Mähgebiet gründlich und entfernen Sie alle Fremdkörper wie Steine, Spielzeuge, Äste und Drähte.
8. Mähen Sie nur bei guter Sicht und halten Sie Zuschauer (insbesondere Kinder) und Haustiere in sicherem Abstand.
9. Überprüfen und stellen Sie vor oder während jedes Einsatzes sicher, dass alle Bedienelemente ordnungsgemäß funktionieren.
10. Verändern oder deaktivieren Sie niemals die Motoreinstellungen, noch Sicherheits- oder Schutzsysteme.
11. Seien Sie vorsichtig beim Arbeiten an Hängen, in der Nähe von Abhängen, Gräben oder Böschungen.
12. Stoppen Sie den Motor und parken Sie das Gerät, bevor Sie die Arbeitsposition verlassen.
13. Das Gerät darf nicht ohne vollständig montierten Grasfangkorb oder ohne selbstschließenden Auswurfdeckel in Betrieb genommen werden.
14. Die Benutzung dieses Geräts setzt Sie Vibrationen aus – verwenden Sie es nicht über längere Zeit.
15. Die Abgase dieses Geräts enthalten gefährliches Kohlenmonoxid – verwenden Sie es nicht in geschlossenen Räumen.
16. **Warnung:** Benzin ist hochentzündlich. Feuer oder Explosionen können schwere Verletzungen verursachen.
    - Lagern Sie Benzin nur in dafür vorgesehenen Kanistern.
    - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht beim Befüllen.
    - Füllen Sie den Tank vor dem Starten des Motors. Betanken Sie niemals, wenn der Motor läuft oder noch heiß ist.
    - Falls Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bringen Sie das Gerät an einen anderen – sauberen – Standort.
17. Überprüfen Sie sorgfältig, dass alle Messer, Schrauben und Schneidevorrichtungen nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Schrauben nur im Set – um Unwuchten zu vermeiden.
18. Verwenden Sie Ersatzteile und Zubehör nur, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen wurden.
19. Seien Sie besonders vorsichtig beim Richtungswechsel an Hängen. Ziehen Sie das Gerät nicht rückwärts – außer wenn es unbedingt erforderlich ist.
20. Versuchen Sie niemals, die Schnitthöhe einzustellen, während der Motor läuft.
21. Stoppen Sie die Messer und den Motor, bevor Sie das Gerät transportieren.
22. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitsvorrichtungen.

23. Legen Sie Ihre Hände oder Füße niemals in die Nähe oder unter rotierende Teile. Halten Sie sich stets vom Auswurfbereich fern.
24. Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind:
    - bevor Sie Grasreste oder Hindernisse entfernen.
    - vor der Überprüfung, Reinigung oder Arbeit am Gerät.
    - wenn Sie den Rasenmäher verlassen.
25. Lagern Sie das Gerät niemals mit Benzin im Tank in geschlossenen Räumen, in denen die Dämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommen können.
26. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in geschlossenen Räumen lagern.
27. Um Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Auspuff, Batterieabteil und Kraftstofflager frei von Gras, Laub oder übermäßigem Fett.
28. Überprüfen Sie den Grasfangkorb regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung.
29. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Sicherheitseinrichtungen.
30. Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, tun Sie dies ausschließlich im Freien.
31. Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen kann zu Gefahren führen.
32. Die Messerstopp-Kontrolle muss vor jedem Einsatz überprüft werden.
33. Benutzen Sie den Rasenmäher nicht, wenn die Gefahr von Blitzschlag besteht.

Wichtig: Dieses Gerät kann Hände oder Füße abschneiden. Der Mäher kann Gegenstände aus dem Messerfach werfen und schwere Verletzungen an Armen und Beinen verursachen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Warnung! Um unbeabsichtigtes Starten bei der Montage, oder beim Transportieren, Einstellen oder Durchführen von Reparaturen zu vermeiden, trennen Sie immer das Kabel von der Zündkerzen.

Warnung! Auspuffsystem, sowie einige Chemikalien emittierende oder enthaltende Bestandteile des Geräts, die Krebs, Geburtsfehler oder andere Schäden des Fortpflanzungssystems verursachen können.

Achtung: Auspuff und andere Motorteile werden sehr heiß und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors heiß. Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, halten Sie sich von diesen Geräteteilen fern.

Allgemeine gebrauchs- und sicherheitsvorschriften

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit Steuerung und korrekter Verwendung des Geräts. Hände oder Füße nicht in die Nähe von; oder unter rotierende Teile bringen.

Halten Sie sich immer von der Entleerungsöffnung fern: Lassen Sie das Gerät nur von verantwortlichen, mit der Betriebsanleitung vertrauten Personen bedienen. Überprüfen Sie gründlich den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die das Gerät auswerfen könnte. Mähen Sie niemals, wenn Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, sich in der Nähe befinden.

Tragen Sie beim Mähen immer geeignete Schuhe und lange Hose. Wenn Sie das Gerät verwenden, gehen sie nie barfuß und tragen sie keine Sandalen. Ziehen Sie den Mäher nicht zurück, außer wenn es absolut notwendig ist. Schauen Sie vor dem und während des Rückwärtsfahrens immer nach unten und hinter den Mäher.

Betreiben Sie den Mäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, z.B. Grasfräser und/ oder Grasfangkörbe an geeigneter Stelle.

Verwenden Sie das nur vom Hersteller zugelassene Zubehör. Halten Sie das(die) Messer an, wenn Sie auf Schotter, befestigte Wege oder Straßen stoßen.

Stoppen Sie den Motor und trennen Sie das

Zündkerzenkabel:

- bevor Sie die im Gerät eingeklemmte Gegenstände entfernen oder Rohre entstopfen.
- bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder verwenden.
- nach Kontakt mit Fremdkörpern. Überprüfen Sie den Mäher auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie den Mäher erneut starten und verwenden.
- wenn der Mäher anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen)

Bevor Sie den Grasfangkorb entfernen, stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

Verwenden Sie das Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen. Mähen Sie niemals auf nassem Gras. Solche Oberflächen können Rutschen verursachen.

Halten Sie sich am Handgriff fest; immer nur gehen, nie laufen! Schalten Sie den selbstfahrenden Antrieb aus, bevor Sie den Motor starten. Defekte Schalldämpfer ersetzen. Wenn Sie den Mäher verwenden, tragen Sie immer Schutzmaske oder -brille mit Seitenschutz, Entfernen Sie Hindernisse wie: Steine, Äste usw. Achten Sie auf Löcher, Wurzeln, Vorsprünge.

Hohes Gras kann Hindernisse verbergen. Mähen Sie nicht in der Nähe von Gräben und Böschungen. Sie können Gleichgewicht verlieren. Mähen Sie nicht an steilen Hängen und Steigungen.

Bitte beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle und gefährliche Situationen verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren;

Seien Sie vorsichtig und schalten Sie das Gerät aus, wenn Kinder in der Nähe sind.

Mit rotierenden Geräten mit Rädern immer über die Hangkante mähen, niemals auf und ab.

Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, den Mäher benutzen. Örtliche Vorschriften können die Verwendung des Geräts je nach Alter des Bedieners bestimmen.

Warnung: Benzin ist leicht entzündlich.

- Lagern Sie den Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern nur im Freien tanken und beim Tanken nicht rauchen;
- den Kraftstoff nachfüllen, bevor Sie den Motor starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel vom Kraftstoffbehälter und tanken Sie nie bei laufendem oder noch heißem Motor;
- Falls Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nie, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie das Gerät aus dem Bereich, wo der Kraftstoff verschüttet wurde und starten sie das Motor nur wenn der Benzindampf verdunstet ist;
- Bringen Sie den Kraftstofftank - und Behälterstopfen sicher wieder an

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer visuell, ob die Messer, Messerschrauben oder das ganze Mechanismus abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben vollständig - um die Balance des ganzen Mechanismus zu erhalten.

Niemals Sicherheitsvorrichtungen berühren und regelmäßig überprüfen, ob sie funktionieren.

Halten Sie das Gerät sauber, frei von Schmutz, Gras und Blättern. Beseitigen Sie alle Spuren von Öl- oder Kraftstoffausschüttung. Vor der Lagerung lassen Sie das Gerät abkühlen.

Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Richtung ändern.

Versuchen Sie niemals, die Höhe der Räder bei laufendem Motor einzustellen.

Die Bestandteile der Grasfangeinrichtung unterliegen Verschleiß, Beschädigung und Alterung – was zum Herausschleudern von Gegenständen oder beweglichen Teilen führen kann. Überprüfen Sie häufig den Zustand der Komponenten und ersetzen Sie sie bei Bedarf durch vom Hersteller empfohlene Teile.

Die Mähklingen sind sehr scharf und können Verletzungen verursachen. Während der Wartungsarbeiten wickeln sie zum eigenen Schutz die Messer mit entsprechendem Material um, oder tragen Sie Handschuhe und

seien Sie bei der Wartung vorsichtig.

Ändern Sie nicht die Hauptmotoreinstellung und überlasten Sie den Motor nicht.

Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder den Mäher zu sich heranziehen.

Stoppen Sie die Messerbewegung, wenn der Mäher gekippt werden muss, um eine nicht grasige Fläche zu überqueren, und wenn der Mäher zu und von der zu mähenden Fläche transportiert wird.

Bevor Sie den Motor starten, trennen Sie alle Messer- und Antriebskupplungen.

Starten Sie das Motor vorsichtig und gemäß Gebrauchsanweisungen, und halten sie die Füße fern von den Messern.

Kippen Sie den Mäher nicht, wenn Sie den Motor starten, außer wenn es notwendig ist , um den Motor zu starten. Kippen Sie in diesem Fall den Mäher nur so weit wie nötig und heben Sie das Ende an, das sich auf der dem Bediener gegenüberliegenden Seite befindet.

Starten Sie den Motor nicht, während Sie vor der Auslassöffnung stehen.

Heben oder tragen Sie den Mäher niemals bei laufendem Motor.

Nach Beendigung der Arbeit mit dem Rasenmäher die Bremse bei ausgeschaltetem Motor lösen und die Kraftstoffzufuhr schließen, falls der Motor über ein Absperrventil verfügt.

Symbole

Die Gebrauchsanweisung durchlesen.

Achtung! Die in der Nähe befindlichen Personen müssen einen sicheren Abstand einhalten.

Vermeiden Sie es, an einer zum Mähern nicht vorgesehenen Steigung.

Achtung! Vor der Reparatur trennen Sie das Kabel von der Zündkerze.

Gefahr! Rotierende Klingen. Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Öffnung fern, während das Gerät läuft.

Halten Sie Beobachter vom Gerät fern.

Entfernen Sie Gegenstände, die aus dem Klingenfach herausgeschleudert werden können

Achtung! Scharfe Schneidewerkzeuge! Halten Sie Ihre Hände und Füße fern von Schneidekomponenten!

Achtung! Heiße Oberflächen! Verbrennungsgefahr!

Risiko für die Entstehung von Prellungen und Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten; Berühren Sie niemals gefährliche Stellen, wenn das Messer in Bewegung ist.

Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der einschlägigen Richtlinien der Europäischen Union.

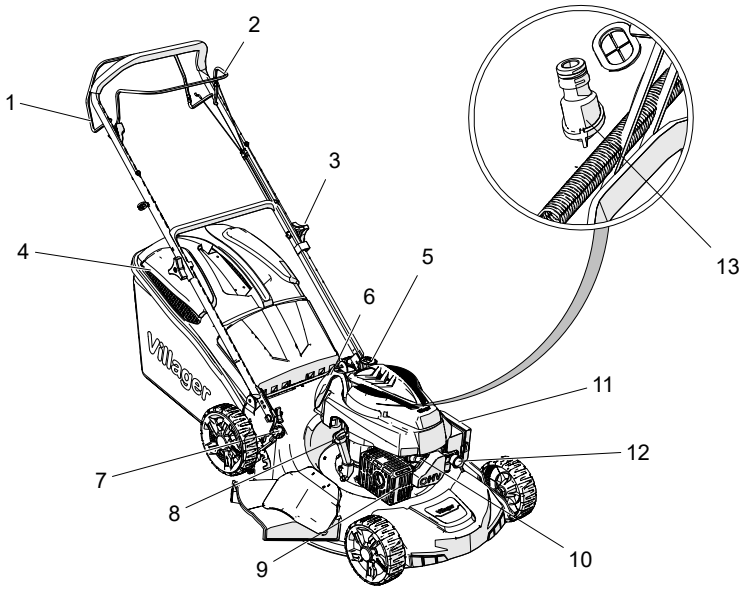
Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der einschlägigen Richtlinien der Republik Serbien.

Verwendung

Dieses Gerät ist zum Mähen von Rasenflächen bestimmt. Die Verwendung für andere als die bestimmungsgemäßen Zwecke verursacht Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz zu gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Zwecken vorgesehen sind. Der Käufer übernimmt die volle Verantwortung – rechtlich und anderweitig – für alle Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Rasenmäher montieren und benutzen!

Teile des Geräts



1. Antriebshebel
2. Gashebel
3. Schraube
4. Grasfangkorb
5. Kraftstoffstopfen
6. Starter
7. Einstellungsgriff
8. Ölstandsanzeiger
9. Auspuff
10. Zündkerze
11. Luftfilter
12. Kraftstoffpumpe
13. Schlauchanschluss

Technische Daten

Modelle	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Benzinmotor	2.6 kW
Hubraum	T 6 - 146 cm³
Motordrehzahl	3000 min^{-1}
Mähbreite	457 mm
Einstellbare Schniedhöhe	25-75 mm
Grasfangkorb-Kapazität	60 l
Schalldruckpegel	81,2 dB(A) (K=3)
Schalleistungspegel	94.28 dB(A) (K=0.41)
Schalleistungspegel	96 dB(A)
Maximale Schwingungspegel	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Wir behalten uns das Recht vor, technische Merkmale und mögliche Tippfehler ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Produktabbildungen können vom tatsächlichen Gerät abweichen.

Inbetriebnahme

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie den Mäher auspacken und starten.

Wichtig: Der Mäher wird OHNE ÖL UND BENZIN im Motor geliefert. Ihr Mäher wurde werkseitig getestet und montiert.

Nehmen sie den mäher aus der verpackung

Nehmen Sie den Mäher aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob sich noch weitere Teile in der Verpackung befinden.

Montage

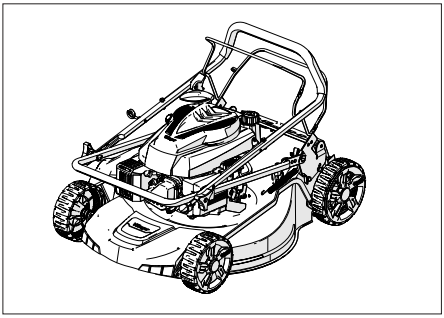
Montage des Handgriffs

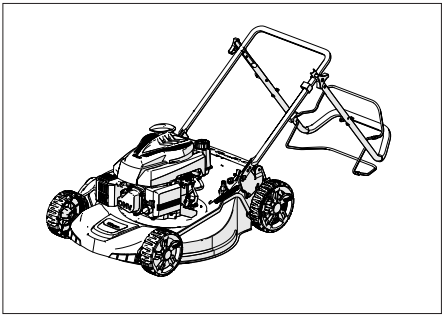
Wichtig: Packen Sie den Griff vorsichtig aus, damit die Kabel nicht eingeklemmt oder beschädigt werden.

1. Befestigen Sie den unteren Griffrahmen mit den Schrauben und Muttern am Mäher.

2. Klappen Sie die Handläufe hoch, sodass der untere Teil der Handläufe nicht in der Mähwanne liegt.

3. Entfernen Sie die Kartonschutzfolien, setzen Sie die Schrauben in die Löcher der Griffstangen ein und befestigen Sie die Kunststoffmuttern.



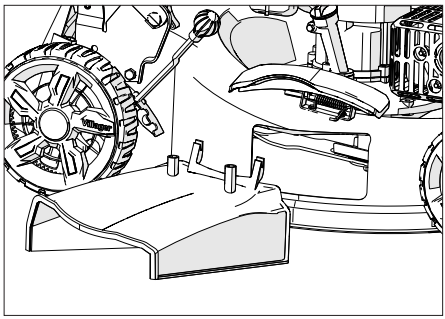


Montage des Seitenauswurfs

Der Seitenauswurf eignet sich für hohes und nasses Gras oder zum schnellen Mähen größerer Flächen, wenn die ästhetische Qualität des gemähten Geländes keine Priorität hat.

1. Heben Sie die Klappe des Seitenauswurfs mit einer Hand an und montieren Sie den seitlichen Grasauswurf mit der anderen Hand.

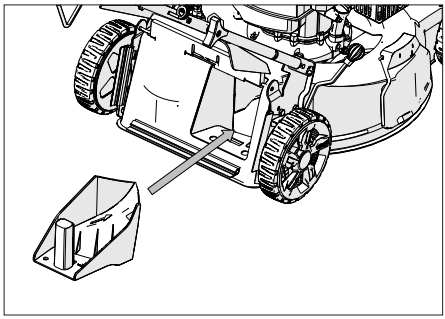
2. Lassen Sie die Klappe des Seitenauswurfs los, um den seitlichen Grasauswurf in seiner Position zu sichern.

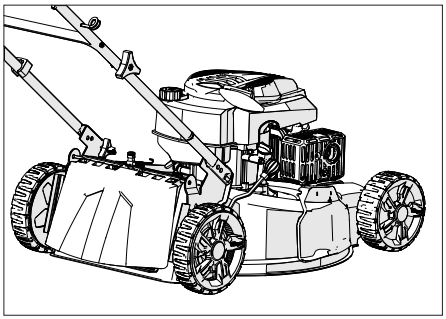


Mulchen

Mulchen ist eine Mähmethode, bei der das Gras fein gehäckselt und als natürlicher Dünger auf dem Rasen verteilt wird. Es wird kein Grasfangkorb verwendet.

1. Entfernen Sie den Grasfangkorb.
2. Setzen Sie das Mulchkit in die Öffnung ein.
3. Schließen Sie die Klappe.



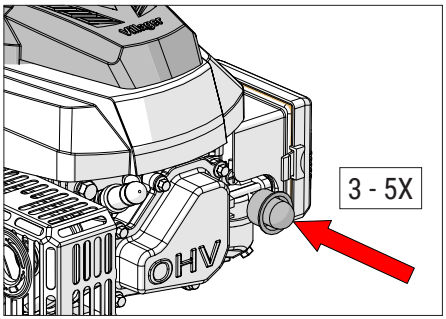


Betrieb

Starten und Stoppen des Rasenmähers

Zum Starten des Mähens:

1. Wählen Sie die gewünschte Schnitthöhe.
2. Drücken Sie den Primer (Kraftstoffpumpe) 3–5 Mal. (Für den Warmstart ist das Drücken des Primers nicht erforderlich.)

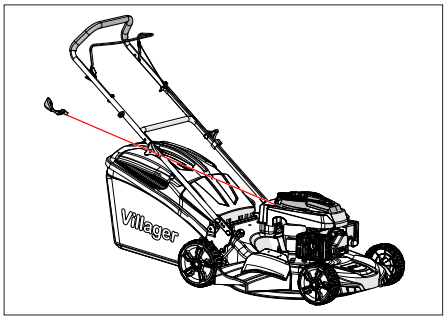


Hinweis: Wenn der Primer zu oft gedrückt wird, gelangt zu viel Kraftstoff in den Vergaser, was Startschwierigkeiten verursachen kann.

3. Stellen Sie sich hinter den Rasenmäher. Ziehen Sie den Gashebel zum Handgriff.

Halten Sie Hebel und Handgriff mit einer Hand zusammen.

4. Ziehen Sie den Startergriff (Zugseil) langsam, bis Sie Widerstand spüren, und lassen Sie das Seil dann langsam zurückgleiten.

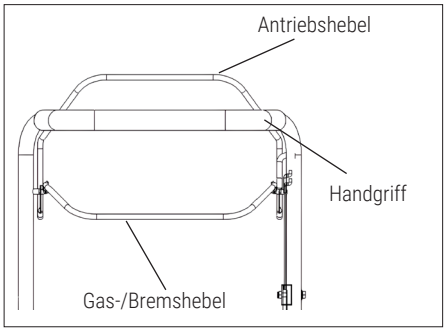


5. Wenn das Gerät mit einem Radantriebssystem ausgestattet ist, drücken Sie den Antriebshebel zum Handgriff, und der Rasenmäher fährt vorwärts.

Zum Stoppen des Mähens:

1. Bei selbstfahrenden Geräten: Lassen Sie den Antriebshebel los.

Bedienung



Gas-/Bremshebel – durch Drücken wird die Drehzahl eingestellt, durch Loslassen wird die Geschwindigkeit reduziert.

Startkurbel – Startseil für den Motor.

Antriebshebel – Aktivierung des autonomen Fahrbetriebs (Vorwärtsfahrt).

Antriebssteuerung

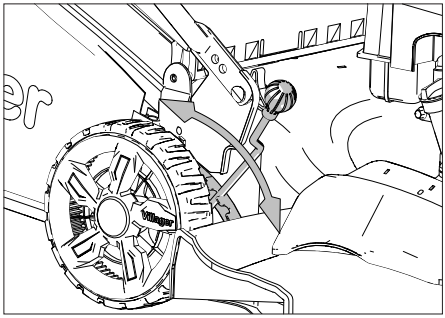
Selbstantrieb wird durch Halten des Gashebels zum Handgriff und Betätigung des Antriebshebels zum Handgriff, bis es Klick macht, kontrolliert.

Das Vorwärtsfahren wird angehalten, wenn der Antriebshebel losgelassen wird. Das Rückwärtsfahren ist im Selbstantrieb-Modus nicht möglich.

Um das Vorwärtsfahren anzuhalten ohne den Motor zu stoppen, Antriebshebel stufenweise loslassen, bis die Antriebskontrolle nicht völlig abgestellt wird. Gashebel halten, um mit dem Mähen ohne Selbstantrieb fortzufahren.

Einstellung der mähhöhe

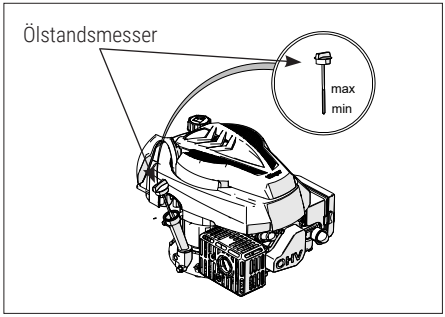
Heben Sie die Räder für niedrige oder senken Sie sie füe höhere Schnitthöhen an, oder bestimmen Sie die Mähhöhe je nach Bedarf. Die mittlere Einstellungsstufe ist für die meisten Rasenflächen am besten geeignet.



Bevor sie den motor starten, füllen sie das öl ein

Vor jedem Gebrauch des Mähers müssen Sie den Ölstand überprüfen und gegebenenfalls nachfüllen. (SAE30 Motoröl)

Ölstandsmesser



Ihr Rasenmäher wird ohne Benzin im Motor geliefert.

Achtung: NICHT zu viel Öl einfüllen, damit der Mäher beim Starten nicht aus dem Auspuff raucht.

1. Der Mäher sollte auf einer ebenen Fläche gestellt werden.

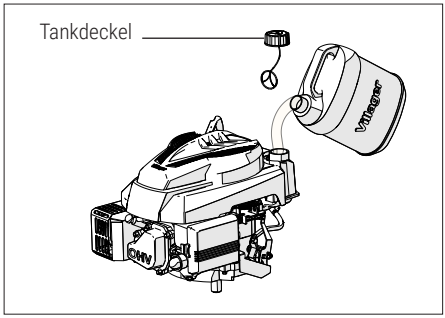
2. Den Ölstandsanzeiger herausnemen.
3. Bringen Sie den Ölstandsanzeiger wieder an und ziehen Sie ihn fest.

Wichtig: Überpr+fen Sie den Ölstand vor jedem Gebrauch. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Laden Sie bis zur vollen Linie auf dem Messgerät.

Wechseln Sie das Öl alle 25 Betriebsstunden oder jede Saison. Bei staubigen und schmutzigen Arbeitsbedingungen müssen Sie das Öl häufiger wechseln.

Kraftstoff einfüllen

Füllen Sie den Kraftstofftank bis zur Unterkante des Kraftstoffeinfüllstutzens ein. Nicht überfüllen. Verwenden Sie frisches, sauberes, bleifreies Benzin. Mischen Sie das Öl nicht mit Benzin. Um den Kraftstoff frisch zu halten, kaufen Sie Kraftstoff in Mengen, die 30 Tage lang verwendet werden können. Vorsicht: Wischen Sie verschüttetes Öl oder Benzin auf. Benzin nicht in der Nähe von offenen Flammen lagern, verschütten oder verwenden.



Vorsicht: Kraftstoffe, die Alkohol (Gasohol, Ethanol oder Methan) enthalten, können Feuchtigkeit anziehen, was zu Abscheidung und Säurebildung führt, während der Mäher gelagert wird. Säuredämpfe können das Kraftstoffzufuhrsystem beschädigen. Um Probleme zu vermeiden, sollte das Kraftstoffzufuhrsystem entleert werden, wenn es 30 Tage oder länger gelagert werden soll. Leeren Sie den Tank, starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Kraftstoff- und Vergaserschläuche leer sind. Für die nächste Saison Verwenden Sie frischen Kraftstoff. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Speicher" in dieser Gebrauchsanweisung. Verwenden Sie niemals Motorreiniger oder Vergaserreiniger zur Reinigung des Behälters, um eventuellle dauerhafte Schäden zu vermeiden.

Motor starten

Um den Motor zu starten, überprüfen Sie zuerst, ob das Kabel an die Zündkerze angeschlossen ist und ob der Mäher genügend Öl und Benzin hat.

Hinweis: Aufgrund der Schutzschicht auf dem Motor kann beim ersten Start des Motors eine geringe Rauchmenge auftreten,was als normal angesehen wird.

Hinweis: Bei kalten Betriebsbedingungen ist es erforderlich, den Primärerregungsknopf (Pumpe) am Luftfilter zu drücken, bevor das Startseil des Motors gezogen wird (siehe Tabelle 1).Für einen leichteren Start muß auch mehr Kraftstoff mit Luft gemischt werden. Wenn Sie den Knopf am Luftfilter drücken, wird der Kraftstoff direkt aus dem Vergaser in den Brennraum gepumpt.

Pumpe - nur für die kalten Wetterbedingungen

Temperatura	Anzahl der Knopfdrücke
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Hinweis: Unter kalten Wetterbedingungen kann es erforderlich sein, den Zündvorgang mehrmals zu wiederholen.

Motor abstellen

Um den Motor abzustellen, lassen Sie den Steuerungshebel (Bedieneranwesenheit) los

Warnung! Das Messer dreht sich nach dem Abstellen des Motors noch einige Sekunden weiter. Entfernen Sie die Kappe von der Zündkerze, wenn Sie den Mäher unbeaufsichtigt lassen.

Tips zum mähen

Unter bestimmten Bedingungen (wie z.B. hohes Gras) müssen Sie die Schnitthöhe erhöhen, um das Bewegen des Mähers zu erleichtern, die Belastung des Motors zu verringern und zu vermeiden, dass ungemähtes Gras zurückbleibt. Eventuell müssen Sie auch Geschwindigkeit reduzieren und den gleichen Bereich eventuell ein zweites Mal durchqueren.

Reduzieren Sie bei sehr dichtem Gras die Mähbreite, indem Sie die mit der Hälfte des Rasenmähers über das bereits gemähte Bereich fahren und sich dabei langsam bewegen.

Kleine Öffnungen im Grasfänger können mit der Zeit verstopfen und dadurch weniger Gras auffangen. Um dies zu vermeiden, spülen Sie den Grasfangkorb regelmäßig mit Wasser aus dem Schlauch und lassen Sie ihn vor Gebrauch trocknen.

Halten Sie die Oberseite des Motors, um den Anlasser herum, frei von Gras und Schmutz. Dadurch wird der Luftstrom verbessert und die Lebensdauer des Motors verlängert

Wartung

Wichtig – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung gilt als Grundvoraussetzung für die Erhaltung des Sicherheitsniveaus sowie der ursprünglichen Motorleistung im Laufe der Zeit.

1. Halten Sie alle Schrauben fest, damit sich der Mäher in einem betriebssicheren Zustand befindet. Regelmäßige Wartung ist der Schlüssel zur Sicherheit und Qualität des Rasenmähers.
2. Lagern Sie den Rasenmäher mit gefülltem Kraftstoffbehälter niemals in Gebäuden wo die Dämpfe mit Flammen, Funken oder Wärmequellen in Kontakt kommen können.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in Innenräumen lagern.
4. Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie Motor, Schalldämpfer, Batteriefach und Behälter sauber, frei von Gras, Blättern und überschüssigem Fett. Lassen Sie das geschnittene Gras nicht in Innenräumen.
5. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Mäher nicht mit verschlissenen oder beschädigten Teilen verwenden. Solche Teile sollten ersetzt, und nicht repariert werden. Verwenden Sie Original-Ersatzteile (Messer müssen mit einem Symbol versehen werden). Teile, die nicht die gleiche Qualität wie das Original aufweisen, können andere Teile beschädigen und stellen dadurch eine Gefahr für Sie und die Umwelt dar.
6. Wenn der Tank geleert werden muss, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor vorgenommen werden.
7. Tragen Sie beim Entfernen und Einstellen von Messern feste Arbeitshandschuhe.
8. Prüfen Sie nach dem Schärfen die Auswuchtung der Messer.
9. Überprüfen Sie den selbstschließenden Deckel und den Grasfangkorb regelmäßig auf Verschleißerscheinungen oder Beschädigungen.
10. Wenn der Mäher transportiert oder gekippt werden soll, müssen Sie:
    - feste Arbeitshandschuhe tragen
    - den Rasenmäher an einem sicheren Ort festhalten und achten Sie auf die Gewichtsverteilung.

Warnung: Kontakt mit gebrauchtem Motoröl vermeiden. Waschen Sie Ihre Hände nach dem Ölwechsel mit Seife.

Vorsicht: Das gebrauchte Öl ist gefährlicher Abfall. Es wird empfohlen, Altöl in einem verschlossenen Behälter zum nächsten Recyclingzentrum zu bringen. Altöl nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.

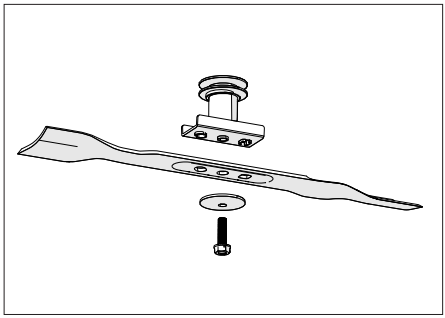
Messerwechsel

Tragen Sie beim Umgang mit Messern Handschuhe. Es wird empfohlen, diese Arbeit von einer qualifizierten Fachkraft durchführen zu lassen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen werden.

Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann zu Beschädigungen am Gerät und zu Verletzungen führen.

1) Halten Sie das Messer fest und lösen Sie die Messerschraube. Nehmen Sie Unterlegscheibe und Messer ab.
2) Setzen Sie die neue Klinge kopfüber in der angegebenen Reihenfolge ein. Achten Sie darauf, dass die Klinge korrekt eingesetzt ist und die Schraube festgezogen ist.
3) Seien Sie beim Kippen des Mähers vorsichtig, da Kraftstoff oder Öl austreten kann.

Das Anzugsmoment beträgt 45 Nm. Beim Klingenwechsel sollte auch die Messerschraube ersetzt werden.



Öl austauschen

1. Nach der Verwendung des Rasenmähers den Motor abkühlen lassen.

2. Wenn der Motor etwas abgekühlt ist, Zündkerzenkappe entfernen, das Kabel aber nicht berühren.

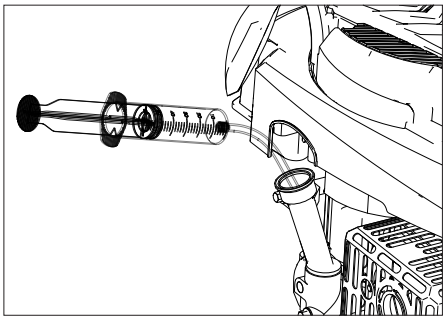
3. Während der Motor noch warm ist, Ölmessstab herausnehmen. Danach mit einem Öl-Austausch-Set das gesamte Öl aus dem Motor in ein bereits vorbereitetes Gefäß leeren.

4. Deckel reinigen und dann wieder anbringen. Füllen Sie das empfohlene neue Öl in den Öleinfüllstutzen bis zur oberen Grenze (Markierung „max“) auf dem Messstab ein.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die vorgeschriebene Menge Öl in den Einfüllstutzen gegossen wird. Der Ölstand darf nicht nahe oder unterhalb der unteren Grenze auf dem Messstab sein. Füllen Sie nicht übermäßig Öl ein.

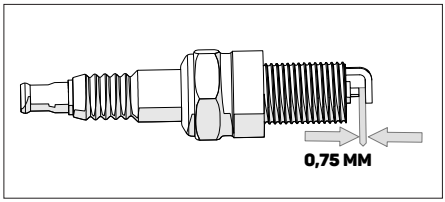
Hinweis: Beachten Sie immer, dass sowohl unzureichende als auch übermäßige Menge Öl Ihrem Motor gleichermaßen schaden kann.

5. Bevor Sie den Messstab wieder einsetzen, mit einem sauberen Tuch abwischen.



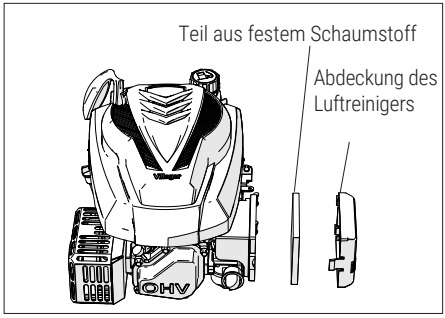
Zündkerze

Wenn der Motor abgekühlt ist, die Zündkerze entfernen und mit einer Metallbürste reinigen. Stellen Sie das Spiel auf 0,75 mm (0,030 „) ein. Bringen Sie die Zündkerze wieder an - und achten Sie darauf, sie nicht zu fest anzuziehen.



Luftfilter

Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung und den schwammigen Teil. Um zu verhindern, dass etwas in die Luftkammer eindringt, bringen Sie die Filterabdeckung wieder an.

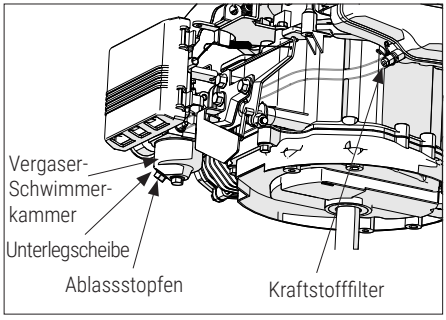


Kraftstoffbehälter und vergaser entleeren

1. Stellen Sie ein Benzinbehälter unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um Verschüttung zu vermeiden.

2. Entfernen Sie die Ablassschraube, stellen Sie den Kraftstoffzufuhr-ventilhebel auf die Position ON.

3. Wenn der gesamte Kraftstoff abgelassen ist, den Stopfen und die Unterlegscheibe wieder anbringen.



Wartungsplan

Regelmässige service-intervalle Jeden angegebenen Monat, oder nach einer bestimmten Anzahl von Betriebsstunden durchführen (je nachdem, was zuerst eintritt).		Vor jedem Gebrauch	Erster Monat oder nach 5 Betriebsstunden	Alle 3 Monate oder nach 25 Betriebsstunden	Alle 6 Monate oder nach 50 Betriebsstunden	Jedes Jahr oder nach 100 Betriebsstunden	Alle 2 Jahre oder nach 250 Betriebsstunden
Öl	Überprüfen	O					
	Ersetzen		O		O(2)		
Luftfilter	Überprüfen	O					
	Ersetzen			O			
Zündkerze	Überprüfung-Einstellung					O	
	Ersetzen						O
Kraftstoff-behälter und -filter	Reinigung					O	
Kraftstoff-zufuhr	Überprüfen	Alle 2 Jahre (ersetzen bei Bedarf)					
Ventilspiel	Überprüfung-Einstellung					O	
Verbren-nungskam-mer	Reinigung	Alle 200 Betriebsstunden					

Fehlerbehebung

Motor startet nicht	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
1. Kraftstoff überprüfen	Kein Kraftstoff.	Kraftstoff nachfüllen.
	Kraftstoff schlechter Qualität. Kraftstoff schlechter Qualität im Motor. Kraftstoff schlechter Qualität eingefüllt.	Den Behälter und den Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
2. Die Zündkerze entfernen und überprüfen.	Die Kappe ist fehlerhaft, beschädigt oder der Spiel ist inkorrekt.	Die Kappe ersetzen.
	Die Kappe ist nass vom Kraftstoff (Motor „abgesoffen).	Die Zündkerze trocken lassen und wieder anbringen.
3.Bringen Sie den Motor zu einem autorisierten Servicecenter oder befolgen Sie die Anweisungen.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaserproblem, Zündproblem, verstopftes Ventil usw.	Ersetzen oder reparieren Sie fehlerhafte Teile nach Bedarf.
4. Drücken Sie die Pumpe.	Kalte Arbeitsbedingungen.	Drücken Sie die Erregungsprimärtaste (Pumpe).

Motor hat keine kraft	Mögliche Ursache	Lösung
1. Überprüfen Sie den Luftfilter	Der Luftfilter ist verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter und seine Teile.
2. Kraftstoff überprüfen	Kraftstoff schlechter Qualität. Kraftstoff schlechter Qualität im Motor. Kraftstoff schlechter Qualität eingefüllt.	Den Behälter und den Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
3. Bringen Sie den Motor zu einem autorisierten Servicecenter oder befolgen Sie die Anweisungen.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaserproblem, Zündproblem, verstopftes Ventil usw.	Ersetzen oder reparieren Sie fehlehafte Teile nach Bedarf.

Anpassungseigenschaften

Teil	Eigenschaften	Wartung
Zündkerzenspiel	0,028-0,031 in (0,7-0,8mm)	Siehe vorherige Seiten
Ventilspiel (kalt)	IN: 0,06±0,02mm EX: 0,08±0,02mm	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter

Transport und Lagerung

- Reinigen und warten Sie den Rasenmäher vor der Einlagerung.
- Wenn der Rasenmäher länger als 15 Tage eingelagert wird, müssen zusätzlich der Kraftstofftank und der Öltank vor der Einlagerung entleert werden.
- Lagern Sie den Rasenmäher an einem trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stoppen Sie das Messer, wenn das Gerät zum Lagerplatz transportiert wird, da es sonst zu Schäden oder Verletzungen kommen kann. Neigen Sie das Gerät nicht zu stark, da Kraftstoff oder Öl auslaufen können.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am dafür vorgesehenen Griff.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Transports nicht umkippen oder Vibrationen und Stößen ausgesetzt ist, insbesondere beim Transport im Auto oder einem anderen Fahrzeug.

Entsorgung und Umweltschutz

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden darf. Um eine Gefährdung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallbeseitigung zu vermeiden, müssen solche Produkte recycelt werden. Wenden Sie sich hierzu an Ihre örtlichen Behörden, um weitere Informationen über die Rückgabestellen für Ihr Altgerät zu erhalten

Reparatur

Lassen Sie Ihr Gerät ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicezentren reparieren, das Originalersatzteile verwendet, damit Ihr Gerät weiterhin sicher zu benutzen ist. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie unter www.villager.eu oder bei einem autorisierten Händler für Villager Produkte.

Konformitätserklärung

Gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Maschinenbeschreibung: Motorrasenmäher Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt entwickelt und hergestellt wurde in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
- Richtlinie (EU) 2016/1628 über die Emission von Gasen und Schadstoffen aus Verbrennungsmotoren
  Motorzulassungsnummer: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Zugelassene Stelle gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Testbericht: 15093287 011 *dat.* ***03.09.2018***

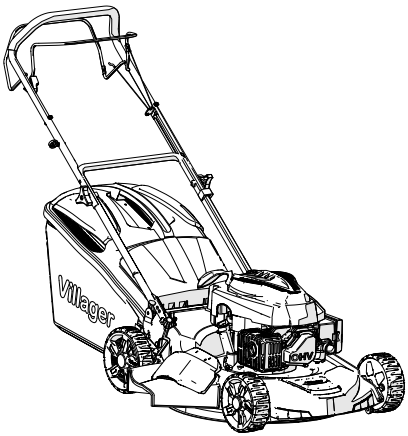
Gemessener Geräuschpegel	LwA 94,28 dB (A)
Garantierter Geräuschpegel	LwA 96 dB (A)

Verantwortlicher Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation: Dragan Dragićević, Firmenadresse: Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, den 23.10.2025.

Befugte Person, die die Erklärung
im Namen des Herstellers abgibt
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Tondeuse autotractée
Villager ATLAS 4011 T/ 4111 T
Manuel d'utilisation original



Attention:
Lisez et suivez toutes les règles et instructions de sécurité avant de commencer à travailler avec cet appareil.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Attention:

Avant chaque utilisation, lisez attentivement le manuel d'utilisation, qui peut fournir toutes les informations nécessaires à une utilisation correcte - conformément aux exigences de sécurité de base.

Avertissements de sécurité

1. Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui ne connaissent pas ces instructions d'utiliser cette tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
3. Si possible, évitez d'utiliser la tondeuse sur de l'herbe mouillée.
4. Portez toujours des chaussures antidérapantes et des vêtements appropriés lorsque vous utilisez la tondeuse.
5. N'utilisez jamais cet équipement lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
6. Des dommages auditifs peuvent survenir si vous ne portez pas de protection auditive appropriée ou si vous utilisez l'appareil pendant de longues périodes.
7. Inspectez soigneusement la zone de tonte et retirez tous les objets étrangers tels que les pierres, les jouets, les branches et les fils.
8. Ne tondez que lorsque la visibilité est bonne et maintenez les personnes présentes (en particulier les enfants) et les animaux domestiques à une distance de sécurité.
9. Avant ou pendant chaque utilisation, vérifiez et assurez-vous que toutes les commandes fonctionnent correctement.
10. Ne modifiez pas et ne désactivez pas les paramètres du moteur, ni les systèmes ou fonctions de sécurité.
11. Soyez prudent lorsque vous vous déplacez sur des pentes, à proximité de ravins, de fossés ou de talus.
12. Arrêtez le moteur et garez l'appareil avant de quitter la position de travail.
13. L'appareil ne doit pas être utilisé sans que le bac de ramassage soit entièrement installé ou sans que la protection de décharge à fermeture automatique soit en place.
14. L'utilisation de cet appareil vous expose à des vibrations, ne l'utilisez pas pendant de longues périodes.
15. Les gaz d'échappement de cet appareil contiennent du monoxyde de carbone dangereux, ne l'utilisez pas à l'intérieur.
16. Avertissement: L'essence est hautement inflammable et explosive. Un incendie ou une explosion peuvent provoquer des blessures graves.
    - Stockez l'essence uniquement dans des bidons destinés à cet effet.
    - Versez du carburant uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant la charge.
    - Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne remplissez jamais le réservoir de carburant lorsque le moteur tourne ou est encore chaud.
    - En cas de déversement de carburant, n'essayez pas de démarrer le moteur. Déplacez l'appareil vers un autre endroit propre.
17. Vérifiez soigneusement toutes les lames, les vis et l'ensemble de coupe pour détecter toute trace d'usure ou de dommage. Remplacez les outils et les vis usés ou endommagés dans les kits - pour éviter tout déséquilibre.
18. Utiliser les pièces de rechange et les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.
19. Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur les pentes Ne tirez pas l'appareil vers l'arrière, sauf si nécessaire.
20. N'essayez jamais de régler la hauteur de tonte lorsque le moteur tourne.
21. Arrêtez les couteaux et le moteur avant de transporter l'appareil.
22. N'utilisez pas l'appareil avec des protections endommagées ou sans dispositifs de sécurité.

23. Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous des pièces en rotation. Éloignez-vous du trou d'éjection en permanence.
24. Arrêtez le moteur, retirez le connecteur de la bougie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :
- avant de retirer les brins d'herbe coupés ou les obstacles.
- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
- lorsque vous quittez la tondeuse.
25. Ne stockez jamais d'équipement de carburant dans le réservoir - à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs peuvent entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles ;
26. Laissez le moteur refroidir avant de le stocker à l'intérieur.
27. Pour réduire le risque d'incendie, gardez le moteur, l'échappement, le compartiment de la batterie et la zone de stockage du carburant exempts d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.
28. Vérifiez fréquemment le bac à herbe pour déceler toute usure ou tout dommage.
29. Remplacez les composants de sécurité endommagés ou usés.
30. Si le réservoir de carburant doit être vidé, faites-le exclusivement à l'extérieur.
31. L'utilisation de pièces non originales peut entraîner des dangers.
32. Le contrôle d'arrêt du couteau doit être vérifié avant chaque utilisation.
33. N'utilisez pas la tondeuse à gazon en cas de risque d'orage.

Important: Cet appareil peut couper les mains et les pieds. La tondeuse peut projeter des objets hors du compartiment de la lame et provoquer de graves blessures aux bras et aux jambes. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Avertissement: Pour éviter tout démarrage accidentel lors de l'assemblage, du transport, du réglage ou des réparations, débranchez toujours le câble de la bougie d'allumage.

Avertissement: Le système d'échappement, certains des composants qui émettent et certains composants de l'appareil contiennent ou émettent des produits chimiques qui peuvent causer le cancer et des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Attention: L'échappement et les autres parties du moteur deviennent très chauds pendant l'utilisation et restent chauds même après l'arrêt du moteur. Pour éviter de graves brûlures au contact, éloignez-vous de ces parties de l'appareil.

Règles générales d'utilisation et de sécurité

Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec le contrôle et la bonne utilisation de l'appareil. Ne gardez pas vos mains ou vos pieds près ou sous les pièces tournantes.

Restez à l'écart de trou de vidange

N'autorisez que les personnes responsables qui connaissent le manuel d'instructions à manipuler l'appareil.

Vérifiez soigneusement la zone où l'appareil sera utilisé et retirez tous les objets que l'appareil peut jeter.

Ne tondez jamais lorsque des personnes, surtout des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité

Portez toujours des chaussures appropriés et des pantalons longs lorsque vous tondez. Ne manipulez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales ouvertes.

Ne tirez pas la tondeuse vers l'arrière sauf en cas de nécessité absolue. Regardez toujours vers le bas et derrière les tondeuses avant et pendant la tonte à l'envers.

N'utilisez jamais la tondeuse avec des protections endommagées ou sans dispositifs de sécurité, par ex. défonceuses et/ou ramasse-herbe dans un endroit approprié.

N'utilisez que les accessoires pour l'appareil approuvé par le fabricant.

Arrêtez la/les lame(s) lorsque vous traversez le gravier de chemins ou de routes bétonnés.

Arrêtez le moteur et débranchez le câble de la bougie d'allumage

- avant de retirer les objets bloqués de l'appareil ou de déboucher.
- avant le contrôle, le nettoyage ou tout travail sur la tondeuse.
- après avoir été en contact avec un corps étranger. Vérifiez si la tondeuse est endommagée et effectuez des réparations avant de redémarrer et recommencez à utiliser la tondeuse.
- si la tondeuse commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement) ;

Éteignez le moteur et attendez que la lame s'arrête complètement avant de décoller le collecteur d'herbe.

Tondez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

N'utilisez pas l'appareil sous l'influence de l'alcool ou de drogues.

Ne tondez jamais sur de l'herbe mouillée. Une telle surface peut provoquer des glissades. Tenez-vous fermement à la poignée et marchez, ne courez jamais.

Éteignez le mécanisme automoteur avant de démarrer le moteur.

Remplacez les silencieux défectueux.

Portez toujours un masque de sécurité ou des lunettes avec protections latérales lorsque vous utilisez la tondeuse.

Éliminez les obstacles tels que : les pierres, les branches, etc.

Faites attention aux trous, aux racines, aux protubérances. Les hautes herbes peuvent cacher des obstacles.

Ne tondez pas près des fossés et des talus. L'utilisateur peut perdre l'équilibre.

Ne tondez pas sur des pentes raides.

Veuillez noter que l'utilisateur est responsable des accidents survenant à d'autres personnes ou à des biens.

Soyez vigilant et éteignez l'appareil si des enfants se présentent à proximité.

Avec des appareils rotatifs à roues, tondez sur la face de la pente, jamais de haut en bas.

Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation correcte de l'appareil d'utiliser une tondeuse. La loi locale peut déterminer l'âge de l'utilisateur.

Avertissement – L'essence est hautement inflammable.

- entreposer le carburant dans des récipients spécialement conçus à cet effet ;
- faire le plein exclusivement à l'extérieur et ne pas fumer pendant le remplissage de carburant ;
- faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant et ne faites jamais le plein pendant que le moteur tourne ou que le moteur est encore chaud ;
- si l'essence s'est déversée, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais éloignez la machine de l'endroit où l'essence s'est déversée et ne démarrez pas le moteur tant que l'essence ne s'est pas complètement évaporée.
- remettre en toute sécurité le bouchon du réservoir et du bidon de carburant ;

Avant utilisation, vérifiez toujours visuellement que les lames, les vis des lames et l'ensemble du mécanisme ne sont pas déchirés ou endommagés. Remplacez les lames et les vis cassées ou endommagées du kit pour maintenir l'équilibre de l'ensemble du mécanisme.

Ne touchez jamais aux dispositifs de sécurité, il suffit de vérifier régulièrement s'ils fonctionnent régulièrement.

Gardez l'appareil propre, sans saleté, herbe, feuilles. Nettoyez toute trace de déversement d'huile ou de carburant. Laissez l'appareil refroidir avant de le stocker.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur les pentes.

N'essayez jamais de régler la hauteur des roues lorsque le moteur tourne.

Les composants du collecteur d'herbe sont sujets à l'usure, aux dommages et à la détérioration - ce qui peut entraîner l'éjection d'objets ou de pièces mobiles. Vérifiez souvent l'état des composants et remplacez-les par les pièces recommandées par le fabricant, si nécessaire.

Les lames des tondeuses sont très tranchantes et peuvent couper. Enveloppez les lames ou portez des gants et soyez prudent lors de leur entretien.

Ne modifiez pas le réglage principal du moteur et ne surchargez pas le moteur.

Soyez très prudent lorsque vous reculez ou que vous tirez la tondeuse vers vous.

Arrêtez les lames si la tondeuse doit être inclinée pour traverser une zone non herbeuse et lors du transport de la tondeuse vers et depuis la zone à tondre.

Déconnectez tous les embrayages des couteaux et des entraînements avant de démarrer le moteur.

Démarrez le moteur avec précaution en suivant les instructions et en éloignant les pieds des lames.

N'inclinez pas la tondeuse lors du démarrage du moteur, sauf dans le cas où la tondeuse doit être inclinée pour démarrer le moteur. Dans ce cas, inclinez la tondeuse uniquement autant que nécessaire et soulevez l'une des extrémités qui se trouve du côté opposé de l'opérateur.

Ne démarrez pas le moteur en vous tenant devant le trou de vidange.

Ne soulevez ou ne transportez jamais la tondeuse pendant que le moteur tourne ;

Desserrez le frein pendant l'arrêt du moteur et si le moteur est équipé d'une vanne d'arrêt d'alimentation en carburant, fermez l'alimentation en carburant à la fin de la tonte. Déplacez-vous lentement lorsque vous utilisez le siège fourni.

Symboles

Lisez le manuel d'utilisation.

Avertissement! Maintenez les observateurs à une distance de sécurité pendant la tonte.

Ne pas tondre sous une pente non prévue

Avertissement ! Avant de commencer les réparations, retirez le câble de la bougie d'allumage.

Danger ! Lames rotatives. Éloignez vos mains et vos pieds de l'ouverture lorsque l'appareil est en marche.

Éloignez les observateurs de l'appareil.

Retirez les objets qui pourraient être éjectés du compartiment de la lame

Attention! Outil de coupe pointu ! Gardez vos mains et vos pieds à distance des éléments coupants !

Attention! Surface chaude! Danger de brûlures!

Risque d'ecchymoses et de blessures par des arêtes vives ; ne touchez jamais les endroits dangereux lorsque le couteau est en mouvement.

CE

Le produit répond aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de l'Union européenne.

Le produit répond aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de la République de Serbie.

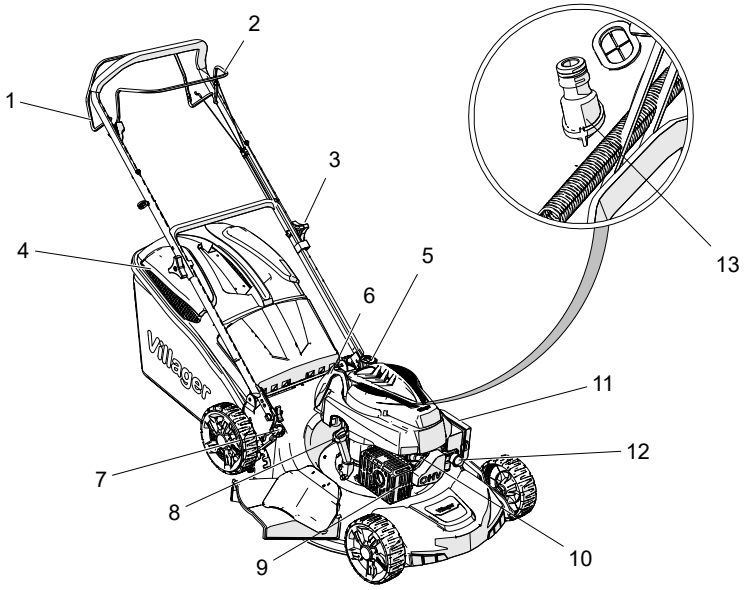
But

Cet appareil est destiné à la tonte du gazon. L'utilisation à des fins auxquelles l'appareil n'est pas destiné présente des risques pouvant entraîner des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas destinés à un usage commercial, industriel ou artisanal. L'acheteur assume toute responsabilité, légale et autre, pour tout dommage ou blessure causé par une mauvaise utilisation de l'appareil.

Lisez attentivement ce manuel avant d'assembler et d'utiliser cette tondeuse !

Pièces de l'appareil



1. Levier d'entraînement
2. Levier d'accélérateur
3. Boulon
4. Collecteur d'herbe
5. Bouchon de carburant
6. Démarreur
7. Levier de réglage
8. Jauge d'huile
9. Tuyau d'échappement
10. Bougie d'allumage
11. Filtre à air
12. Pompe à carburant
13. Raccordement de tuyau

Caractéristiques techniques

Modèles	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Moteur à essence	2.6 kW
Volume	T 6 - 146 cm³
Vitesse du moteur	3000 min^{-1}
Largeur de coupe	457 mm
Hauteur de coupe réglable	25-75 mm
Capacité du collecteur d'herbe	60 L
Niveau de pression sonore	81,2 dB(A) (K=3)
Niveau de puissance acoustique	94.28 dB(A) (K=0.41)
Niveau de puissance acoustique garanti	96 dB(A)
Valeur de vibration maximale	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et de corriger d'éventuelles erreurs typographiques, sans préavis.Les images des produits peuvent différer de l'appareil réel.

Mise en service

Lisez ces instructions avant de déballer et de mettre la tondeuse en marche.

Important: La tondeuse a été livrée SANS HUILE NI ESSENCE dans le moteur. Votre tondeuse a été testée et assemblée en usine.

Retirer la tondeuse de son emballage

Retirez la tondeuse de l'emballage et vérifiez s'il y a d'autres pièces dans l'emballage.

Montage

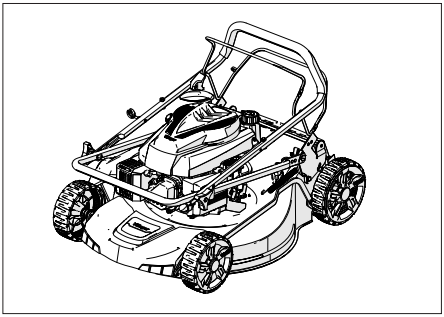
Montage de la poignée

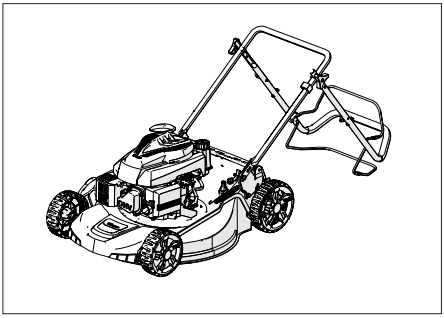
Important : Déballez la poignée avec précaution afin de ne pas pincer ni endommager les câbles.

1. Fixez le cadre inférieur de la poignée à la tondeuse à l'aide des vis et écrous.

2. Relevez les barres de maintien en veillant à ce que leur partie inférieure ne repose pas dans le bac de coupe.

3. Retirez les protections en carton, insérez les vis dans les trous des barres de la poignée et installez les écrous en plastique.



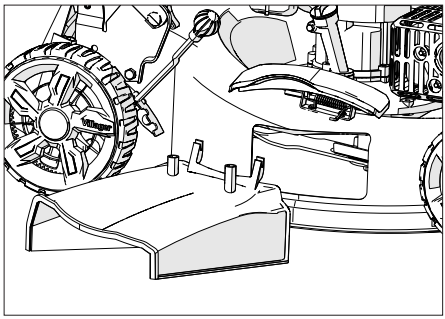


Assemblage du déflecteur latéral

L'éjection latérale convient aux herbes hautes et humides ou à la tonte rapide de grandes surfaces lorsque la qualité esthétique du terrain tondu n'est pas une priorité.

1. Soulevez le couvercle d'éjection latérale d'une main et installez le déflecteur d'herbe latéral avec l'autre main.

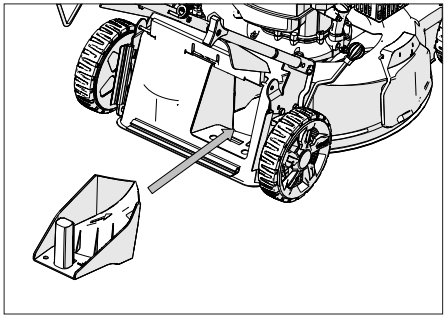
2. Relâchez le couvercle de décharge latérale pour fixer le déflecteur latéral en position.

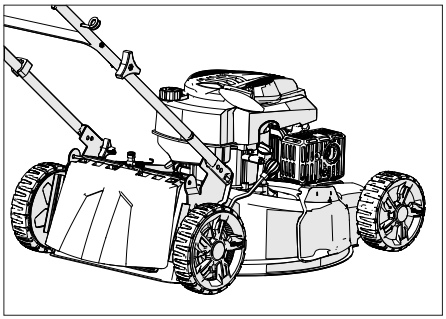


Paillage

Le mulching est une méthode de tonte qui consiste à broyer finement l'herbe et à la laisser sur la pelouse comme engrais naturel. Aucun ramassage n'est effectué.

1. Retirez le bac de ramassage d'herbe.
2. Insérez le kit de paillage dans l'ouverture.
3. Fermez le couvercle (volet).



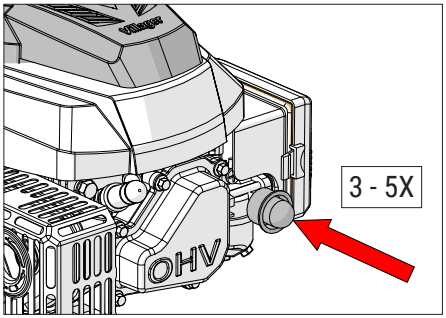


Fonctionnement

Démarrage et arrêt de la tondeuse

Pour commencer à tondre:

1. Sélectionnez la hauteur de la tonte souhaitée.
2. Appuyez sur l'amorceur (pompe à carburant) 3 à 5 fois. (Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur l'amorceur pour un démarrage à chaud.)

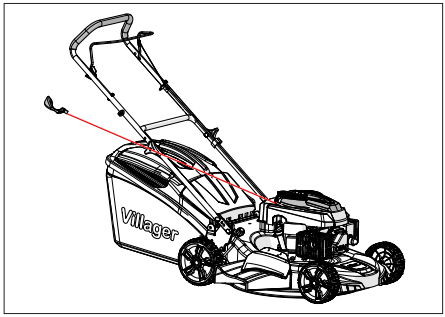


Remarque: Si l'amorceur est pressé trop souvent, trop de carburant entrera dans le carburateur, ce qui peut entraîner des difficultés de démarrage.

3. Placez-vous derrière la tondeuse. Tirez le levier d'accélérateur vers la partie de préhension de la poignée.

Maintenez le levier et la poignée ensemble d'une main.

4. Tirez lentement sur la poignée du démarreur (corde de traction) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis relâchez lentement la corde.

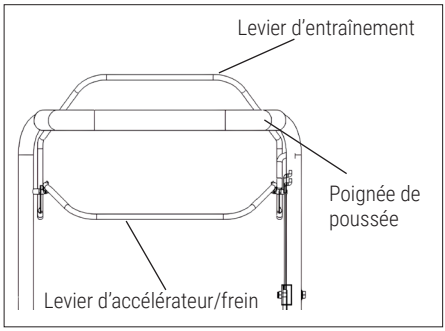


5. Si la machine est équipée d'un système automoteur, poussez le levier de commande vers la partie de préhension de la poignée et la tondeuse avancera.

Pour arrêter de la tonte:

1. Appareil automoteur : relâcher le levier d'entraînement

Manipulation



Levier d'accélérateur/frein: en appuyant dessus, le régime moteur est ajusté ; en relâchant les leviers, le régime moteur est réduit.

Poignée de démarrage: corde de démarrage du moteur.

Levier de marche: activation du mode autopropulsé (avancement).

Commande d'entraînement

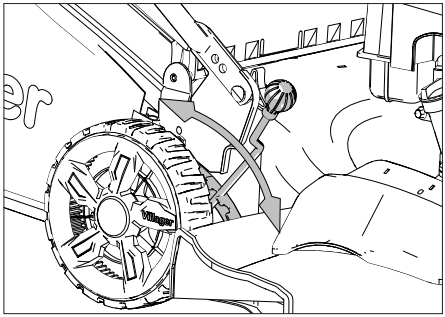
La conduite autonome est contrôlée en maintenant le levier d'accélérateur contre la poignée et en appuyant le levier d'entraînement contre la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le mouvement vers l'avant s'arrête lorsque le levier d'entraînement est relâché. Le mouvement vers l'arrière n'est pas possible en mode de conduite autonome.

Pour arrêter le mouvement vers l'avant sans arrêter le moteur, relâchez progressivement le levier d'entraînement jusqu'à ce que la commande d'entraînement soit complètement désengagée. Maintenez le levier d'accélérateur pour continuer à tondre sans conduite autonome.

Réglage de hauteur de tonte

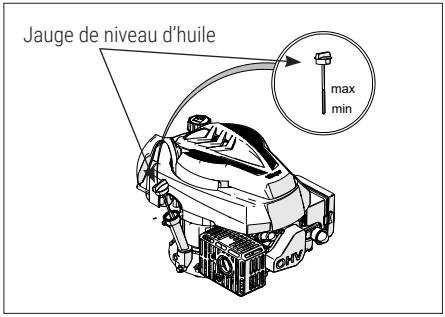
Soulevez les roues pour une tonte basse ou abaissez-les pour une tonte haute, déterminez la hauteur de tonte qui convient à vos besoins. La valeur moyenne de l'ajustement est la meilleure pour la plupart des pelouses.



Avant de démarrer le moteur, verser de l'huile

Avant chaque utilisation de la tondeuse, vous devez vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire. (huile moteur SAE30)

Jauge de niveau d'huile



Votre tondeuse a été expédiée sans huile dans le moteur.

Attention: NE PAS verser trop d'huile pour que la tondeuse ne fume pas à l'échappement au démarrage.

1. La tondeuse doit être sur une surface plane.
2. Retirez la jauge d'huile.
3. Retournez et serrez la jauge

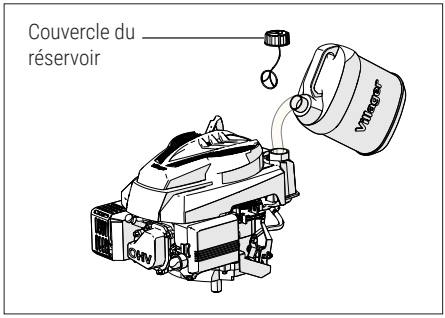
Important: Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation. Versez de l'huile si nécessaire. Remplissez jusqu'à la ligne complète sur la jauge.

Changez l'huile toutes les 25 heures de travail ou chaque saison. Dans des conditions de travail poussiéreuses et sales, vous devrez changer l'huile plus souvent.

Ravitaillement

Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à la partie inférieure du bec pour verser du carburant. Ne pas remplissez excessivement. Utilisez de l'essence sans plomb fraîche, propre et réglementée. Ne mélangez pas d'huile avec de l'essence. Achetez du carburant en quantités pouvant être utilisées pendant 30 jours pour garder le carburant frais.

Attention: Essuyez l'huile ou l'essence déversée. Ne pas entreposer, renverser ou utiliser de l'essence à proximité d'une flamme nue.



Attention: Les carburants contenant de l'alcool (gasohol, éthanol ou méthane) peuvent attirer l'humidité, ce qui entraîne une séparation et une formation d'acide pendant le stockage des tondeuses. Les vapeurs d'acide peuvent endommager le système de carburant. Pour éviter tout problème, le système d'alimentation en carburant doit être déchargé avant d'être stocké pendant 30 jours ou plus. Videz le réservoir, démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à ce que les tuyaux d'alimentation en carburant et le carburateur soient vidés. Utilisez du carburant frais pour la prochaine saison. Consultez la section Stockage de ce manuel pour plus d'informations.

N'utilisez jamais de nettoyant pour moteur ou de nettoyant pour carburateur afin d'éviter des dommages permanents qui pourraient survenir.

Démarrage du moteur

Pour démarrer le moteur, assurez-vous d'abord que le câble se trouve sur la bougie d'allumage et que la tondeuse a suffisamment d'huile et d'essence.

Remarque: En raison de la couche protectrice du moteur, une petite quantité de fumée peut être présente au premier démarrage du moteur et cela est considéré comme normal.

Remarque: Dans des conditions de fonctionnement à froid, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton d'excitation primaire (pompe) du filtre à air avant de tirer sur la corde pour démarrer le moteur (voir le tableaull est également nécessaire plus de carburant mélangé à de l'air pour un démarrage plus facile. Lorsque vous appuyez sur le bouton du filtre à air, vous pompez le carburant directement du carburateur dans la chambre de combustion.

Pompe uniquement pour les conditions froides d'utilisation du moteur

Température	Nombre de pressions sur le bouton
<0 ℃	2 ~ 3
0℃~10℃	1 ~ 2
10℃~20℃	0 ~ 1
>20℃	0

Remarque: Par temps froid, il peut être nécessaire de répéter plusieurs fois la procédure d'allumage.

Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur, relâchez le levier de commande pour la présence de l'opérateur

Avertissement ! La lame continuera de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur. Retirez le capuchon de la bougie d'allumage si vous laissez la tondeuse sans surveillance.

Conseils pour tondre

Dans certaines conditions de tonte (herbes hautes), vous devrez augmenter la hauteur de coupe pour faciliter la poussée de la tondeuse et réduire la charge subie par le moteur et éviter de laisser derrière vous de l'herbe non tondue. Vous devrez peut-être également réduire votre vitesse et éventuellement traverser la même zone une deuxième fois.

Dans des conditions d'herbe très épaisse, réduisez la largeur de tonte en croisant par la moitié de la tondeuse sur la partie déjà tondue et en vous déplaçant lentement.

Les petites ouvertures du collecteur d'herbe peuvent se boucher avec le temps et ainsi capturer moins d'herbe. Pour éviter cela, rincez régulièrement le collecteur d'herbe avec l'eau du tuyau et laissez-le sécher avant utilisation.

Gardez le haut du moteur autour du démarreur propre de l'herbe et de la saleté. Cela permettra d'améliorer le débit d'air et de prolonger la durée de vie du moteur.

Maintenance

Important: Un entretien régulier et minutieux est une condition préalable au maintien des niveaux de sécurité ainsi qu'à la préservation des performances d'origine du moteur au fil du temps.

1. Maintenez toutes les vis bien serrées afin que la tondeuse soit en bon état de fonctionnement. Une maintenance régulier est essentiel à la sécurité et à la qualité du travail de tondeuse.
2. Ne rangez jamais une tondeuse à carburant dans un réservoir dans une installation où les vapeurs peuvent entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur.
3. Laissez le moteur refroidir avant de le stocker à l'intérieur.
4. Pour réduire le risque d'incendie, gardez le moteur, le silencieux d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir propres, exempts d'herbe, de feuilles et d'excès de graisse. Ne laissez pas l'herbe tondue à l'intérieur.
5. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas la tondeuse avec des pièces usées ou endommagées. Ces pièces doivent être remplacées et non réparées. Utilisez des pièces de rechange d'origine (les couteaux doivent porter un symbole). Les pièces qui ne sont pas de la même qualité que l'original peuvent endommager d'autres pièces et être dangereuses pour vous et pour l'environnement.
6. Si le réservoir doit être vidé, cela doit être fait à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
7. Portez des gants de travail solides lors du décollage et de la fixation des couteaux.
8. Vérifiez l'équilibre des couteaux après l'affûtage.
9. Assurez-vous régulièrement qu'il y a des signes d'usure ou de dommage sur le bouclier à fermeture automatique et le collecteur d'herbe.
10. Chaque fois que les tondeuses doivent être transportées ou inclinées, vous devez :
    - Portez des gants de travail solides ;
    - Tenez la tondeuse dans un endroit sûr où vous pouvez la tenir fermement et faites attention à la répartition du poids.

Avertissement: Évitez tout contact avec l'huile moteur usagée. Lavez-vous les mains avec du savon après avoir changé l'huile.

Attention: L'huile utilisée est un déchet dangereux. Il a été recommandé d'apporter l'huile utilisée au centre de recyclage le plus proche dans un contenant scellé. Ne jetez pas l'huile usée avec les déchets ménagers.

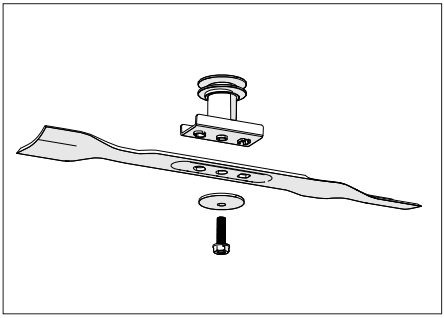
Remplacement des lames

Portez des gants lors de la manipulation des lames. Il est recommandé que cette opération soit effectuée par un technicien qualifié. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant. L'utilisation de pièces non originales peut entraîner des dommages matériels et des blessures.

Pièce en mousse solide

1. Maintenez la lame et dévissez la vis de fixation. Retirez la rondelle et la lame.
2. Remontez la nouvelle lame à l'envers. Assurez-vous que la lame est correctement installée et que la vis est bien serrée.
3. Soyez prudent lorsque vous inclinez la tondeuse, car du carburant ou de l'huile peuvent fuir.

Le couple de serrage est de 45 Nm. Lors du changement de lame, le boulon de fixation doit également être remplacé.



Changement d'huile

1. Après avoir utilisé la tondeuse, laissez le moteur refroidir un peu.

2. Lorsque le moteur est suffisamment refroidi, retirez le couvercle de la bougie et ne touchez pas le câble.

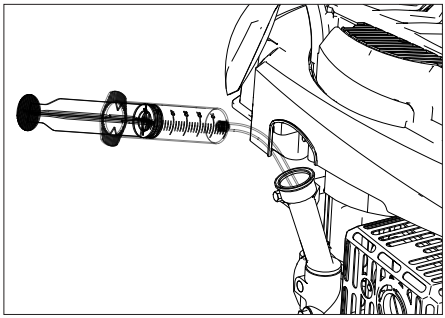
3. Pendant que le moteur est chaud, retirez la jauge d'huile. Ensuite, à l'aide du kit de vidange d'huile, vidangez toute la quantité d'huile de votre moteur dans le récipient déjà préparé.

4. Placez votre tondeuse en position horizontale. Ajoutez la nouvelle huile recommandée dans le goulot de remplissage d'huile jusqu'à la limite supérieure (repère max) sur la jauge.

Remarque: veillez à ce que la quantité d'huile prescrite soit versée dans le goulot. Le niveau d'huile ne doit pas être proche ou inférieur à la limite inférieure de la jauge. De plus, ne pas trop remplir d'huile.

Remarque: gardez toujours à l'esprit qu'un remplissage insuffisant ou excessif peut avoir un effet tout aussi néfaste sur votre moteur.

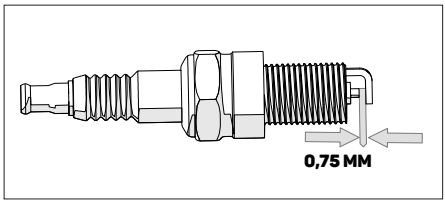
5. Avant de remplacer la jauge d'huile, nettoyez-la avec un chiffon propre.



Bougie d'allumage

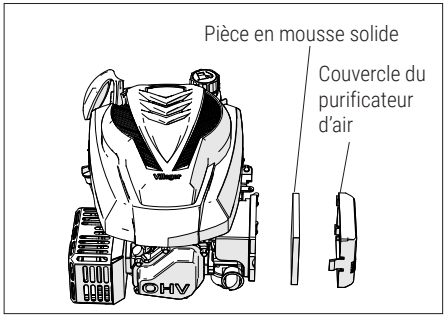
Lorsque le moteur se refroidit, retirez la bougie d'allumage et nettoyez-la à l'aide d'une brosse métallique.

Réglez le jeu sur 0,75 mm (0,030"). Retournez la bougie d'allumage en veillant à ne pas trop serrer.



Filtre à air

Dévissez le couvercle du filtre à air et retirez la partie éponge. Pour éviter que quelque chose ne pénètre dans la chambre à air, retournez le couvercle du filtre.

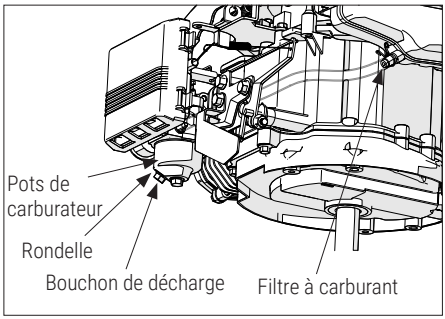


Vidange du réservoir de carburant et du carburateur

1. Placez le bidon d'essence sous le carburateur et utilisez l'entonnoir pour éviter tout renversement.

2. Retirez le bouchon de vidange, placez le levier du robinet d'alimentation en carburant sur la position ON.

3. Lorsque tout le carburant est épuisé, remplacez le bouchon et la rondelle.



Programme de maintenance

Période de service régulier Effectuez chaque mois indiqué ou après un certain nombre d'heures de travail (ce qui se passe en premier).		Avant chaque utilisation	Premier mois ou 5 heures de travail	Tous les 3 mois ou 25 heures de travail	Tous les 6 mois ou 50 heures de travail	Chaque année ou 100 heures de travail	Tous les 2 ans ou 250 heures de travail
Huile	Vérification	O					
	Remplacement		O		O(2)		
Filtre à air	Vérification	O					
	Remplacement			O			
Bougie d'allumage	Vérification - réglage					O	
	Remplacement						O
Réservoir et filtre de carburant	Nettoyage					O	
Alimentation en carburant	Vérification	Tous les 2 ans (remplacement si nécessaire)					
Jeu de vanne	Vérification - réglage					O	
Chambre de combustion	Nettoyage	Toutes les 200 heures de travail					

Dépannage

Le moteur ne démarre pas	Cause possible	Réparation
1. Vérifiez le carburant	Il n'y a pas de carburant.	Versez du carburant
	Mauvais carburant; Le mauvais carburant est resté dans le moteur; Un mauvais carburant a été ajouté.	Videz le réservoir de carburant et le carburateur. Remplissez de l'essence fraîche.
2. Retirez et vérifiez la bougie d'allumage.	Le capuchon de la bougie d'allumage est défectueux, endommagé ou le jeu est irrégulier.	Replacez le capuchon de la bougie d'allumage.
	Capuchon de bougie humide à cause du carburant (moteur « aspiré »).	Séchez la bougie et remettez-la en place.
3. Apportez le moteur à un réparateur agréé ou consultez les instructions.	Filtre à carburant bouché, problème de carburateur, problème d'allumage, vanne bouchée, etc.	Remplacez ou réparez les composants défectueux au besoin.
4. Appuyez sur la pompe.	Conditions de travail à froid.	Appuyez sur le bouton principal d'excitation (pompe).

Moteur manque de puissance	Cause possible	Solution
1. Vérifiez le filtre à air	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air et ses pièces.
2. Vérifiez le carburant.	Mauvais carburant ; Le mauvais carburant est resté dans le moteur ; Un mauvais carburant a été ajouté.	Videz le réservoir de carburant et le carburateur. Remplissez de l'essence fraîche.
3. Apportez le moteur à un réparateur agréé ou consultez les instructions.	Filtre à carburant bouché, problème de carburateur, problème d'allumage, vanne bouchée, etc.	Remplacez ou réparez les composants défectueux au besoin.

Caractéristiques d'ajustement

Partie	Caractéristiques	Maintenance
Jeu de bougies	0,028 à 0,031 in (0,7 à 0,8 mm)	Voir les pages précédentes
Jeu de vanne (froid)	IN : 0,06 ± 0,02 mm EX : 0.08 ± 0.02 mm	Contacter un centre de service autorisé

Transport et stockage

- Nettoyez et entretenez la tondeuse avant de la ranger.
- Si la tondeuse doit être stockée pendant plus de 15 jours, il est également nécessaire de vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile - avant le stockage.
- Rangez la tondeuse à gazon dans un endroit sec et bien aéré, hors de portée des enfants.
- Arrêtez le couteau si l'appareil est transporté vers un lieu de stockage, sinon des dommages ou des blessures peuvent survenir. N'inclinez pas trop l'appareil, car du carburant ou de l'huile pourrait fuir
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transportez toujours l'appareil à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque que l'appareil bascule ou soit exposé à des vibrations et des chocs pendant le transport, notamment s'il est transporté en voiture ou dans un autre véhicule.

Gestion des déchets et protection de l'environnement

Ce signe indique que ce produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. Pour éviter la possibilité de mettre en danger l'environnement et la santé humaine par des déchets non concentrés, de tels déchets doivent être recyclés. À cette fin, vous devez contacter votre administration locale afin d'obtenir plus d'informations sur l'endroit où vous devez vous débarrasser de votre appareil dont la durée de vie est terminée.

Service

Faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié dans nos centres de service agréés utilisant des pièces de rechange d'origine, afin de garantir que l'appareil reste sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, consultez le site www.villager.eu ou adressez-vous à un revendeur agréé des produits Villager

Déclaration de conformité

Selon la directive mécanique 2006/42/EC du 17 mai 2006, annexe II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine : Tondeuse autotractée Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit susmentionné est conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/EC relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC relative aux émissions sonores
- Directive (EU) 2016/1628 relative aux émissions de gaz et de matériaux d'agitation des moteurs à combustion interne
  Numéro d'homologation du moteur : e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Normes harmonisées et autres normes utilisées :

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

***Organisme agréé en vertu de la directive** 2000/14/EC, 2005/88/EC*
Rapport d'essai TÜV Rheinland**: **15093287 011** dat. **03.09.2018.

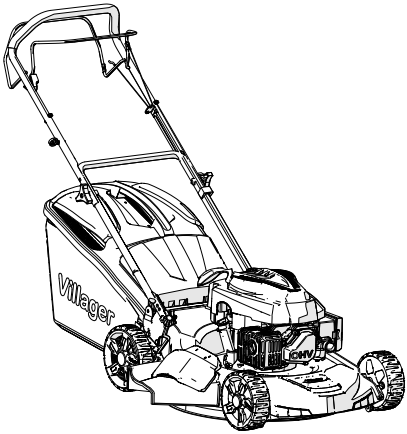
Niveau sonore mesuré	LwA 94,28 dB(A)
Niveau sonore garanti	LwA 96 dB(A)

Personne responsable autorisée à compiler la documentation technique : Dragan Dragićević, à l'adresse de la société Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 23.10.2025.

Personne autorisée à rédiger une déclaration pour le compte du fabricant
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Motorna kosilica
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Izvorne upute za uporabu



Pažnja:
Prije početka rada s ovim uređajem pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i naputke .

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Pozor:

Prije svake uporabe, pozorno pročitajte upute za uporabu, koje može pružiti sve neophodne informacije za pravilnu uporabu - sukladno temeljnim sigurnosnim zahtjevima.

Sigurnosna upozorenja

1. Pozorno pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom uporabom opreme.
2. Nikada ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama koristiti kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.
3. Ako je moguće, izbjegavajte korištenje kosilice na mokroj travi.
4. Uvijek nosite obuću otpornu na klizanje i odgovarajuću odjeću prilikom rukovanja kosilicom.
5. Nikada ne koristite ovu opremu dok ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola ili droga.
6. Može doći do oštećenja sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za uši ili koristite napravu dulje vrijeme.
7. Temeljno pregledajte područje košenja i uklonite sve strana tijela kao što su kamenje, igračke, granje i žice.
8. Kosite samo kada je dobra vidljivost i držite promatrače (osobito djecu) i kućne ljubimce na sigurnoj udaljenosti.
9. Prije ili tijekom svake uporabe, provjerite i osigurajte da sve kontrole ispravno funkcioniraju.
10. Nemojte mijenjati ili onesposobljavati postavke motora, niti sigurnosne sustave ili funkcije.
11. Budite oprezni kada se krećete na padinama, u blizini provalija, jarkova ili nasipa.
12. Zaustavite motor i parkirajte napravu prije nego li napustite radnu poziciju.
13. Naprava se ne smije koristiti bez potpuno postavljenog sakupljača trave ili bez samozatvarajućeg štitnika otvora za izbacivanje na svojim mjestima.
14. Korištenje ove naprave izlaže Vas vibracijama, nemojte je koristiti dulje vrijeme.
15. Ispušni plinovi ove naprave sadrže opasan ugljični monoksid, nemojte ga koristiti u zatvorenom prostoru.
16. Upozorenje: Benzin je vrlo zapaljiv. Požar ili eksplozije mogu izazvati ozbiljne ozljede.
    - Skladištite benzin samo u kanistrima namijenjenim za tu svrhu.
    - Sipajte gorivo samo na otvorenom i nemojte pušiti tijekom punjenja.
    - Sipajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne punite spremnik gorivom dok motor radi ili je još uvijek topao.
    - Ako se gorivo prolije, nemojte pokušavati pokrenuti motor. Premjestite napravu na drugu - čistu lokaciju.
17. Pozorno provjerite da svi noževi, vijci i rezni sklop nisu pohabani ili oštećeni. Zamijenite pohabane ili oštećene alate i vijke u kompletima - kako biste izbjegli neizbalansiranost.
18. Koristite zamjenske dijelove i dodatnu opremu koju je osigurao ili preporučio proizvođač.
19. Posebice budite oprezni kada mijenjate pravac kretanja na nagibima. Ne vucite napravu unatrag - osim ukoliko je to neophodno.
20. Nikada ne pokušavajte namjestiti visinu košenja dok motor radi.
21. Zaustavite noževe i motor prije transportiranja naprave.
22. Nemojte koristiti napravu s oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih naprava.
23. Ne stavljajte Vaše ruke niti stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek se držite podalje od otvora za izbacivanje.
24. Isključite motor, uklonite konektor svjećice i osigurajte da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni:
    - prije uklanjanja ostataka pokošene trave ili zapreka.
    - prije provjere, čišćenja ili rada na napravi.
    - kada napuštate kosilicu.

25. Nikada nemojte skladištiti napravu s benzinom u spremniku u zatvorenom prostoru, gdje isparenja mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrom.
26. Ostavite motor ohladiti se prije nego li ga skladištite u zatvorenom prostoru.
27. Radi smanjenja opasnosti od požara, održavajte motor, auspuh, odjeljak za bateriju i prostor za skladištenje goriva bez prisutnosti - trave, lišća ili viška masti.
28. Često provjeravajte sakupljač trave zbog habanja ili oštećenja.
29. Zamijenite oštećene ili pohabane sigurnosne komponente.
30. Ako se spremnik za gorivo treba isprazniti, to uradite isključivo na otvorenom.
31. Uporaba neoriginalnih dijelova može dovesti do opasnosti.
32. Kontrolu zaustavljanja noža treba provjeriti prije svake uporabe.
33. Ne koristite kosilicu ako postoji opasnost od udara groma.

Važno: Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala. Kosilica može izbaciti objekte iz odjeljka sa sječivima i nanijeti ozbiljne ozljede na rukama i nogama. Nepoštovanje sigurnosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom ozljedom ili smrću.

Upozorenje: Kako biste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravaka, uvijek otkvačite kabel sa svjećice.

Upozorenje: Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Pozor: Ispušnik i drugi dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom upotrebe i ostaju vrući i nakon prestanka rada motora. Kako biste izbjegli ozbiljne opekline pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

Opća uporaba i sigurnosna pravila

Pročitajte upute pozorno. Upoznajte se s kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.

Dopustite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputama za upotrebu da rukuju uređajem.

Temeljno provjerite područje gdje će se rukovati uređajem i sklonite sve objekte koje uređaj može izbaciti.

Nikada ne kosite kada su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.

Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću obuću i duge hlače. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.

Ne vucite kosilicu unatrag osim ako nije apsolutno nužno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosilice prije i tijekom košnje unatrag.

Nikada ne rukujte kosilicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivačima i/ili skupljačima trave na odgovarajućem mjestu.

Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.

Zaustavite sječivo(a) kada prelazite prijeko šljunka, betoniranih staza ili putova.

Zaustavite motor i otkvačite kabel za svjećicu:

- prije uklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otčepljavanja.
- prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.
- nakon dolaska u kontakt sa stranim objektom. Provjerite je li kosilica oštećena i obavite popravke prije nego što restartate i ponovno počnete koristiti kosilicu.
- počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah)

Ugasite motor i pričekajte dok se sječivo potpuno zaustavi prije nego sto skinete skupljač trave.

Kosite samo po dnevnom svijetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.

Ne rabite uređaj pod utjecajem alkohola ili droga.

Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.

Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.

Zamijenite neispravne prigušivače.

Uvijek nosite sigurnosnu masku ili naočale sa bočnim štitnicima kada koristite kosilicu.

Otklonite zapreke kao sto su: kamenje, grane itd.

Obratite pozornost na rupe, korijenje, izbočine. Visoka trava može skriti zapreke.

Ne kosite blizu kanala i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.

Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.

Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.

Budite na oprezu i ugasite uređaj pojave li se djeca u blizini.

S rotacijskim uređajem s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore-dolje.

Nikada ne dopustite djeci ili ljudima koji ne znaju pravilno rukovati uređajem da koriste kosilicu. Lokalni zakon može odrediti dob korisnika.

Upozorenje – Benzin je visoko zapaljiv.

- skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
- dolijevanje goriva obavljajte isključivo vani i ne pušite dok dolijevate gorivo;
- dolijte gorivo prije nego sto startate motor. Nikada ne skidajte čep sa spremnika za gorivo i ne dolijevajte benzin dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
- ako se benzin prospe, ne pokušavajte startati motor već sklonite stroj dalje od mjesta gdje je benzin proliven i ne startajte motor dok benzin potpuno ne ispari.
- sigurno vratite čep spremnika i kanistra za gorivo;

Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da sječiva, vijci na sječivima i cijeli mehanizam nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošena ili oštećena sječiva i vijke u kompletu da biste održali ravnotežu cjelokupnog mehanizma.

Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovito provjeravajte funkcioniraju li regularno.

Održavajte uređaj čistim, bez naslaga nečistoće, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dopustite uređaju da se ohladi prije skladištenja.

Budite vrlo oprezni kada mijenjate pravac na padinama.

Nikada ne pokušavajte podešavati visinu kotača dok motor radi.

Komponente skupljača trave su podložne trošenju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izbacivanja objekata ili pokretnih dijelova. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.

Sječiva kosilice su vrlo oštra i mogu posjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite oprezni tijekom servisiranja istih.

Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.

Budite vrlo oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu ka sebi.

Zaustavite sječiva ako kosilica treba nagnuti radi prelaska preko netravnate površine i kada transportirate kosilicu na područje koje se treba kositi i sa njega.

Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.

Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima dalje od sječiva.

Ne naginjite kosilicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosilica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju nagnite kosilicu samo onoliko koliko je nužno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.

Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.

Nikada ne dižite niti nosite kosilicu dok motor radi.

Popustite kočnicu tijekom gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košnje. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

Simboli

Pročitajte upute za uporabu.

Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.

Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen

Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.

Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.

Držite promatrače dalje od uređaja.

Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima

Pažnja! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!

Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opeklina!

Opasnost od modrica i ozljeda od oštrih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.

Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

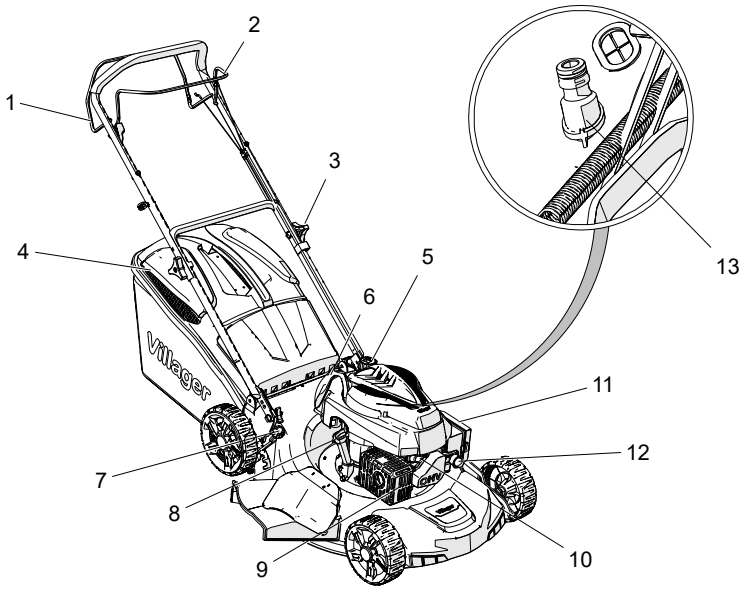
Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Namjena

Ova naprava je namijenjena za košenje travnjaka. Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja. Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Detaljno pročitajte ove upute prije sklapanja i uporabe ove kosilice!

Dijelovi naprave



1. Poluga pogona
2. Poluga gasa
3. Vijak
4. Skupljač trave
5. Čep za gorivo
6. Starter
7. Ručka za podešavanje
8. Merač ulja
9. Ispušnik
10. Svjećica
11. Filter zraka
12. Pumpica goriva
13. Priključak za crijev

Tehničke karakteristike

Modeli	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Benzinski motor	2.6 kW
Zapremina	T 6 - 146 cm³
Br. okretaja motora	3000 min^{-1}
Širina košnje	457 mm
Podesiva visina košnje	25-75 mm
Kapacitet skupljača trave	60 l
Razina zvučnog tlaka	81,2 dB(A) (K=3)
Razina zvučne snage	94.28 dB(A) (K=0.41)
Zajamčena razina zvučne snage	96 dB(A)
Max vrijednost vibracija	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Pridržavamo pravo promjene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske pogreške - bez prethodne najave napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Puštanje u rad

Pročitajte ove upute prije nego što otpakirate i pustite kosilicu u rad.

Važno: Kosilica je isporučena BEZ ULJA I BENZINA u motoru. Vaša kosilica je testirana i sastavljena u tvornici.

Izvadite kosilicu iz pakovanja

Izvadite kosilicu iz pakiranja i provjerite ima li u pakiranju još dijelova.

Montaža

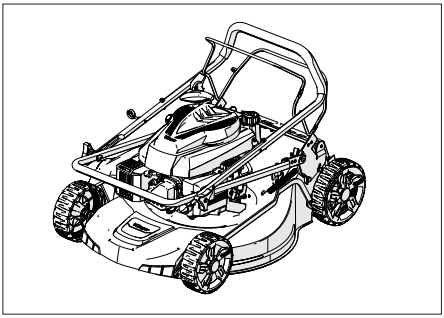
Montaža rukohvata

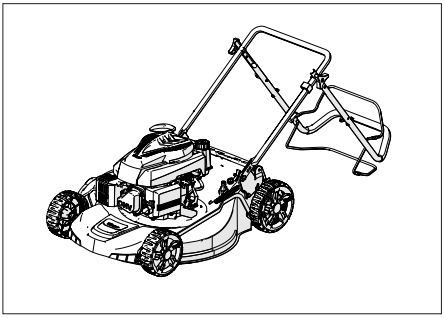
Važno: Pažljivo raspakirajte ručku kako ne bisteprignječili ili oštetili kabele.

1. Pričvrstite donji okvir ručke na kosilicu pomoću vijaka s maticama

2. Podignite rukohvate dok donji dio rukohvata ne leži u ladici za način košnje.

3. Uklonite kartonske štitnike, postavite vijke u rupe na šipkama ručke i postavite plastične matice



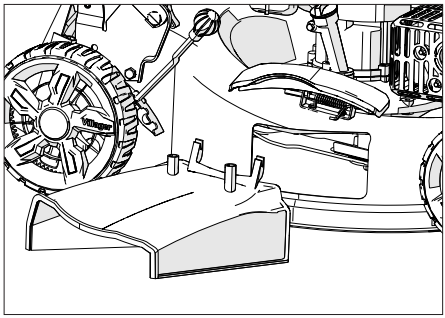


Sklapanje bočnog usmjerivača

Bočno izbacivanje je prikladno za visoku i mokru travu ili brzu košnju većih površina kada estetska kvaliteta pokošenog terena nije prioritet.

1. Podignite poklopac bočnog pražnjenja jednom rukom i montirajte bočni usmjerivač trave drugom rukom.

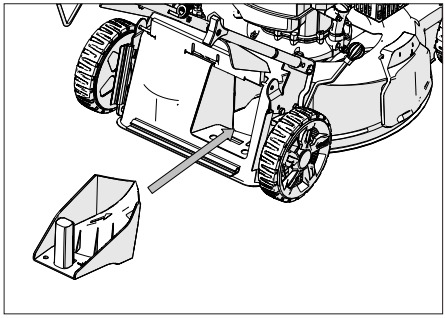
2. Otpustite poklopac bočnog pražnjenja da biste osigurali bočni usmjerivač u svom položaju.

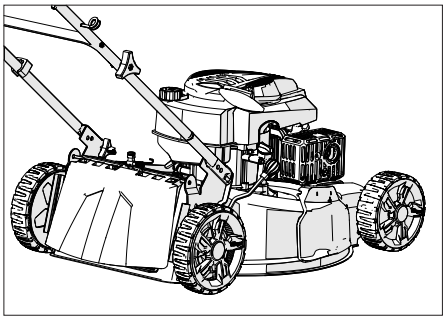


Malčiranje

Malčiranje je metoda košnje u kojoj se trava sitno usitnjava i vraća na travnjak kao prirodno gnojivo. Ne koristi se sakupljač trave.

1. Skinite sakupljač za travu.
2. Ubacite komplet za malčiranje u otvor.
3. Zatvorite poklopac (klapnu).



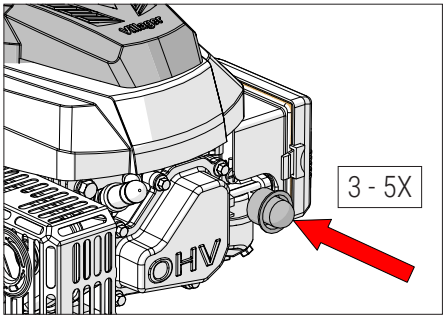


Rad

Pokretanje i zaustavljanje kosilice

Za pokretanje košenja:

1. Izaberite željenu visinu košenja.
2. Pritisnite prajmer (crpkicu za gorivo) 3-5 puta. (Za topli start nije potrebno pritiskati prajmer.)

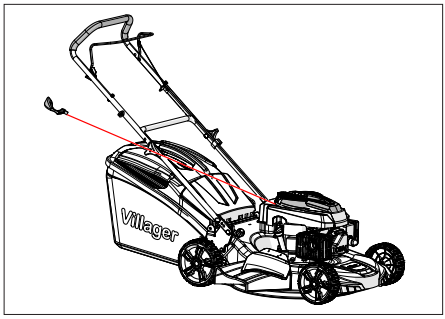


Napomena: Ako se prajmer prečesto pritisne, previše goriva će ući u karburator, što može dovesti do poteškoća pri pokretanju.

3. Stanite iza kosilice. Povucite polugu za gas prema hvatnom dijelu rukohvata.

Držite polugu i rukohvat skupa jednom rukom.

4. Povucite ručku za startanje (potezno uže) polako dok ne osjetite otpor, zatim polako otpustite natrag uže.

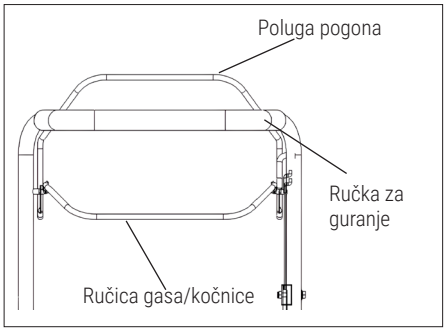


5. Ako je naprava opremljena sustavom za samohodni pogon, gurnite polugu za pogon prema hvatnom dijelu rukohvata i kosilica će se kretati naprijed.

Za zaustavljanje košenja:

1. Samohodna naprava: otpustite polugu za pogon.

Rukovanje



Ručica gasa/kočnice – pritiskom podešavaju se okretaji, otpuštanjem ručica usporava se.

Ručica za pokretanje - uže za pokretanje motora.

Ručica za pogon - uključivanje samostalne vožnje (kretanje naprijed).

Kontrola pogona

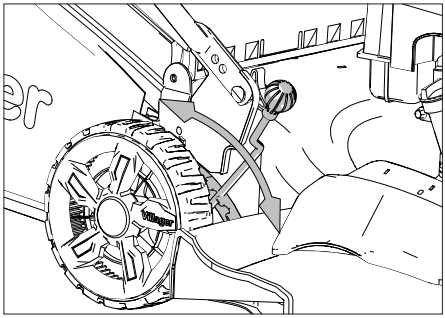
Samohodnost se kontrolira držanjem poluge gasa uz rukohvat i pritiskanjem poluge pogona uz rukohvat dok ne klikne.

Kretanje unaprijed će prestati kada se otpusti poluga pogona. Kretanje unatrag nije moguće u režimu samohodnosti.

Da biste zaustavili kretanje unaprijed bez zaustavljanja motora, otpuštajte polugu pogona stupnjevito, dok se u potpunosti ne isključi kontrola pogona. Držite polugu gasa da biste nastavili košenje bez samohodnosti.

Podešavanje visine košnje

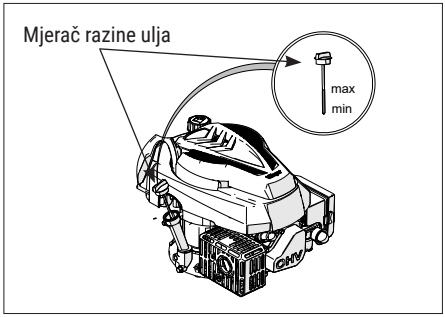
Podignite kotače za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košnje koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrijednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.



Prije startanja motora sipajte ulje

Prije svake upotrebe kosilice morate provjeriti razina ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

Mjerač razine ulja



Vaša kosilica je otpremljena bez ulja u motoru.

Pozor: NEMOJTE sipati suviše ulja da kosilica ne bi pušila iz ispušnika pri startanju.

1.Kosilica mora biti na ravnoj podlozi.

2.Izvadite mjerač ulja.

3.Vratite i zategnite mjerač

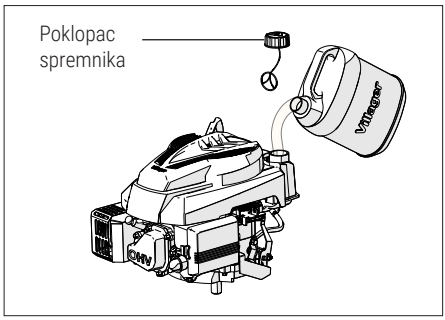
Važno: Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na mjeraču.

Mijenjajte ulje nakon svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada morat ćete ulje češće mijenjati.

Sipanje goriva

Napunite spremnik za gorivo do donjeg dijela grlića za sipanje goriva. Nemojte ga suviše napuniti. Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu uporabiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

Pozor: Obrišite proliveno ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



Pozor: Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosilica uskladištena. Pare kiselina mogu oštetiti sustav za dovod goriva. Da bi izbjegli probleme, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja od 30 dana ili dulje. Ispraznite spremnik, startajte motor i pustite ga da radi dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite svježe gorivo za iduću sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovim uputama za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje spremnika kako biste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

Startanje motora

Kako biste startali motor prvo provjerite je li kabel na svjećici i ima li kosilica dovoljno ulja i benzina.

Napomena: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

Napomena: U hladnim uvjetima rada nužno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filtru zraka prije nego što povučete uže za startanje motora,(pogledajte tablicu 1).

Također je potrebno više goriva u smjesi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filtru za zrak upumpat ćete gorivo izravno iz rasplinjača u komoru za sagorijevanje.

Pumpica samo za hladne uvjete uporabe motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Napomena: U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

Zaustavljane motora

Da zaustavite motor, otpustite kontrolnu ručku za prisustvo rukovatelja

Upozorenje! Sječivo će se nastaviti vrtjeti još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svjećice ako kosilicu ostavljate bez nadzora.

Savjeti za košnju

U određenim uvjetima košnje (visoka trava), bit će potrebno povećati visinu košnje da biste lakše gurali kosilicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava. Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno proćiistu površinu po drugi put.

U uvjetima vrlo guste trave smanjite širinu košnje tako što ćete polovinom kosilice prelaziti preko već pokošenog dijela i krećite se polako.

Mali otvori na skupljaču trave se mogu vremenom zagušiti i tako hvatati manje trave. Da biste izbjegli to, redovito ispirite skupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.

Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i nečistoće. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

Održavanje

Važno:-Redovito i pažljivo održavanje je preduvjet za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja originalnih performansi motora tijekom vremena.

1. Držite sve vijke čvrsto privijenim da bi kosilica bila u sigurnom stanju za rad. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i kvalitetu rada kosilice.
2. Nikada ne skladištite kosilicu sa gorivom u spremniku u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskrom ili izvorom topline.
3. Dopustite motoru da se ohladi prije nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
4. Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na ispušniku, odjeljak sa akumulatorom i spremnik - čistim, bez trave, lišća i pretjerane masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
5. Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosilicu sa istrošenim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu iste kvalitete kao originalni mogu oštetiti druge dijelove i biti opasni po Vas i okoliš.
6. Ako spremnik treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.
7. Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
8. Provjerite balans noževa posle oštrenja.
9. Provjeravajte redovito da li na samo-zatvarajućem štitniku i skupljaču trave ima znakova istrošenosti ili oštećenja.
10. Kad god kosilicu treba transportirati ili nagnuti morate:
    - Nositi jake radne rukavice;
    - Hvatati kosilicu na sigurnom mjestu gdje možete čvrsto držati i obratite pozornost na raspored težine.

Upozorenje: Izbjegavajte kontakt sa rabljenim motornim uljem. Operite ruke sapunom poslije menjanja ulja.

Oprijez: Rabljeno ulje je opasan otpad. Preporuča se da se rabljeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte rabljeno ulje skupa sa kućanskim otpadom.

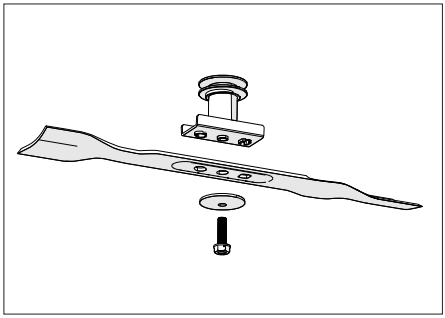
Zamjena noževa

Nosite rukavice prilikom rukovanja noževima. Preporučuje se da ovaj posao obavlja kvalificirana osoba. Koristite samo originalne rezervne dijelove. dijelove koje preporučuje proizvođač.

Korištenje neoriginalnih dijelova može dovesti do oštećenja uređaja i ozljeda.

1. Držite nož, odvrnite vijak noža. Skinite podlošku i nož.
2. Ponovno sastavite novi nož naopako. Po redu provjerite je li nož pravilno instaliran i je li vijak zategnut.
3. Budite oprezni prilikom naginjanja kosilice, može doći do curenja goriva ili ulja.

Moment zatezanja je 45 Nm. Prilikom zamjene noža, treba zamijeniti i vijak noža.



Mijenjanje ulja

1. Nakon uporabe kosilice, ostavite da se motor malo ohladi.

2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svjećice i ne dodirujte kabel.

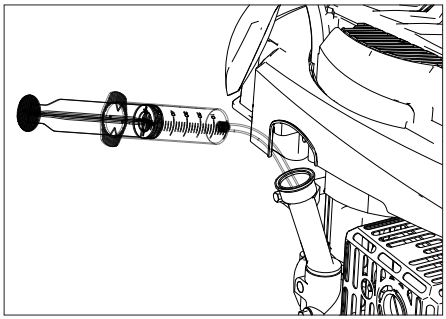
3. Dok je motor topao, izvadite mjerač ulja. Nakon toga, uporabom seta za zamjenu ulja izvucite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.

4. Postavite Vašu kosilicu u vodoravan položaj. U grlić za sipanje ulja dodajte novo preporučeno ulje do gornje granice (oznake max) na mjeraču.

Napomena: obratite pozornost da je propisana količina ulja sipana u grlić. Razina ulja ne smije biti blizu ili ispod donje granice na mjeraču. Također, nemojte prepunjavati uljem.

Napomena: uvijek imajte na umu da na Vaš motor podjednako loš utjecaj može imati nedovoljna napunjenost, kao i prepunjenost uljem.

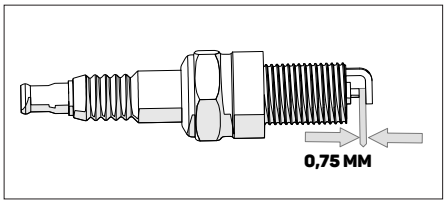
5. Prije nego li vratite mjerač ulja, očistite ga čistom krpom.



Svjećica

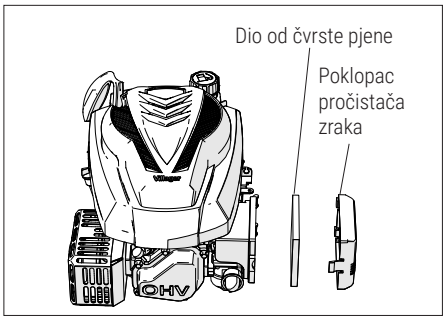
Kada se motor ohladi, skinite svjećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm (0,030“). Vratite svjećicu - pazeći da ne zategnete previše.



Filtar zraka

Otkvačite poklopac filtra zraka i skinite spužvasti dio. Da biste izbjegli da nešto upadne u komoru za zrak, vratite poklopac filtra.

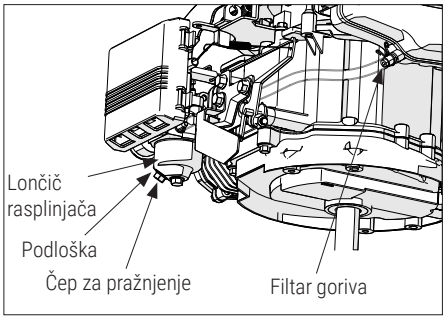


Pražnjenje spremnika za gorivo i rasplinjača

1. Postavite kanistar za benzin ispod rasplinjača i koristite lijevak da biste izbjegli prosipanje.

2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.

3. Pošto sve gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



Raspored održavanja

Razdoblje redovitog servisa Obaviti svakog naznačenog mjeseca ili poslije određenog broja radnih sati (što prvo nastupi).		Prije svake upora-be	Prvi mjesec Ili 5 radnih sati	Svaka 3 mjese-ca ili 25 radnih sati	Sva-kih 6 mjese-ci ili 50 radnih sati	Svake go-dine ili 100 radnih sati	Svake 2 go-dine ili 250 radnih sati
Ulje	Provjera	O					
	Zamjena		O		O		
Filtar zraka	Provjera	O					
	Zamjena			O			
Svjećica	Prov-jera-podeša-vanje					O	
	Zamjena						O
Spremnik I filtar goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provjera	Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno)					
Zazor ven-tila	Prov-jera-podeša-vanje					O	
Komora za sagorije-vanje	Čišćenje	Nakon svakih 200 radnih sati					

Rješavanje problema

Motor ne startuje	Moguć uzrok	Popravak
1.Provjeriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
2.Skinite i provjerite svjećicu.	Kapica svjećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamijenite kapicu svjećice.
	Kapica svjećice vlažna od goriva (motor preplavljen).	Osušite svjećicu i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepljen, problem sa rasplinjačem problem sa paljenjem, začepljen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uvjeti rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

Motoru nedostaje snaga	Mogući uzrok	Rješenje
1.Provjerite filtar zraka	Filtar zraka je začepljen.	Očistite ili zamijenite filtar zraka I njegove dijelove.
2. Provjerite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo I rasplinjač. Dolijte svjež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepljen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, začepljen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

Dio	Karakteristike	Održavanje
Zazor svjećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obratiti se ovlaštenom servisu

Transport i skladištenje

- Očistite i servisirajte kosilicu prije skladištenja.
- Ako će kosilica biti uskladištena dulje od 15 dana, također je potrebno isprazniti spremnik za gorivo i spremnik za ulje - prije skladištenja.
- Skladištite kosilicu na suhom i dobro provjetravanom mjestu, koje je izvan dosega djece.
- Zaustavite nož ako se naprava transportira na mjesto skladištenja, jer u suprotnom može doći do oštećenja ili ozljeda. Ne naginjite napravu previše, jer može doći do curenja goriva ili ulja.
- Uvijek isključite uređaj prije transporta.
- Uređaj uvijek nosite držeći za ručku predviđenu za tu svrhu.
- Pazite da ne postoji rizik od prevrtanja uređaja ili da bude izložen vibracijama i udarcima tijekom transporta, posebno ako se uređaj prevozi automobilom ili drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen s ostalim otpadom iz kućanstva. Da biste spriječili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi se trebaju reciklirati. U tom cilju trebate kontaktirati lokalnu samoupravu kako biste dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vašu napravu koja je završila svoj životni vijek.

Servis

Neka Vaš uređaj popravljaju isključivo kvalificirani stručnjaci u našim ovlaštenim servisnim centrima koji koriste originalne rezervne dijelove, čime se osigurava da uređaj ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu trgovinu proizvoda Villager.

Izjava o sukladnosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: Motorna kosilica Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem
  Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizirani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland ispitni izvještaj: 15093287 011 dat. 03.09.2018

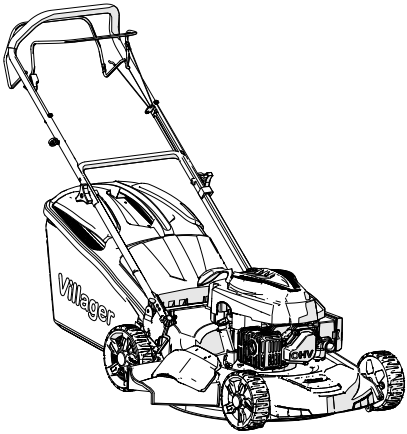
Izmjerena razina buke	LwA 94,28 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 23.10.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Motoros fűkaszáló (fűnyíró)
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Eredeti használati utasítás



Figyelem:
Olvassa el és tartsa be az összes biztonsági szabályt és utasítást a készülék használata előtt.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Figyelem:

Használat előtt mindig figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, amely minden szükséges információt biztosít a helyes használathoz – az alapvető biztonsági követelményeknek megfelelően.

Biztonsági figyelmeztetések

1. Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a vezérlőelemekkel és a berendezés helyes használatával.
2. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy más emberek, akik nem ismerik ezeket az utasításokat, használják e fűnyírót. A helyi szabályozások korlátozhatják a kezelő korát.
3. Ha lehetséges, kerülje a fűnyíró használatát nedves fűben.
4. Mindig viseljen csúszásmentes lábbelit és megfelelő ruházatot a fűnyíró kezelésekor.
5. Soha ne használja ezt a berendezést, ha fáradt, beteg, alkohol vagy drog hatása alatt áll.
6. Halláskárosodás léphet fel, ha nem visel megfelelő hallásvédőt, vagy ha hosszabb ideig használja a készüléket.
7. Alaposan vizsgálja át a nyírási területet, és távolítson el minden idegen tárgyat, mint például kövek, játékok, ágak és vezetékek.
8. Nyírjon csak jó látási viszonyok mellett, és tartsa a szemlélőket (különösen a gyerekeket) és a háziállatokat biztonságos távolságban.
9. Használat előtt vagy közben ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy minden vezérlés megfelelően működik.
10. Ne változtassa meg és ne iktassa ki a motor beállításait, valamint a biztonsági rendszereket vagy funkciókat.
11. Legyen óvatos, amikor lejtőkön, szakadékok, árkok vagy töltések közelében mozog.
12. Állítsa le a motort, és parkolja le a készüléket, mielőtt elhagyja a munkaterületet.
13. A készüléket nem szabad használni teljesen felszerelt fűgyűjtő nélkül, illetve anélkül, hogy az önzáró védőburkolat a kidobónyíláson a helyén lenne.
14. A készülék használata rezgésnek teszi ki Önt, ne használja túl hosszú ideig.
15. A készülék kipufogógázai veszélyes szén-monoxidot tartalmaznak, ne használja zárt térben.
16. Figyelmeztetés: A benzin nagyon gyúlékony. Robbanás és tűz súlyos sérüléseket okozhat.
    - A benzint kizárólag erre a célra készült kannákban tárolja.
    - Üzemanyagot csak szabadban töltsön, és ne dohányozzon tankolás közben.
    - Tankoljon a motor beindítása előtt. Soha ne töltse fel az üzemanyagtartályt, amíg a motor jár vagy még meleg.
    - Ha az üzemanyag kiömlik, ne próbálja meg beindítani a motort. Helyezze át a készüléket egy másik – tiszta helyre.
17. Alaposan ellenőrizze, hogy minden kés, csavar és vágószerkezet nincs-e elhasználódva vagy megsérülve. Cserélje ki az elhasználódott vagy sérült szerszámokat és csavarokat készletben – hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.
18. Használjon a gyártó által biztosított vagy ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat.
19. Különösen legyen óvatos, amikor lejtőn változtat irányt. Ne húzza a készüléket hátrafelé – kivéve, ha ez feltétlenül szükséges.
20. Soha ne próbálja beállítani a vágási magasságot, amíg a motor jár.
21. Állítsa le a késeket és a motort a készülék szállítása előtt.
22. Ne használja a készüléket sérült védőburkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül.
23. Soha ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. Mindig tartsa magát távol a kidobónyílástól.
24. Állítsa le a motort, húzza le a gyújtógyertyacsatlakozót, és győződjön meg róla, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
    - mielőtt eltávolítja a levágott fű maradványait vagy az akadályokat.
    - mielőtt ellenőrizné, tisztítaná
    - vagy dolgozna a fűnyírón.

25. Soha ne tároljon benzinnel ellátott berendezést a tartályban - épületekben, ahol a gőzök nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek.
26. Hagyja lehűlni a motort, mielőtt beltérben tárolná.
27. A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, kipufogót, akkumulátorrekeszt és az üzemanyagtároló részt mentesen a fűtől, levelektől vagy a felesleges zsírtól.
28. Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtőt kopás vagy sérülés szempontjából.
29. Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott biztonsági alkatrészeket.
30. Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, ezt kizárólag szabadban végezze.
31. Az eredeti alkatrészek helyett más használata veszélyhez vezethet.
32. A késleállító vezérlést minden használat előtt ellenőrizni kell.
33. Ne használja a fűnyírót, ha fennáll a villámcsapás veszélye.

Fontos: Ez az eszköz megvághatja a kezét és a lábát. A fűnyíró tárgyakat lökhet ki a késtartóból és súlyos sérüléseket okozhat a karban és a lábban. A biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Figyelmeztetés: A véletlen beindítás elkerülése érdekében összeszerelés, szállítás közben, beállításkor vagy javításkor mindig húzza ki a gyújtógyertya kábelét.

Figyelmeztetés: A kipufogórendszer, olyan szennyezőanyagokat bocsát ki és a készülék bizonyos alkatrészei olyan vegyi anyagokat tartalmaznak vagy bocsátanak ki, amelyek rákot és születési rendellenességeket vagy más reproduktív károsodást okozhatnak.

Figyelem: A kipufogó és a motor egyéb részei használat közben nagyon felforrósodnak és még a motor leállítása után is forróak maradnak. A súlyos érintkezési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a készüléket a test részeitől.

Általános használati és biztonsági szabályok

Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a készülék vezérlését és rendeltetésszerű használatát.

Ne tartsa a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek közelében vagy alatt. Tartsa távol a kiömlőnyílástól.

Csak olyan felelős személyek kezelhetik a készüléket, akik ismerik a használati útmutatót.

Alaposan ellenőrizze azt a területet, ahol az eszközt használni fogja és távolítson el minden tárgyat, amelyet a készülék kidobhat.

Soha ne kaszáljon, ha emberek, különösen gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.

Nyírás közben mindig viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket mezítláb vagy nyitott szandálban.

Ne fordítsa meg a fűnyírót, hacsak nem feltétlenül szükséges. Mindig nézzen le és a fűnyíró mögé a hátrameneti fűnyírás előtt és közben.Soha ne működtesse a fűnyírót sérült védőburkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül, pl. irányított és/vagy fűgyűjtőket ha nincsenek a megfelelő helyen.

Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon a készülékhez.

Állítsa le a fűrészlapo(ka)t, amikor kavicson keresztezik betonutakon vagy utakon megy át a készülékkel.

Állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertya kábelét:

- mielőtt eltávolítja az eltömődött tárgyakat a készülékből vagy eltávolítja az eltömődést.
- - a fűnyíró ellenőrzése, tisztítása vagy a rajta végzett munka előtt
- idegen tárggyal való érintkezés után. Ellenőrizze, hogy a fűnyíró nem sérült-e és végezze el a javításokat, mielőtt újraindítaná és ismét használná a fűnyírót.
- ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd (azonnal ellenőrizze)

Állítsa le a motor, és várja meg, amíg a kés teljesen leáll, mielőtt eltávolítaná a fűgyűjtőt.

Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett kaszáljon.

Ne használja a készüléket alkohol vagy kábítószer hatása alatt.

Soha ne kaszáljon nedves füvet. Az ilyen felület csúszást okozhat. Kapaszkodjon a kapaszkodóba és sétáljon, soha ne fusson.

A motor beindítása előtt kapcsolja ki az önjáró mechanizmust.

Cserélje ki a hibás hangtompítókat.

A fűnyíró használatakor mindig viseljen védőmaszkot vagy oldalvédővel ellátott védőszemüveget.

Távolítsa el az akadályokat, például: kövek, ágak stb.

Ügyeljen a lyukakra, gyökerekre, kiemelkedésekre. A magas fű elrejti az akadályokat.

Ne nyírjon árkok és töltések közelében. A felhasználó elveszítheti az egyensúlyát.

Ne nyírjon nagy lejtőn.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a felhasználó felelős a más embereket vagy tulajdont érintő balesetekért.

Legyen figyelmes és kapcsolja ki a készüléket, ha gyerekek jelennek meg a közelben.

Kerekes forgófűnyírókkal a lejtőn keresztben nyírjon, soha ne felfelé és lefelé.

Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a fűnyírót, akik nem ismerik a készülék helyes használatát. A helyi törvények meghatározhatják a felhasználó életkorát.

Figyelmeztetés – A benzin nagyon gyúlékony.

- az üzemanyagot kifejezetten erre a célra kialakított kannákban tárolja;
- csak a szabadban tankoljon és tankolás közben ne dohányozzon;
- a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a kupakot az üzemanyagtartályról és ne töltsön be benzint, amíg a motor jár vagy még forró;
- - ha kiömlött a benzin, ne próbálja meg beindítani a motort, hanem vigye el a gépet arról a helyről, ahol a benzin kiömlött és ne indítsa be a motort, amíg a benzin teljesen el nem párolog.
- biztonságosan tegye vissza az üzemanyagtartály és a tartály kupakját;

Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a kések, a pengecsavarok és a teljes mechanizmus nem kopott vagy sérült. Cserélje ki a kopott vagy sérült késeket és csavarokat a készletben, hogy a teljes mechanizmus egyensúlyban legyen.

Soha ne érintse meg a biztonsági berendezéseket, csak rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.

Tartsa a készüléket tisztán, szennyeződéstől, fűtől, levelektől mentesen. Tisztítsa meg a kiömlött olaj vagy üzemanyag nyomait. Tárolás előtt hagyja kihűlni a készüléket.

Lejtőkön legyen nagyon óvatos, ha irányt változtat.

Soha ne próbálja meg beállítani a kerék magasságát, miközben a motor jár.

A fűgyűjtő alkatrészek kopásnak, sérülésnek és elhasználódásnak vannak kitéve - ami tárgyak vagy mozgó alkatrészek kilöködését eredményezheti. Rendszeresen ellenőrizze az alkatrészek állapotát, és szükség esetén cserélje ki a gyártó által javasolt alkatrészekre.

A fűnyírókések nagyon élesek és vágnak. Takarja le a késeket, vagy viseljen kesztyűt és legyen óvatos szervizelésük során.

Ne változtassa meg a fő motor beállítását és ne terhelje túl a motort.

Legyen nagyon óvatos, amikor tolat vagy maga felé húzza a fűnyírót.

Állítsa le a késeket, ha a fűnyírót meg kell dönteni, hogy áthaladjon egy nem füves területen és amikor a fűnyírót a nyírni kívánt területre szállítja.

A motor beindítása előtt kapcsolja ki az összes pengét és a meghajtó tengelykapcsolót.

Indítsa be óvatosan a motort az utasításoknak megfelelően és tartsa távol a lábát a pengétől.

Ne döntse meg a fűnyírót a motor indításakor, kivéve, ha a fűnyírót meg kell dönteni a motor indításához. Ebben az esetben csak annyira döntse meg a fűnyírót, amennyire szükséges és emelje fel a kezelővel ellentétes oldalon lévő végét.

Ne indítsa be a motort, ha a leeresztő nyílás előtt áll.

Soha ne emelje fel vagy hordozza a fűnyírót, amíg a motor működik.

Engedje el a féket, miközben leállítja a motort és ha a motor rendelkezik üzemanyag-elzáró szeleppel, zárja el az üzemanyag-ellátást a fűnyírás leállítása után. Ülésmagasító használatakor lassan mozogjon.

Szimbólumok

Olvassa el a használati útmutatót.

Figyelem! Kaszálás közben tartsa a közelben tartózkodókat biztonságos távolságban.

Ne kaszáljon olyan szögben, amelyre nem szánták

Figyelem! A javítás megkezdése előtt húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából.

Veszély! Forgó pengék. A készülék működése közben tartsa távol kezét és lábát a nyílástól.

Tartsa távol a közelben tartózkodókat a készüléktől.

Távolítsa el a kidobható tárgyakat a pengerekeszből

Figyelem! Éles vágószerszám! Tartsa távol a kezét és a lábát a vágóelemektől!

Figyelem! Forró felület! Égési sérülés veszélye!

Zúzódások és sérülések veszélye éles peremek miatt; soha ne érintse meg a veszélyes helyeket, amikor a kés mozgásban van.

A termék megfelel az Európai Unió jogszabályaiban előírt biztonsági követelményeknek.

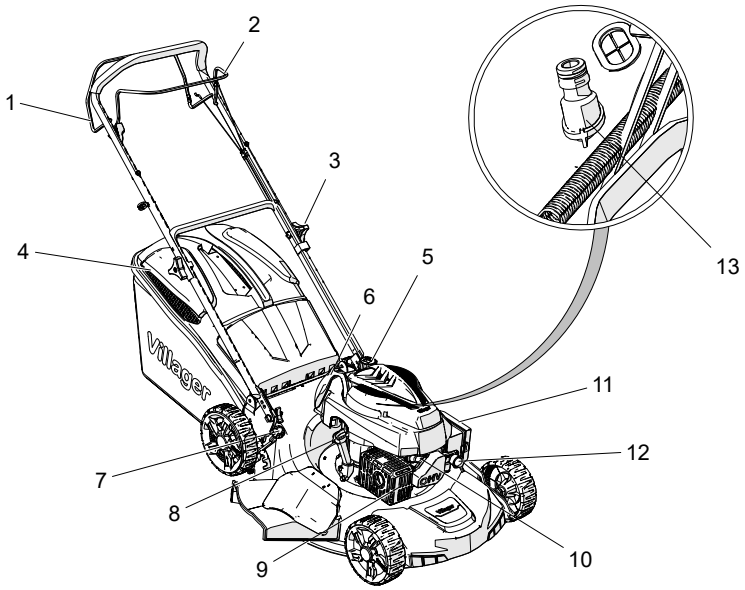
A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályaiban előírt biztonsági követelményeknek.

Használati célja

A fűszegélynyíró fű nyírására szolgál. A készülék nem rendeltetésszerű használata olyan veszélyeket okozhat, amelyek sérüléshez vezethetnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves célú használatra tervezték. A vásárló minden jogi és egyéb felelősséget vállal a készülék helytelen használatából eredő károkért vagy sérülésekért.

Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót a fűnyíró összeszerelése és használata előtt!

A készülék részei



1. Meghajtó kar
2. Gázkar
3. Csavar
4. Fűgyűjtő
5. Üzemanyag-sapka
6. Indító
7. Beállító kar
8. Olajmérő
9. Kipufogó
10. Gyertya
11. Légszűrő
12. Üzemanyag-szivattyú
13. Tömlő csatlakozó

Műszaki jellemzők

Modellek	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Benzines motor	2,6 kW
Hangerő	T 6 - 146 cm³
Motor fordulatszám	3000 min^{-1}
Kaszálási szélesség	457 mm
Állítható fűnyírási magasság	25-75 mm
Fűgyűjtő kapacitás	60 l
Hangnyomás szint	81.2 dB(A) (K=3)
Hangteljesítmény szintje	94,28 dB(A) (K=0,41)
Garantált hangteljesítményszint	96 dB(A)
A rezgések maximális értéke	6,48 m/s^2 (K=1,5)

*Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők és az esetleges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélküli megváltoztatására.Megjegyzések. A termékképek eltérhetnek a valós eszköztől.

Üzembe helyezés

A fűnyíró kicsomagolása és használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet

Fontos: A fűnyírót OLAJ ÉS BENZIN NÉLKÜL szállították a motorban. A fűnyírót a gyárban tesztelték és szerelték össze.

Vegye ki a csomagolásból a fűnyírót

Vegye ki a fűnyírót a csomagból, és ellenőrizze, hogy van-e más alkatrész a csomagban.

Szerelés

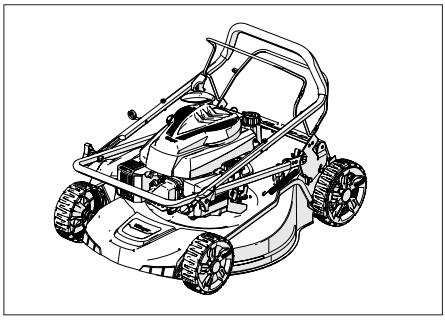
A fogantyú felszerelése

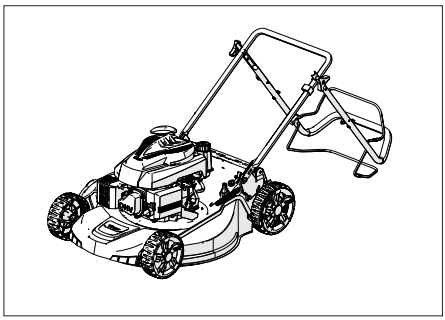
Fontos: Óvatosan csomagolja ki a fogantyút, hogy ne csípődjön be vagy ne sérüljenek meg a kábelek.

1. Rögzítse az alsó fogantyúkeretet a fűnyíróhoz csavarok és anyák segítségével.

2. Emelje fel a korlátokat, miközben a korlátok alsó része nem fekszik le a tálcában a fűnyírás üzemmódban.

3. Távolítsa el a kartonvédőket, helyezze a csavarokat a rudak fogantyújának furataiba, és szerelje fel a műanyag anyákat.



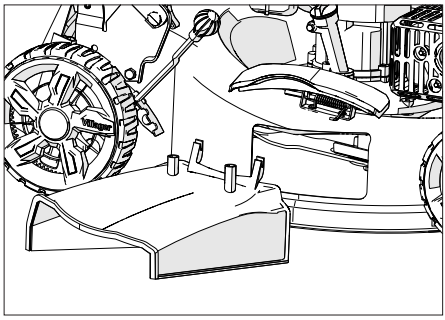


Oldalsó terelő felszerelése

Az oldalsó kidobás magas és nedves fűnyíráshoz, illetve nagyobb területek gyors nyírásához alkalmas, amikor a lenyírt terület esztétikai minősége nem elsődleges szempont.

1. Egyik kezével emelje fel az oldalsó ürítőfedelet, a másik kezével szerelje fel az oldalsó fűterelőt.

2. Engedje el az oldalsó ürítőfedelet, hogy az oldalsó terelőt a helyén rögzítse.



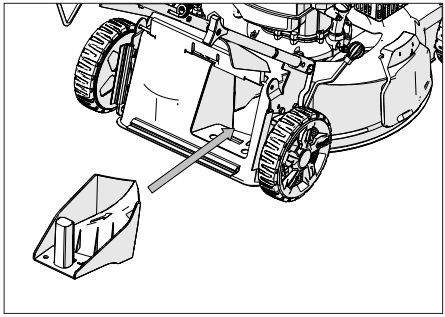
Talajtakarás

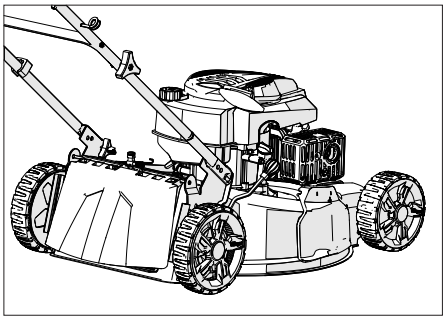
A mulcsozás egy olyan fűnyírási módszer, amely során a füvet finomra aprítják, és természetes trágyaként visszajuttatják a gyepre. Nem használnak fűgyűjtőt.

1. Távolítsa el a fűgyűjtőt.

2. Helyezze be a mulcskészletet a nyílásba.

3. Csukja le a fedelet (csappantyút).





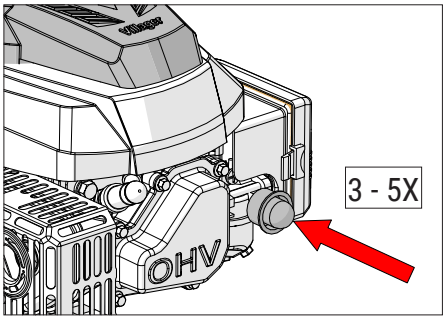
Működés

A fűnyíró indítása és leállítása

A nyírás indításához:

1. Válassza ki a kívánt vágási magasságot.

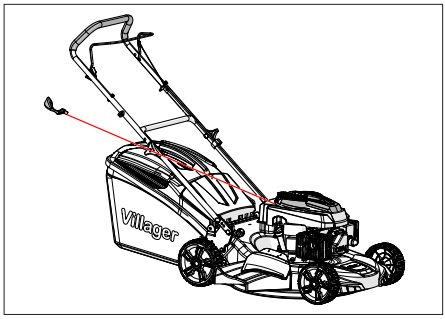
2. Nyomja meg az üzemanyag-pumpát (primer) 3–5 alkalommal. (Melegindításhoz nem szükséges a primert nyomni.)



Megjegyzés: Ha a primert túl gyakran nyomják meg, túl sok üzemanyag fog a karburátorba kerülni, ami indítási nehézségekhez vezethet.

3. Álljon a fűnyíró mögé. Húzza a gázkart a markolat fogórészéhez. Tartsa a kart és a markolatot együtt az egyik kezével.

4. Húzza meg a berántó fogantyút lassan, amíg ellenállást nem érez, majd lassan engedje vissza a kötelet.

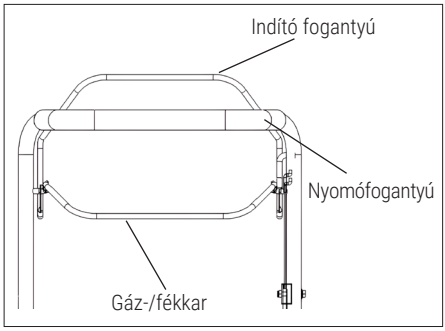


5. Ha a készülék önjáró rendszerrel van felszerelve, tolja a hajtó kart a markolat fogórészéhez, és a fűnyíró előre fog haladni.

A nyírás leállításához:

1. Önjáró készülék: engedje el a hajtókart

Kézfogás



Gáz-/fékkar – megnyomásával beállítja a fordulatszámot, elengedésével lassul.

Indítókar – indítókötél motor.

Hajtókar - önhajtás bekapcsolása (előrehaladás).

Vezetésirányítás

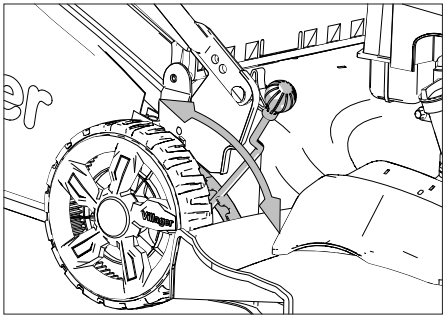
Az önvezetést szabályozása úgy történik, hogy a gázkart a fogantyúnál kell tartani, és a hajtókart a fogantyúhoz nyomni, amíg nem kattan.

A mozgás előrefelé leáll, amikor a hajtókart elengedik. A hátrafelé mozgás nem lehetséges az önvezető üzemmódban

Az előrehaladás leállításához a motor leállítása nélkül, fokozatosan engedje el a hajtókart, míg a hajtásvezérlő teljesen kikapcsol. Tartsa lenyomva a gázkart, ahhoz hogy önvezetés nélkül folytassa a fűnyírást.

A nyírásmagasság beállítása

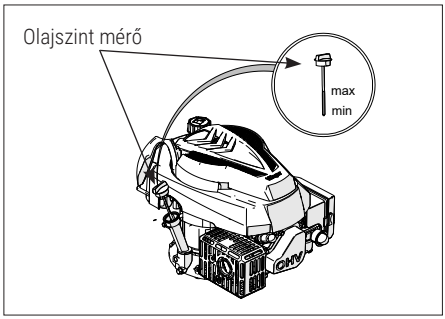
Alacsony nyírásnál emelje fel, magas nyírásnál engedje le a kerekeket, határozza meg az igényeinek megfelelő fűnyírási magasságot. A legtöbb pázsithoz közepes beállítás a legjobb.



A motor indítása előtt töltse be az olajat

A fűnyíró minden egyes használata előtt ellenőrizze az olajszintet és szükség esetén töltse fel az olajat. (SAE30 motorolaj)

Olajszint mérő



A fűnyíróját motorolaj nélkül szállították.

Figyelem: NE öntsön túl sok olajat, hogy a fűnyíró ne füstöljön a kipufogóból indításkor

1. A fűnyírónak sík felületen kell lennie.
2. Távolítsa el az olajpálcát.
3. Helyezze vissza és húzza meg a mérőt

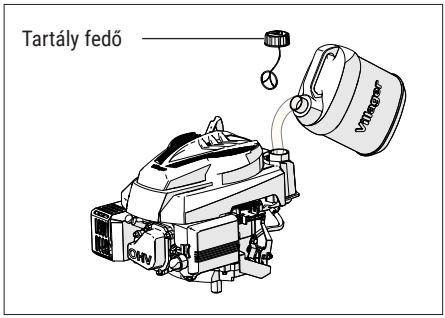
Fontos: Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet. Adjon hozzá olajat, ha szükséges. Töltse fel az olajat a mérőeszköz teljes vonaláig

Cserélje ki az olajat minden 25 üzemóra után vagy minden szezonban.

Feltöltés üzemanyaggal

Töltse fel az üzemanyagtartályt az üzemanyag-betöltőcsonk aljáig. Ne töltse túl. Használjon friss, tiszta, normál ólommentes benzint. Ne keverje az olajat benzinnel. Olyan mennyiségben vásároljon üzemanyagot, amely 30 napon belül felhasználható, hogy az üzemanyag friss maradjon.

Figyelem: Törölje fel a kiömlött olajat vagy a benzint. Ne tároljon, ne öntsön ki vagy használjon benzint nyílt láng közelében.



Figyelem: Az alkoholt tartalmazó üzemanyagok (gasohol, etanol vagy metán) nedvességet vonzhatnak, ami a fűnyíró tárolása közben elválasztáshoz és savképződéshez vezethet. A savas gőzök károsíthatják az üzemanyag-ellátó rendszert. A problémák elkerülése érdekében az üzemanyag-ellátó rendszert le kell üríteni tárolás előtt ha a tárolás 30 nap vagy hosszabb. Ürítse ki a tartályt, indítsa be a motort és járassa addig, amíg az üzemanyag-vezetékek és a karburátor ki nem ürülnek. Használjon friss üzemanyagot a következő szezonhoz. További információért lásd a kézikönyv Tárolás című részét.

Soha ne használjon motor- vagy karburátortisztítót a tartály tisztításához, hogy elkerülje az esetleges maradandó károsodást.

A motor indítása

A motor indításához először ellenőrizze, hogy a kábel a gyújtógyertyán van-e és hogy a fűnyíróban van-e elegendő olaj és benzin.

Megjegyzés: A motoron lévő védőréteg miatt a motor első indításakor kis mennyiségű füst jelenhet meg és ez normálisnak tekinthető.

Megjegyzés: Hideg üzemi körülmények között meg kell nyomni a légszűrőn lévő elsődleges feltöltőgombot (szivattyút), mielőtt meghúzná a motorindító kötelet (lásd 1. táblázatot), továbbá több üzemanyagra van szükség a levegőkeverékben a könnyebb indítás érdekében. Ha megnyomja a levegőszűrő gombját, az üzemanyagot közvetlenül a karburátorból pumpálja az égéstérbe.

A szivattyú csak hideg motorhoz használható

Hőfok	A gombnyomások száma
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Megjegyzés: Hideg körülmények között előfordulhat, hogy a gyújtási eljárást többször meg kell ismételnie.

A motor leállítása

A motor leállításához engedje el a kezelő jelenlétét vezérlő kart

Figyelmeztetés! A penge a motor leállása után néhány másodpercig tovább forog. Távolítsa el a gyújtógyertya sapkáját, ha felügyelet nélkül hagyja a fűnyírót.

Tippek a nyíráshoz

Bizonyos nyírási körülmények között (magas fű) növelni kell a nyírási magasságot, hogy könnyebben tolható legyen a fűnyíró, csökkenjen a motor terhelése és elkerülhető legyen a nyíratlan fű hátrahagyása. Előfordulhat, hogy le kell lassítania és esetleg másodszor is el kell haladnia ugyanazon a területen.

A nagyon sűrű füves körülmények között csökkentse a fűnyírási szélességet úgy, hogy a fűnyíró felét a már nyírt területen átengedi és lassan halad.

A fűgyűjtő kis nyílásai idővel eltömődhetnek és így kevesebb fű lesz felfogva. Ennek elkerülése érdekében rendszeresen öblítse le a fűgyűjtőt a tömlőből származó vízzel és használat előtt hagyja megszáradni.

Tartsa tisztán a motor tetejét az önindító körül a fűtől és a szennyeződésektől. Ez javítja a légáramlást és meghosszabbítja a motor élettartamát.

Karbantartás

Fontos – A rendszeres és gondos karbantartás előfeltétele a biztonsági szint fenntartásának, valamint a motor eredeti teljesítményének idővel történő megőrzésének.

1. Tartsa szorosan az összes csavart, hogy a fűnyírót biztonságosan üzemeljen. A rendszeres karbantartás kritikus a fűnyíró működésének biztonsága és minősége szempontjából.
2. Soha ne tárolja a fűnyírót üzemanyaggal a tartályban olyan helyen, ahol a párolgás lánggal, szikrával vagy hőforrással érintkezhet.
3. Hagyja lehűlni a motort, mielőtt beltérben tárolná.
4. A tűzveszély csökkentése érdekében a motort, a kipufogódobot, az akkumulátorteret és a tartályt tartsa tisztán, fűtől, levelektől és túlzott zsírtól mentesen. Ne hagyja a lenyírt füvet bent
5. Biztonsági okokból ne használja a fűnyírót kopott vagy sérült alkatrészekkel. Az ilyen alkatrészeket ki kell cserélni, nem szabad javítani. Használjon eredeti alkatrészeket (a késeken szimbólumnak kell lennie). Az eredetivel nem azonos minőségű alkatrészek károsíthatnak más alkatrészeket és veszélyesek
6. Ha a tartályt le kell üríteni, akkor azt szabadban és hideg motorral kell megtenni.
7. Viseljen erős munkakesztyűt a kések eltávolításakor és beállításakor.
8. Élezés után ellenőrizze a kések egyensúlyát.
9. Rendszeresen ellenőrizze az önzáró védőburkolatot és a fűgyűjtőt, hogy nincs-e rajta kopás vagy sérülés.
10. Amikor a fűnyírót szállítani vagy dönteni kell, a következőket kell tennie:
    - Viseljen erős munkakesztyűt;
    - Tartsa a fűnyírót biztonságos helyen, ahol szilárdan meg tudja tartani, és ügyeljen a súlyeloszlásra.

Figyelmeztetés: Kerülje a használt motorolajjal való érintkezést. Az olajcsere után mosson kezet szappannal.

Vigyázat: A használt olaj veszélyes hulladék. Javasoljuk, hogy a használt olajat lezárt tartályban a legközelebbi újrahasznosító központba vigye. Ne dobja ki a használt olajat a háztartási hulladékkal együtt.

Kések cseréje

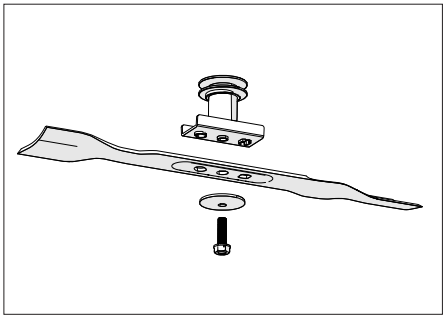
Viseljen kesztyűt a kések kezelésekor. Ajánlott, hogy ezt a munkát szakképzett személy végezze. Kizárólag eredeti, a gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon. A nem eredeti alkatrészek használata a készülék károsodásához és sérüléshez vezethet.

1) Fogja meg a kést, csavarja ki a késcsavart. Vegye le az alátétről és a késről.

2) Szerelje vissza az új pengét fejjel lefelé, a megadott sorrendben. Győződjön meg arról, hogy a kés megfelelően van felszerelve, és hogy a csavar meg van húzva.

3) Legyen óvatos a fűnyíró megdöntésekor, mert üzemanyag vagy olaj szivároghat.

A meghúzási nyomaték 45 Nm. A penge cseréjekor a pengecsavart is ki kell cserélni.



Olajcsere

1. A fűnyíró használata után hagyja kicsit lehűlni a motort.

2. Ha a motor kellőképpen lehűlt, vegye le a gyújtógyertya sapkáját és ne érintse meg a kábelt.

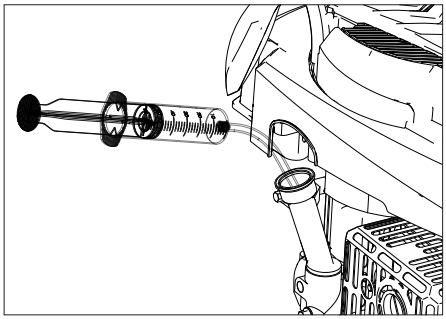
3. Amíg a motor meleg, távolítsa el az olajszintmérő pálcát. Ezt követően az olajcsere készlet használatával engedje ki az összes olajat a motorból az előkészített tartályba.

4. Helyezze a fűnyírót vízszintes helyzetbe. Az olajbetöltő nyakhoz adjon hozzá új, ajánlott olajat a mérőn található felső határig (a max jelzésig).

Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a előírt mennyiségű olaj legyen öntve az olajöntő nyakába Az olajszint nem lehet a mérőműszer alsó határa közelében vagy alatta. Ezenkívül ne töltse túl olajjal.

Megjegyzés: mindig tartsa szem előtt, hogy motorra egyformán rossz hatással lehet a nem elegendő és túltöltés is.

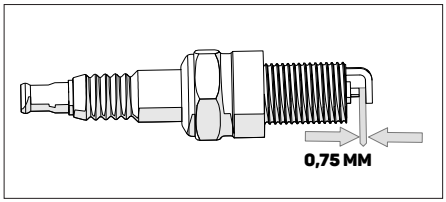
5. Mielőtt kicserélné az olajpálcát, tisztítsa meg egy tiszta ruhával.



Gyújtógyertya

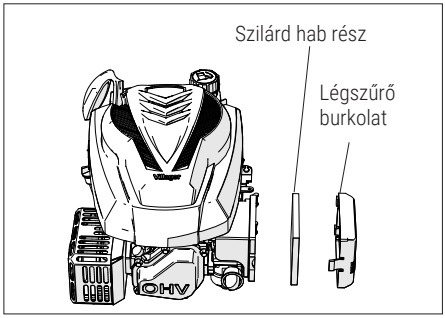
Ha a motor lehűlt, távolítsa el a gyújtógyertyát és fémkefével tisztítsa meg.

Állítsa a hézagot 0,75 mm-re (0,030"). Cserélje ki a gyújtógyertyát – ügyeljen arra, hogy ne húzza túl.



Levegőszűrő

Akassza ki a levegőszűrő fedelét és távolítsa el a szivacsrészt. Helyezze vissza a szűrő fedelét, hogy elkerülje, hogy bármi bejusson a légkamrába.

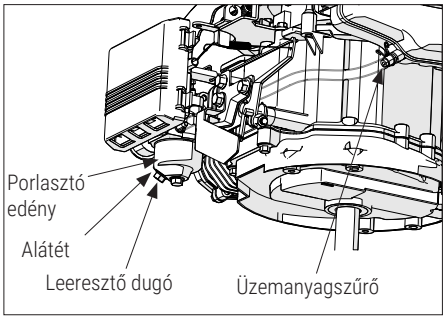


Az üzemanyag-tartály és a karburátor kiürítése

1. Helyezze a benzinkannát a karburátor alá és használjon tölcsért, hogy elkerülje a kiömlést.

2. Távolítsa el a leeresztő csavart, állítsa az üzemanyagszelep kart a BE (ON) állásba.

3. Miután az összes üzemanyag elfogyott, helyezze vissza a kupakot és az alátétet.



Karbantartási ütemterv

Rendszeres karbantartási időszak Végezzen minden meghatározott hónapban vagy meghatározott számú munkaóra után (amelyik előbb bekövetkezik).		Minden használat előtt	Első hónap Vagy 5 munkaóra	3 havonta vagy 25 munkaóránként	6 havonta vagy 50 munkaóránként	Évente vagy 100 munkaóránként	2 évente vagy 250 munkaóránként
Olaj	Ellenőrzés	0					
	Helyettesítés		0		O(2)		
Légszűrő	Ellenőrzés	0					
	Helyettesítés			0			
Gyertya	Ellenőrzés beállítás					0	
	Helyettesítés						0
Üzemanyagtartály és szűrő	Tisztítás					0	
Üzemanyagellátás	Ellenőrzés	2 évente (szükség esetén csere)					
Szelephézag	Ellenőrzés - beállítás					0	
Égéskamra	Tisztítás	Minden 200 munkaóra után					

Hibaelhárítás

A motor nem indul	Lehetséges ok	Javítás
1. Ellenőrizze az üzemanyagot	Nincs üzemanyag.	Töltsön be üzemanyagot.
	Rossz üzemanyag; Rossz üzemanyag maradt a motorban; Rossz üzemanyag került bele.	Engedje ki az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból. Adjon hozzá friss benzint.
2. Távolítsa el és ellenőrizze a gyújtógyertyát.	A gyújtógyertya sapka hibás, sérült vagy nem megfelelő a hézag.	Helyezze vissza a gyújtógyertya sapkáját.
	Az üzemanyagtól nedves a gyújtógyertya sapka (a motor "beszívott").	Szárítsa meg a gyújtógyertyát és tegye vissza.
3. Vigye el a motort egy hivatalos javítóműhelybe, vagy olvassa el a kézikönyvet.	Eltömődött az üzemanyagszűrő, karburátor probléma, gyújtás probléma, eldugult a szelep stb.	Szükség szerint cserélje ki vagy javítsa meg a hibás alkatrészeket.
4. Nyomja meg a szivattyút.	Hideg munkakörülmények.	Nyomja meg a gerjesztő elsődleges gombot (szivattyú).

A motor teljesítése hiánya	Lehetséges ok	A megoldás
1. Ellenőrizze a levegőszűrőt	A levegőszűrőteltömődött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt és alkatrészeit.
2. Ellenőrizze az üzemanyagot	Rossz üzemanyag; Rossz üzemanyag maradt a motorban; Rossz üzemanyag került bele.	Ürítse le az üzemanyagtartályt és a karburátort. Adjon hozzá friss benzint.
3. Vigye el a motort egy hivatalos javítóműhelybe, vagy olvassa el a kézikönyvet.	Eltömődött üzemanyagszűrő, karburátor probléma, gyújtás probléma, eldugult szelep stb.	Szükség szerint cserélje ki vagy javítsa ki a hibás alkatrészeket.

Beállítási jellemzők:

Rész	Jellemzők	Karbantartás
Gyújtógyertya hézag	0,028-0,031 inch (0,7-0,8 mm)	Lásd az előző oldalakat
Szelephézag (hideg)	IN: 0,06±0,02 mm EX:0,08±0,02mm	Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg és szervizelje a fűnyírót a tárolás előtt.
- Ha a fűnyírót 15 napnál hosszabb ideig kívánja tárolni, ki kell üríteni az üzemanyagés olajtartályt is – a tárolás előtt.
- Száraz, jól szellőző helyen tárolja a fűnyírót, gyermekek elől elzárva.
- Állítsa le a kést, ha a készüléket a tárolási helyre szállítja, mert ellenkező esetben sérülés vagy károsodás következhet be. Ne döntse meg túlzottan a készüléket, mert üzemanyag vagy olaj szivároghat ki.
- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket mindig az erre a célra szolgáló fogantyúnál fogva hordozza.
- Győződjön meg arról, hogy szállítás közben nincs veszélye a készülék felborulásának, illetve nincs kitéve rezgésnek és ütésnek, különösen akkor, ha a készüléket autóval vagy más járművel szállítják.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ez a jel arra utal, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A környezet és az emberi egészség veszélyeztetésének elkerülése érdekében az ilyen termékeket újra kell hasznosítani. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal, hogy további információt kapjon a készülék életciklusa végén történő ártalmatlanításáról.

Szerviz

Készülékét kizárólag szakképzett személyzet javítsa hivatalos szervizközpontjainkban, ahol eredeti pótalkatrészeket használnak; így biztosítható, hogy a készülék továbbra is biztonságosan használható maradjon. További információért a hivatalos szervizközpontjainkról látogasson el a www.villager.hu oldalra, vagy keresse fel a Villager termékek hivatalos viszonteladóját.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépekről szóló, 2006. május 17-i 2006/42/EC irányelv IIA. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása: Motoros fűkaszáló (fűnyíró) Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Teljes felelősségünkre kijelentjük, hogy az említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- 2006/42/EC irányelv a gépek biztonságáról
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC , 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- (EU) 2016/1628 irányelv a belső égésű motorok gáz- és szennyezőanyag-kibocsátásáról
  Motor jóváhagyási szám: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Az irányelv szerint felhatalmazott szerv 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland tesztjelentés: 15093287 011 *dátum.* ***03.09.2018.***

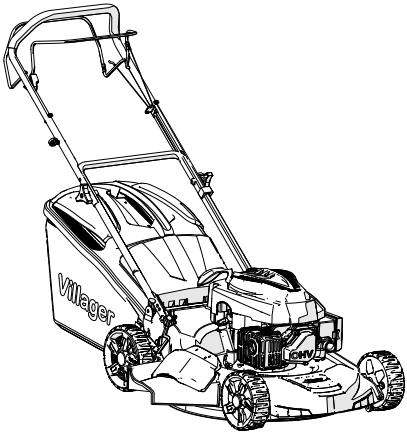
Mért zajszint	LwA 94,28 dB(A)
Garantált zajszint	LwA 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragićević, a Villager D.O.O. cég címe, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 23.10.2025.

A gyártó nevében nyilatkozattételre jogosult személy
Dragan Dragićević

Моторна косилка
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Оригинални упатства за употреба



Внимание:
Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции пред да почнете со работа со овој уред.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Внимание:

Пред секоја употреба, внимателно прочитајте го упатството за употреба, кое може да ги обезбеди сите потребни информации за правилна употреба - во согласност со основните безбедносни барања.

Безбедносни предупредувања

1. Внимателно прочитајте ги упатствата. Запознајте се со контролите и со правилната употреба на опремата.
2. Никогаш не дозволувајте деца или лица кои не се запознаени со овие упатства да ја користат косилката за трева. Локалните прописи може да ја намалат возрасната граница за операторот.
3. Доколку е можно, избегнувајте да ја користите косилката на влажна трева.
4. Секогаш носете обувки што не се лизгаат и соодветна облека кога ракувате со косилката.
5. Никогаш не ја користете оваа опрема додека сте уморни, болни или под дејство на алкохол или дрога.
6. Може да се појави оштетување на слухот ако не носите соодветна заштита за уши или го користите уредот подолг временски период.
7. Внимателно проверете ја површината за косење и отстранете ги сите туѓи предмети како што се камења, играчки, гранки и жици.
8. Косете само кога видливоста е добра и држете ги минувачите (особено децата) и домашните миленици на безбедно растојание.
9. Пред или за време на секоја употреба, проверете и осигурете се дека сите контроли работат правилно.
10. Не ги менувајте или онеспособувајте поставките на моторот, безбедносните системи или функции.
11. Бидете внимателни кога се движите по падините, во близина на бездни, јаруги или насипи.
12. Исклучете го моторот и паркирајте го уредот пред да ја напуштите работната позиција.
13. Уредот не смее да се користи без целосно поставен собирач на трева или без поставен самозатворачки штитник на отворот за исфрлање на своето место.
14. Користењето на овој уред Ве изложува на вибрации, не го користете подолг временски период.
15. Издувните гасови од овој уред содржат опасен јаглерод моноксид, не го користете во затворен простор.
16. **Предупредување:** Бензинот е многу запалив. Пожар или експлозија можат да предизвикаат сериозни повреди.
    - Чувајте го бензинот само во канистри наменети за оваа намена.
    - Полнете гориво само на отворено и не пушете додека полните гориво.
    - Ставете гориво пред да го вклучите моторот. Никогаш не го полнете резервоарот со гориво додека моторот работи или е сè уште топол.
    - Доколку се истури гориво, не обидувајте се да го запалите моторот. Преместете го уредот на друга - чиста локација.
17. Внимателно проверете ги сите сечила, завртки и склопот за сечење да не се изабени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетените алатки и завртки во комплетите - за да избегнете неизбалансираност.
18. Користете резервни делови и дополнителна опрема обезбедена или препорачана од производителот.
19. Бидете исклучително внимателни кога го менувате правецот на движење на падини. Не го влечете уредот наназад - освен доколку е тоа неопходно.
20. Никогаш не обидувајте се да ја подесите висината на косење додека работи моторот.
21. Запрете ги сечилата и моторот пред транспорт на уредот.
22. Не го користете уредот со оштетени штитницииил без безбедносни уреди.
23. Не ги ставајте Вашите раце и стопала во близина или под ротирачките делови. Секогаш држете се подалеку од отворот за исфрлање.

24. Исклучете го моторот, извадете го конекторот на свеќичката и осигурајте се дека сите подвижни делови се целосно запрени:
    - пред отстранување на остатоците од искосената трева или пречки.
    - пред проверка, чистење или работа на уредот
    - кога ја напуштате косилката.
25. Никогаш не го складирајте уредот со бензин во резервоарот во затворен простор каде испарувањата може да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
26. Оставете го моторот да се излади пред да го складирате во затворен простор.
27. За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте го моторот, издувниот систем, преградата за батерија и просторот за складирање гориво без трева, лисја или вишок маснотии.
28. Често проверувајте го собирачот на трева поради абење или оштетување.
29. Заменете ги оштетените или истрошени безбедносни компоненти.
30. ако треба да се испразни резервоарот за гориво, направете го тоа само на отворено.
31. Употребата на неоригинални делови може да доведе до опасност.
32. Контролата за сопирање на ножот треба да се провери пред секоја употреба.
33. Не ја користете косилката доколку постои опасност од удар на гром.

Важно: Овој уред може да отсече стапала и раце. Косилката може да исфрли некој предмет од делот кај сечивото и да нанесе сериозни повреди на рацете и нозете. Непочитување на беЗбедносните упатства може да заврши со сериозни повреди или смрт.

Предупредување: За да спречите случајно старување при склопување, транспорт, подесување или вршење на поправка, секогаш извадете го кабелот на свекицата.

Предупредување: Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или елиминираат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и дефекти при раѓање или други репродуктивни чувства

Внимание: Ауспухот и другите делови на моторот стануваат многу топли за време на употребата и остануваат топли и по престанок на работа на моторот. За да избегнете сериозни опекотини при контакт, држете се подалеку од овие делови.

Општа употреба и правила на безбедност

Внимателно прочитајте го упатството Бидете запознаени со контрола и правилна употреба на уредот.

Не ги држете рацете или нозете близу или под ротирачките делови. Држете се подалеку од отворот за празнење.

Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со упатството за употреба да ракуваат со уредот.

Темелно проверете го местото каде урдеот ќе го користите и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги исфрли.

Никогаш не косете кога луѓе, посебно деца и домашни миленичиња се во близина.

Кога косите секогаш носете соодветни обувки и панталони. Не ракувајте со уредот ако сте боси или во сандали.

Не ја влечете косилката наназад освен ако е неопходно.Секогаш погледнувајте доле и зад косилката додека косите наназад.

Никогаш не ракувајте со косилката со оштетени штитници или без сигурносни уреди, на пр. ако насочувачот и / или корпата за трева не се на своето место.

Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.

Запрете го сечивото кога поминувате преку бетонски патеки или пат.

Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:

- прд отстранување на блокирани предмети во уредот или отпушувања.

- пред проверка, чистење или работа на косилката.
- по доаѓање во контакт со стран предмет проверете дали косилката има оштетувања и направете поправка пред да ја старувате и повторно да ја користите косилката.
- ако косилката почне да вибрира абнормално (проверете веднаш)

Изгасете го моторто и почекајте додека ножот потполно не сопре пред да ја симнете корпата за трева.

Косете само по дневно светло или добро вештачко светло .

Не го користете уредот под дејство на дрога или алкохол.

Никогаш не косете по мокра трева. Таква подлога може да предизвика лизгање. Држете го цврсто ракохфатот и одете, никогаш не трчајте.

Исклучете го самоодниот механизам пред да го старувате моторот.

Заменете ги неисправните пригушувачи.

Секогаш носете безбедносна маска и наочари со бочни штитници кога ја користите косилката.

Отстарнете ги пречките како што се: камења, гранки и сл.

Обрнете внимание на дупките, корењата, испакнувањата. Високата трева може да ги сокрие пречките.

Не косете во близина на бездна или насип. Корисникот може да изгуби рамнотежа.

Не косете на големи косини.

Имајте во обзир дека корисникот е одговорен за несреќата која може да се случи на други луѓе или имот.

Бидетепретпазливи и изгасете го уредот ако деца се појават во близина.

Со ротациониот уред со тркала косете преку падината, никогаш горе-долу.

Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со правилно користење на уредот да ја користат косилката. Локалните закони може да ја одредат возраста на корисникот.

Предупредување – Бензинот е високо запалив.

- складирајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за таа намена;
- долевање на горивото врѓете го смао надворри немојте да пушите додека долевате гориво ;
- долевајте гориво пред да го старувате моторот. Никогаш не го симнувајте чепот од резервоарот на горивото и не долевајте бензин додека моторот работи или додека моторот е сеуште топол;
- ако се расипе бензинот,не се обидувајте да го стартувате моторот туку тргнете ја машината подалеку од местото каде се исипал бензинот и немојте да го стартувате моторот додека бензинот не;
- безбедно вратете го капачето на резервоарот и резервоарот за гориво;

Пред употреба визуелно проверете дали ножот, штрафовите на ножот и целиот механизам не е изабен или оштетен. Заменете ги изабените или оштетените нож и штрафови за да се одржи рамнотежа на целиот механизам.

Никогаш не ги фаќајте сигурносните уреди, само редовно проверувајте далиправилно функционираат.

Одржувајте го уредот чист, без наслаги на нечистотија, трева и лисја. Исчистете ги сите траги од масло и ли бензин. Дозволете уредот да се олади пред складирање.

Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косење.

Никогаш не ја подесувајте висината на тркалата додека моторот работи.

Компонентите на корпата за трева се подложни на абење, оштетување и пропаѓање – што може да доведе до исфрлање на предмети или движечки делови. Често проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови кои ги препорачува производителлот, ако е потребно.

Ножот на косилката е многу остар и може да Ве исече. Обложете го ножот или носете ракавици и бидете внимателни додека го сервисирате.

Не го менувајте главното подесување на мототорот и немојте да го преоптеретите моторот.

Бидете посебно внимателни кога косите наназад и кога ја влечете косилката кон себе.

Запрете ја косилката ако таа треба да се навали додека минувате преку нетревнати површини или кога ја транспортирате косилката на подрачје каде треба да се коси. Исклучете ги сите квачила и погони пред стартување на косилката.

Стартувајте го моторот според упатството и со стапалата подалеку од сечивото.

Немојте да ја навалувате косилката кога го стартувате моторот, освен ако косилката мора да се навали поради стартување на моторот. Во тој случај навалете ја косилката само онолку колку што е неопходно и подигнете го оној дел кој е од спротивната страна од корисникот.

Не го стартувајте моторот додека стоите зад отворот за празнење.

Никогаш не ја држете и не ја носете косилката додека моторот работи.

Попуштете ја кочницата во тек на гасење на моторот и ако моторот поседува вентил за затварање на доводот за гориво, затворете го доводот на гориво по престанокот со косење. Движете се пополека кога го користите пратечкото седиште.

Симболи

Прочитајте го упатството за употреба.

Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.

Не косете под агол кој не е предвиден.

Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.

Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот.

Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот.

Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила

Внимание! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!

Внимание! Жешка површина! Опасност од изгореници!

Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.

Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.

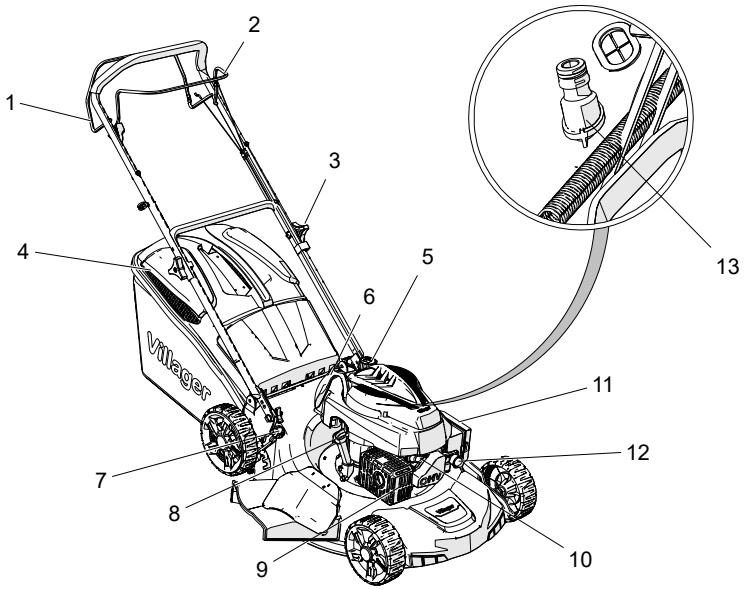
Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Република Србија.

Намена

Овој уред наменет е за косење на трева. Употребата за цели за коишто уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повреди. Имајте на ум дека нашите уреди не се предвидени за работа во комерцијални, индустриски и занаетски цели. Купувачот презема одговорност, и правна и поинаква, за сите оштети или повреди настанати поради несоодветна употреба на уредот.

Детално прочитајте го упатството пред склопување и употреба на оваа косилка!

Делови на уредот



1. Полуга погона
2. Полуга гаса
3. Вијак
4. Сакупљач
5. Чеп за гориво
6. Стартер
7. Ручица за подешавање висине
8. Мерач уља
9. Ауспух
10. Свећица
11. Филтер ваздуха
12. Пумпица горива
13. Приклучок за црево

Технички карактеристики

Модели	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Бензински мотор	2.6 kW
Зафатнина	T 6 - 146 cm³
Бр. На вртежи на моторот	3000 min^{-1}
Ширина на косење	457 mm
Подесување на висина на косење	25-75 mm
Капацитет на корпата за трева	60 l
Ниво на звучен притисок	81,2 dB(A) (K=3)
Ниво на звучната сила	94.28 dB(A) (K=0.41)
Гарантирано ниво на звучна сила	96 dB(A)
Max. Вредност на вибрација	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Го задржуваме правото да ги менуваме техничките карактеристики и правото на можни типографски грешки - без претходна најава забелешки. Сликите на производот може да се разликуваат од на вистинскиот уред.

Пуштање во погон

Прочитајте го ова упатство пред да ја отпакувате и пред да ја пуштите косилката во употреба.

Важно: Косилката е испорачана БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН во моторот. Вашата косилка е тестирана и составена во фабрика.

Извадете ја косилката од пакувањето

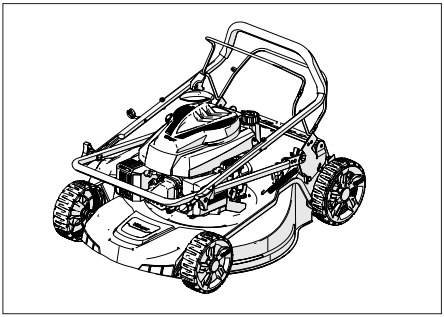
Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали ги има сите делови.

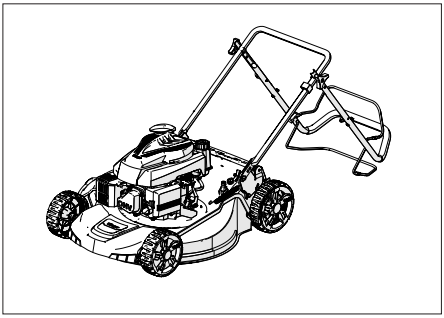
Монтажа

Монтажа на држачот

Важно: Внимателно распакувајте ја рачката за да не ги закачите или оштетите каблите.

1. Прикачете ја долната рамка на рачката на косачката со помош на завртки со навртки
2. Подигнете ги рачките додека долниот дел од рачките не лежи во послужавникот за режим на косење.
3. Отстранете ги картонските заштитници, ставете ги завртките во дупките на шипките на рачката и инсталирајте ги пластичните навртки



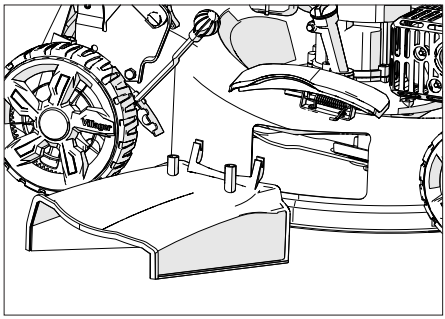


Монтирање на страничниот насочувач

Страничното исфрлање е погодно за висока и влажна трева или брзо косење на поголеми површини кога естетскиот квалитет на косениот терен не е приоритет.

1. Подигнете го капакот за странично празнење со една рака и монтирајте го страничниот насочувач на трева со другата рака.

2. Отпуштете го капакот за странично празнење за да го обезбедите страничниот насочувач во својата позиција.



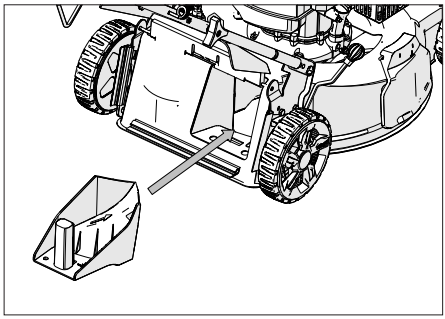
Мулчирање

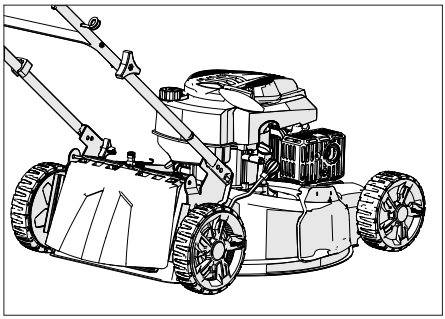
Малчирањето е метод на косење при кој тревата се ситно сецка и се враќа на тревникот како природно ѓубриво. Не се користи собирач на трева.

1. Извадете го собирачот на трева

2. Ставете го комплетот за малчирање во отворот.

3. Затворете го капакот (клапна)





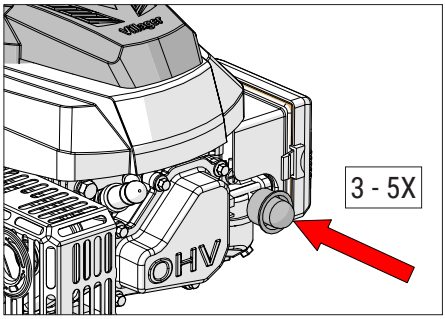
Работа

Стартување и исклучување на косилката

За стартување на косењето:

1. Изберете ја посакуванатависина на косење.

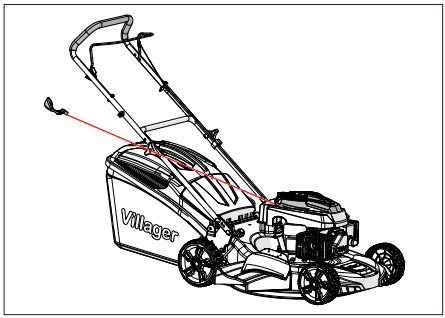
2. Притиснете го прајмерот (пумпата за гориво) 3-5 пати. (За топол старт не е потребно да се притиска прајмерот).



Напомена: Ако се притиска премногу често прајмерот, премногу гориво ќе влезе во карбураторот, а тоа може да доведе до проблем при стартувањето.

3. Застанете зад косилката. Повлечете ја рачката за гас кон делот за држење на дршката. Држете ги рачката и дршката заедно со една рака.

4. Повлечете ја рачката за стартување (јажето за потегнување) полека додека не почувствувате отпор, потоа полека отпуштете го јажето назад.

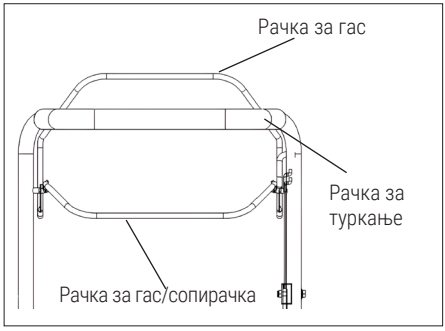


5. Ако е уредот опремен со систем за самооден погон, турнете ја рачката за погон кон дршката на рачката и косилката ќесе движи напред.

За да го запрете косењето:

1. Самооден уред: отпуштете ја рачката за погон.

Ракување



Рачка за гас/сопирачка - со притискање се прилагодуваат вртежите, со отпуштање на рачките се забавува.

Рачка за стартување - палење на јаже мотор.

Рачка за погон - вклучување на самостојно возење (движење напред).

Контрола на погонот

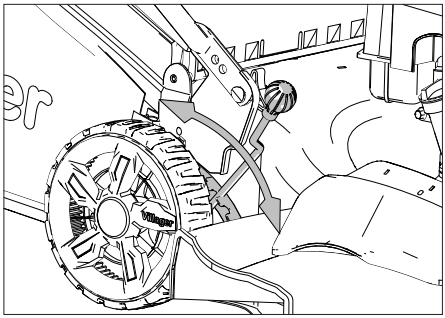
Самоодноста се контролира со држење на рачката за гас до рачката и со притискање на рачката на погонот до рачката додека не кликне.

Движењето напред ќе престане кога ќе се отпушти рачката на погонот. Движењето наназад не е возможно во режимот на самоодност.

За да го запрете движењето напред без исклучување на моторот, постепено отпуштете ја рачката на погонот, додека во целост не се исклучи контролата на погонот. Држете ја рачката за гас за да продолжите со косењето без самоодност.

Подесување на висина на косење

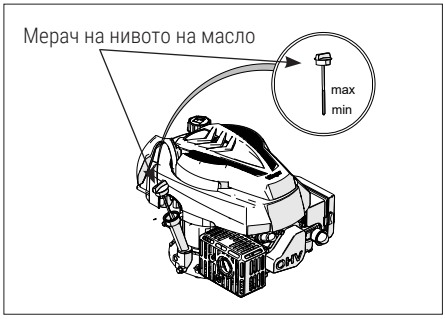
Подигнете ги тркалата за високо косење или спуштет ги за ниско косење, одредете ја висината на косење според Вашите потреби. Средната висина на косење е најпогодна за повеќето трвници.



Пред стартување на моторот сипете масло

Пред секое користење на косилката мор а да го проверите нивото на масло и ако е потребно додадете масло (SAE30 моторно масло)

Мерач на нивото на масло



Вашата косилка нема масло во моторот.

Внимание: НЕМОЈТЕ да сипувате премногу масло за да не дими косилката од ауспухот при стартувањето.

1.Косилката мора да биде на рамна подлога.

2.Извадете го мерачот на маслото.

3.Вратете го и затегнете го мерачот.

Важно: Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потрбно. Наполнете масло фдо полната линија на мерачот.

Менувајте го маслото после секои 25 работни часа или секоја сезона. Во валкани усслови мора почесто да го менувате маслото.

Сипување на гориво

Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за сипување на гориво. Немојте да преполните. Користете свеж, чист регуларен безоловен бензин.Не мешајте масло со бензин. Купувајте гориво во количини кои може да го потрошите за 30 дена за да горивото биде свежо.

Внимание: Избришете го разлеаното масло и бензин.Немојте да складирате, расипувате или употребувате бензин близу отворен пламен.

Внимание: Горивата кои содржат алкохол (гасохол, етанол или или метан) може да привлешат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека косилката е складирана.Киселинското испарување може да доведе до оштетување на доводот за гориво. За да се избегнат проблемите, доводот за гориво треба д абиде испразнет пред складирање подолго од 30 дена или подолго.

Испразнете го резервоарот, старувајте го моторот и оставете ја да работи додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат.Користете свежо гориво за наредната сезона. Погледнете ја секцијата Складирање во ова упатство.

Никогаш не користете сретсва за чистење на моторот или карбураторот.

Стартување на моторот

За да ја стартувате косилката прво проверете го кабелот на свекицата и дали косилката има доволно масло и бензин.

Напомена: Поради заштитниот слој на моторот мала количина на дим може да се испушти при првото палење и тоа се смета за нормално.

Напомена: Во ладни услови на работа неопходно е да го притиснете примарното копче (пум-пицата) на филтерот за воздух пред да го повлечете конопот за стартување на моторот. Исто така потребно е повеќе гориво во мешавина со воздух за полесен старт. Кога ќе го притиснете копчето на филтерот за воздух ќе вбризнете директно гориво од карбураторот во комората за согорување.

Пумпица само за ладни услови на користење на косилката

Температура	Бр. на притискање на копчето
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Напомена: Во ладни услови можеби ќе биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за палење.

Запирање на моторот

За да го сопрете моторот,отпуштете ја контролната рачка.

Предупредување! Сечивото ќе продолжи да се врти уште неколку секунди по сопирање на моторот. Симнете ја кпата на свекицата ако ја оставате косилката без надзор.

Совети за косење

Во одредени услови на косење 9висока трева) ќе биде потребно да ја зголемите висината на косење за да полесно ја движите косилката и да го намалите оптертувањето на мотороти да избегнете да Ви остане тревата неискосена. Можеби ќе биде потребно да ја намалите брзината и евентуално да ја поминет површината уште еднаш. Во услови на густа трева намалете ја ширината на косење така што со половина од косилката поминувајте преку веќе искосената трева и движете се полека.

Малите отвори на корпата на трева со тек на време може да се запушат и така да зафаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа редовно чистете ја корпата за трева со црево со вода а потоАа исушете ја пред употреба.

Одржувајте го врвот на моторот околу стартерот чист од трева и нечистотија. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе го продолжи векот на косилката.

Одржување

Важно-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на ниво на безбедност како и во зачувување на оригиналните перформанси на моторот.

1) Држете ги сите штрафови добро прицврстени за да косилката биде безбедна за работа. Редовното одржување е клучно за безбедна работ на косилката.
2) Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот во објект каде може да дојде во контакт со пламен, искри или извор на топлина.
3) Дозволете моторот да се олади пред да ја складирате косилката во затворен простор.
4) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте го моторот, пригушувачот на ауспухот,делот за акумулатор и резервоарот - чисти, без трева, лисја и прекумерна маснотија. Не оставајте трева во корпата.
5) Од безбедносни причини не ја користете косилката со изабени или оштетени делови. Такви делови треба да се заменат а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се оригинални може да ги оштетат другитре делови и да бидат опасни по Вас и по околината.
6) Ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор кога моторот е ладен.
7) Носете јаки заштитни ракавици кога го менувате ножот.
8) Проверете го балансот на ножот по оштетувањето.
9) Редовно проверувајте дали на самозатварачкиот штитник и корпата за трева има знаци на абење или оштетување.
10) Кога косилката треба да ја транспортирате или да го навалите моторот:
    - Носете јаки заштитни ракавици;
    - Фатете ја косилката на безбедно место каде може цврсто и стабилно да ја држите.

Предупредување: Избегнувајте контакт со користено моторно масло.Измијте ги рацете со сапун после менување масло.

Внимание: Користеното масло е опасен отпад. Препорачуваме користеното масло да се однесе до најблискиот центар за рециклажа во запечатен сад. Не го фрлајте со домашниот отпад.

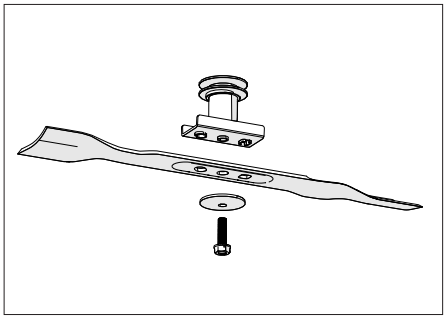
Замена на ножеви

Носете ракавици при ракување со ножеви. Се препорачува оваа работа да ја изврши квалификувано лице. Користете само оригинални резервни делови препорачани од производителот.

Употребата на неоригинални делови може да доведе до оштетување на уредот и повреда.

1. Држете го ножот, одвртете ја завртката на ножот. Извадете ја од подлошката и ножот.
2. Склопете го новото сечило наопаку по ред. Проверете дали ножот е правилно инсталиран и дали завртката е затегната.
3. Бидете внимателни при навалување на косачката, може да протече гориво или масло.

Вртежниот момент на затегнување е 45 Nm. При менување на сечилото, треба да се замени и завртката на сечилото.



Менување на масло

1. По употреба на косилката, оставете моторот малку да се излади.

2. Кога доволно ќе се излади моторот, извадете го капакот на свеќичките и не го допирајте кабелот.

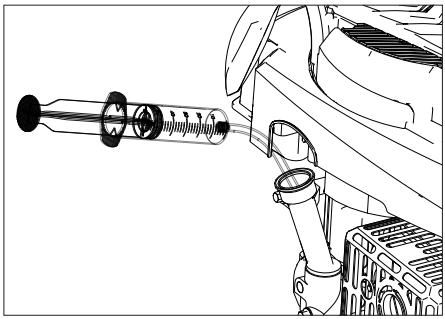
3. Додека е моторот топол, извадете го мерачот за масло. Потоа, со употреба на сетот за замена на масло извадете го целото количество на масло од Вашиот мотор во веќе подготвениот сад.

4. Поставете ја Вашата косилка во хоризонтална позиција. Во грлото за ставање на масло додадете го новото препорачано масло до горната граница (ознака max) на мерачот.

Забелешка: обратете внимание во грлото да е ставено прописно количество на масло. Нивото на масло не смее да биде во близина или под долната граница на мерачот. Исто така, да не се преполнува со масло.

Забелешка: секогаш имајте предвид дека на Вашиот мотор поседнакво лошо влијание може да има и недоволната наполнетост, како и преполнетоста со масло.

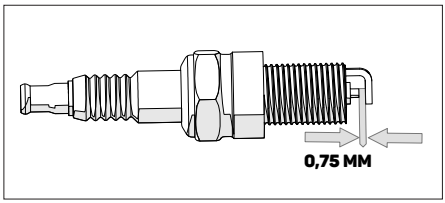
5. Пред да го вратите мерачот за масло, исчистете го со чиста крпа.



Свекица

Кога моторот ќе се олади извадете ја свекицата и исчистете ја со метална четка.

Поставете го зазорот на 0,75mm(0,030"). Вратет ја свекицата –внимавајќи да не ја затегнете премногу



Филтер за воздух

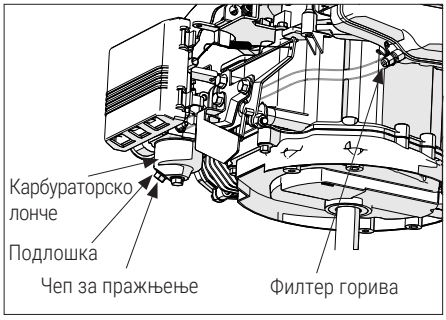
Откачете го капакот на филтерот и извадете го сунгерастиот дел.

Празнење на резервоарот за гориво и карбураторот

1. Ставете го канистерот за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете исипување.

2. Извадете го чепот за празнење, поставете го лостот на на вентилот за довод на гориво во ON .

3. Кога целото гориво ќе истече,вратет го чепот и подлошката.



Распоред за одржување

Период на редовен сервис Да се изврши на секој назначен месец или после одреден број на работни часови (што прво ќе настапи)		Пред секоја употреба	Првиот месец или 5 работни часа	Секои 3 месеци или 25 работни часа	Секои 6 месеци или 50 работни часа	Секоја година или 100 работни часа	Секои 2 години или 250 работни часа
Масло	Проверка	О					
	Замена		О		О		
Филтер за воздух	Проверка	О					
	Замена			О			
Свекица	Проверка-подесување					О	
	Замена						О
Резервоар и филтер за гориво	Чистење					О	
Довод на гориво	Проверка	Секои 2 години (замена ако е потребно)					
Зазор на вентилот	Проверка-подесување					О	
Комора за согорување	Чистење	После скои 200 работни часа					

Отстранување проблеми

Моторот не стратува	Можна причина	Поправка
1.Проверете го горивото	Нема гориво	Дотурете гориво
	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Дотурено лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин.
2.Извадете ја и проверете ја свекицата	Капата на свекицата е неисправна, оштетена или неправилен заор	Заменете ја капата на свекицата.
	Капата на свекицата влажна од горивото (моторот "пресисал").	Исушете ја свекицата и вратете ја.
3.Однесете го моторот кај овластен сервисер или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, запушен вентил итд.	Заменете ги или поправете ги неисправните делови по потреба.
4. Притиснете ја пумпицата	Ладни услови за работа	Притиснете го копчето (пумпицата)

На моторот му недостига сила	Можна причина	Решение
1.Проверете го филтерот за воздух	Филтерот за воздух е запушен.	Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови
2. Проверете го горивото	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин .
3. Однесете го моторот кај овластен сервис или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот,запушен вентил итд.	Заменеет ги или заменете ги неисправните делови по потреба.

Карактеристики на подесување:

Дел	Карактеристики	Одржување
Зазор на свекицата	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Погледнете ги претходните страни
Зазор на вентилот (ладен)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Обратете се на овластен сервис

Транспорт и складирање

- Исчистете ја и сервисирајте ја косилката пред складирање.
- Акосескладира косилката подолго од 15 дена, потребно е да се испразнат резервоарот за гориво и резервоарот за масло - пред складирање.
- Складирајте ја косилката за трева на суво и добро проветрено место, подалеку од дофат на деца.
- Запрете го сечилото ако уредот се транспортира на место за складирање, во спротивно може да дојде до оштетување или повреда. Не го навалувајте уредот премногу, бидејќи може да дојде до истекување на гориво или масло.
- Секогаш исклучувајте го уредот пред да го транспортирате.
- Секогаш носете го уредот користејќи ја рачката што е предвидена за оваа намена.
- Уверете се дека нема ризик уредот да се преврти или да биде изложен на вибрации и удари за време на транспортот, особено ако уредот треба да се транспортира со автомобил или друго возило.

Отстранување и заштита на животната средина

Овој симбол означува дека овој производ не смее да се фрла со друг домашен отпад. За да се спречи можноста за загрозување на животната средина и здравјето на луѓето преку неконтролирано отстранување на отпадот, ваквите производи треба да се рециклираат. За таа цел, треба да контактирате со локалната самоуправа за да добиете повеќе информации за тоа каде треба да го отстраните Вашиот уред кој го достигнал крајот на својот работен век.

Сервис

Вашиот уред нека го поправа само квалификуван стручен персонал во нашите овластени сервисни центри кои користат оригинални резервни делови, со што ќе се обезбеди уредот да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри, посетете ја вебстраницата www.villager.mk или овластена продавница за производи Villager.

Изјава за сообразност

Во согласност со Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: Моторна косилка Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директивата (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјалои од моторите со внатрешно согорување
  Број на одобрение на мотор: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Усогласени и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland извештај од тестирањето: 15093287 011 *dat.* ***03.09.2018***

Измерено ниво на бучава	LwA 94,28 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 96 dB(A)

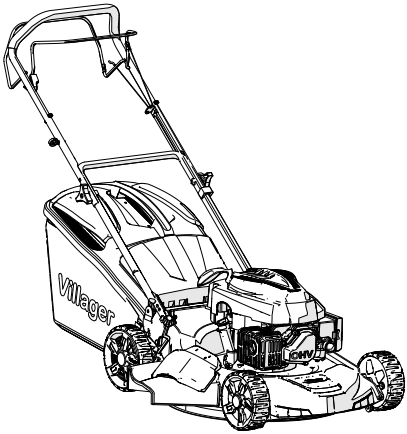
Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Драган Драгичевиќ , на адреса на компанијата Villager D.O.O., Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 23.10.2025.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Драган Драгичевиќ

Драгичевиќ Д.

Mașină de tuns iarba cu motor
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Instrucțiuni pentru utilizare



Atenție:

Citiți și urmăriți toate instrucțiunile și regulile de siguranță – înainte de a utiliza acest dispozitiv.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

⚠ Atenție:

Înainte de fiecare utilizare, citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare, care poate oferi toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă - în conformitate cu cerințele fundamentale de siguranță.

Avertismente privind siguranța

1. Citiți cu atenție instrucțiune. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului.
2. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate aceste instrucțiuni să utilizeze mașina de tuns iarbă. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
3. Dacă este posibil, evitați utilizarea mașinii de tuns iarbă pe iarbă udă.
4. Purtați întotdeauna încălțăminte antiderapantă și îmbrăcăminte adecvată atunci când manevrați mașina de tuns iarbă.
5. Nu utilizați niciodată acest echipament când sunteți obosiți, bolnavi sau sub influența alcoolului sau drogurilor.
6. Poate apărea deteriorarea auzului dacă nu purtați protecție adecvată pentru urechi sau dacă utilizați dispozitivul pentru perioade lungi de timp.
7. Verificați temeinic zona de cosit și îndepărtați toate obiectele străine, cum ar fi pietrele, jucăriile, ramurile și sârme.
8. Cosiți doar atunci când vizibilitatea este bună și mențineți observatorii (în special copiii) și animalele de companie la o distanță sigură.
9. Înainte sau în timpul fiecărei utilizări, verificați și asigurați-vă că toate controalele funcționează corect.
10. Nu schimbați sau nu dezactivați setările motorului, nici sistemele sau funcțiile de siguranță.
11. Fiți atenți când vă deplasați pe pante, în apropierea prăpastiilor, șanțurilor sau digurilor.
12. Opriți motorul și parcați dispozitivul înainte de a părăsi poziția de lucru.
13. Dispozitivul nu trebuie utilizat fără ca colectorul de iarbă să fie complet montat sau fără protecția automată a orificiului de evacuare în locul său.
14. Utilizarea acestui dispozitiv vă expune la vibrații, nu îl utilizați pentru perioade îndelungate.
15. Gazele de eșapament ale acestui dispozitiv conțin monoxid de carbon periculos, nu îl utilizați în spații închise.
16. **Avertisment:** Benzina este foarte inflamabilă. Incendiul sau exploziile pot provoca răniri grave.
    - Depozitați benzina doar în canistrele destinate acestui scop.
    - Alimentați combustibilul doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
    - Alimentați combustibil înainte de a porni motorul. Nu umpleți niciodată rezervorul cu combustibil în timp ce motorul funcționează sau este încă cald.
    - Dacă combustibilul se varsă, nu încercați să porniți motorul. Mutați dispozitivul într-o altă - locație curată.
17. Verificați cu atenție toate lamele, șuruburile și ansamblul de tăiere pentru uzură sau deteriorare. Înlocuiți uneltele uzate sau deteriorate și șuruburile din ansambluri - pentru a evita dezechilibrul.
18. Utilizați piese de schimb și accesorii furnizate sau recomandate de producător.
19. Fiți deosebit de atenți atunci când schimbați direcția deplasării pe pante. Nu trageți dispozitivul înapoi - decât dacă este absolut necesar.
20. Nu încercați niciodată să reglați înălțimea cosirii în timp ce motorul este pornit.
21. Opriți lamele și motorul înainte de a transporta dispozitivul.
22. Nu utilizați dispozitivul cu protecții deteriorate sau fără dispozitive de siguranță.
23. Nu plasați mâinile dvs. sau picioarele în apropierea sau sub piesele rotative. Întotdeauna păstrați distanța față de orificiul de evacuare.
24. Opriți motorul, scoateți conectorul bujiilor și asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite:

- înainte de a îndepărta resturile de iarbă cosită sau obstacolele.
- înainte de verificarea, curățarea sau intervenție asupra dispozitivului.
- atunci când părăsiți mașina de tuns iarba.

25. Nu depozitați niciodată un dispozitiv cu benzină într-un rezervor într-o zonă închisă unde vaporii pot intra în contact cu o flacără deschisă sau o scânteie.
26. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita în interior.
27. Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, eșapament, slotul pentru bateria și spațiul de depozitare a combustibilului fără prezența de - iarbă, frunze sau exces de grăsime.
28. Verificați frecvent colectorul de iarbă pentru uzură sau deteriorare.
29. Înlocuiți componentele de siguranță deteriorate sau uzate.
30. Dacă este nevoie să goliți rezervorul de combustibil, efectuați acest lucru doar în aer liber.
31. Utilizarea pieselor neoriginale poate duce la pericole.
32. Controlul de oprire a lamei trebuie verificat înainte de fiecare utilizare.
33. Nu folosiți mașina de tuns iarba dacă există risc de fulgere.

Important: Acest dispozitiv poate tăia mâinile și picioarele. Mașina de tuns poate arunca obiecte din cutia cu cuțite și poate provoca leziuni grave a mâinilor și picioarelor. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la leziuni grave sau deces.

Avertisment: Pentru a se împiedica pornirea întâmplătoare cu ocazia demolării mașini, transportului, reglării sau efectuării reparațiilor, întotdeauna deconectați cablul cu bujiuri.

Avertisment: Sistemul de evacuare, unele din componente care se îndepărtează și anumite piese ale dispozitivului conțin sau emit materii chimice care pot provoca cancer și defecte la naștere sau alte deteriorări reproductive.

Atenție: Evacuarea și alte piese ale motorului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și rămân fierbinți și după oprirea motorului din lucru. Pentru a se evita arsurile serioase în timpul contactului, țineți-vă-ți departe de piesele dispozitivului.

Utilizarea generală și regulile de siguranță

Citiți cu atenție instrucțiunile. Vă încunoștințați cu controlul și utilizarea corectă a echipamentului.

Nu țineți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc. Permanent stați departe de orificiul de golire.

Permiteți doar persoanelor responsabile, care sunt încunoștințate cu instrucțiunile să mânuiască cu dispozitivul.

Verificați detaliat zona unde va fi utilizat dispozitivul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de dispozitiv.

Nu utilizați dispozitivul atunci când sunt prezente alte persoane, mai ales copii sau animalele de companie.

Atunci când îl utilizați întotdeauna, purtați încălțăminte solidă adecvată și pantaloni lungi. Nu mânuiți cu dispozitivul desculți sau în sandale deschise.

Nu deplasați mașina de tăiat iarba înapoi doar dacă este strict necesar. Întotdeauna vă uitați jos și în spatele mașinii înainte și în timpul cosirii în sens opus.

Nisiodată nu mânuiți cu mașina de tuns iarba dacă are protecțiile deteriorate sau nu are dispozitive de protecție, de ex. Routere sau/și colector de iarbă poziționat corespunzător.

Utilizați doar suplimentele dispozitivului care sunt aprobate de către producător.

Opriți cuțitul(cuțitele) atunci când traversați un pietriș, cărările de beton sau șoselele.

Opriți motorul și deconectați cablul burliului:

- înainte de înlăturarea blocăzilor dispozitivului sau eliberării.
- înainte de verificare, curățire sau efecturării lucrărilor la dispozitiv.
- după compactul cu un corp străin, verificați dacă mașina sa deteriorat și reparați defectul înainte de restartare și utilizarea din nou a mașinii.
- dacă apar vibrații anormale (verificați imediat).

Opriți motorul și așteptați până cuțitele nu se opresc complet înainte de a da jos colectorul de iarbă.

Utilizați dispozitivul doar la lumina zilei sau lumină artificială foare bună.

Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți sub influența alcoolului sau a drogurilor.

Nu utilizați dispozitivul dacă iarba este umedă. Așa fel de substrat poate provoca alunecări. Țineți ferm mânierul și umblați, niciodată nu alergați.

Opriți autopropulzarea înainte de pornirea motorului.

Schimbați atenuatorul de zgomot defect.

Întotdeauna purtați masca de protecție sau ochelarii de protecție cu protecție laterală atunci când utilizați mașina de tuns iarba.

Îndepărtați obstacolele cum ar fi: pietrele, crengile etc.

Fiți atenți la gropi, rădăcini, denivelări. Iarba înaltă poate să ascundă obstacolele.

Nu utilizați dispozitivul în apropierea șanțirilor sau a digurilor. Utilizatorul poate pierde echilibrul.

Nu cosiți în pante abrupte.

Țineți cont că utilizatorul este responsabil de accidentele care se pot întâmpla altor persoane sau a bunurilor lor.

Fiți atenți și deconectați dispozitivul dacă copiii se apropie zonei de lucru.

Utilizați dispozitivele rotative cu roți, pe lungime în raport cu panta, niciodată sus-jos.

Niciodată nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu sunt încunoștințate cu regulile de utilizare a dispozitivului utilizeze mașina de tuns iarba. Legislația locală poate restricționa vârsta utilizatorului.

Avertisment – Benzina este foarte inflamabilă.

- depozitarea combustibilului în canistre concepute special pentru acest scop;
- efectuați alimentarea cu combustibil doar la aer liber și nu fumați în timpul efectuării alimentării;
- turnați combustibilul înainte de a porni motorul. Niciodată nu îndepărtați capacul de la rezervorul de combustibil și nu adăugați benzină în timp ce motorul este pornit sau este fierbinte;
- în caz că se varsă benzina, nu încercați să porniți motorul ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați apariția oricărui izvor de aprindere până nu se evaporează toți vaporii de benzină.
- returnați capacul în siguranți și bine precum și a canistrelor de benzină;

Înainte de utilizare întotdeauna verificați vizual ca cuțitele, șuruburile cuțitelor și întregul sistem de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți toate cuțitele și șuruburile uzate pentru a menține echilibrul întregului mecanism.

Niciodată nu atingeți dispozitivele de siguranță, doar verificați regulat dacă funcționează corect.

Întreținеți curățenia dispozitivului, fără depozite de murdărie, iarbă, frunze. Curățiți toate urmele de scurgere a uleiului sau a combustibilului. Permiteți răcirea dispozitivului înainte de depozitare.

Fiți foarte atenți atunci când schimați direcția pe pante.

Nicodată nu încercați să reglați înălțimea roților în timp de motorul este pornit

Componentele colectorului de iarbă sunt supuse uzurii, deteriorărilor și defectelor – ceea ce poate duce la contactul cu piesele mobile sau să permită ca unele obiecte să fie eliminate. Verificați des starea componentelor și înlocuiți-le cu piesele recomandate de către producător, dacă este necesar.

Cuțitele mașinii de tăiat iarba sunt foarte ascuțite și pot tăia. Înveliți cuțitele sau purtați mănuși de protecție și fiți atenți în timpul reparației acestora.

Nu modificați setările principale ale motorului și nu suprasolicitați motorul. Fiți foarte atenți când mergeți înapoi sau deplasați mașina de tăiat iarba spre dumneavoastră. Opriți cuțitele dacă mașina trebuie să fie înclinată din cauza trecerii peste suprafața fără iarbă și atunci când transferați mașina de tăiat iarba în zona de tăiere sau de pe această zonă.

Opriți toate cuțitele și cuplajul de antrenare înainte de a porni motorul.

Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și îndepărtați picioarele de la cuțite.

Nu înclinați mașina de tăiat iarba atunci când porniți motorul, cu excepția cazului în care mașina de tăiat iarba trebuie să fie înclinată din cauza pornirii motorului. În acest caz înclinați mașina de tăiat iarba doar atâta cât este necesar și ridicați capătul din partea opusă operatorului.

Nu porniți motorul dacă vă aflați în fața orificiului de golire.

Niciodată nu ridicați și nu transferați mașina de tăiat iarba în timp ce motorul este pornit.

Reduceți setarea frânei în timpul opririi motorului și dacă motorul are supapă pentru închiderea alimentării cu combustibil, închideți alimentarea cu combustibil imediat după terminarea cositului. Deplasați-vă încet atunci când utilizați scaunul însoțitor.

Simbolurile

Citiți instrcțiunea pentru utilizare.

Avertisment! Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură în timp ce utilizați dispozitivul.

Nu utilizați pe panta care nu a fost prevăzută

Avertisment! Înainte de a începe să reparați dispozitivul îndepărtați cablul de pe bujiu.

Pericol! Bujiul care se rotește. Țineți mâinile și picioarele departe de orificiu timp ce dispozitivul este în funcțiune.

Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură de dispozitiv.

Îndepărtați obiectele care pot fi aruncate din departamentul cu cuțite.

Atenție! Echipament de tăiere ascuțit! Țineți mâinile și picioarele departe de elementele de tăiere!

Atenție! Suprafață fierbinte! Pericol de arsuri!

Pericol de hematoame și leziuni din cauza marginilor ascuțite; niciodată nu atingeți suprafețele periculoase, atunci când cuțitul este în mișcare.

îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante din legislația Uniunii Europene.

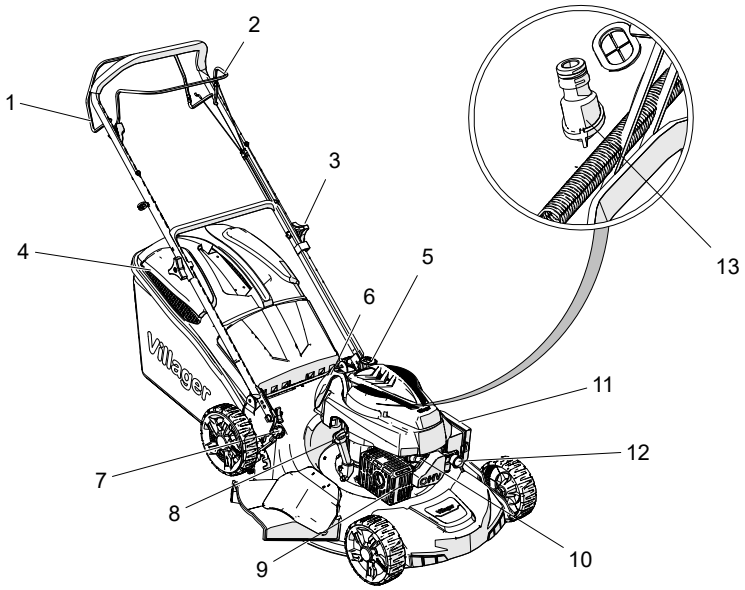
Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

Scopul

Acest dispozitiv este destinat pentru cosirea gazoanelor. Utilizarea în scopuri pentru care dispozitivul nu este destinat cauzează pericole care pot duce la răniri corporale. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu sunt destinate utilizării comerciale, industriale sau artizanale. Clientul își asumă toată responsabilitatea, legală și de altă natură, pentru orice daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Citiți cu atenție aceasta instrucțiune de utilizare înainte de a asambla și utiliza această mașină de tuns iarbă!

Piesele ale dispozitivului



1. Pârghia mersului
2. Pârghia accelerării
3. Șurub
4. Colector iarbă
5. Capac benzină
6. Buton apăsare start
7. Mânier de reglare
8. Măsurător de ulei
9. Țeavă de eșapament
10. Bujiu
11. Filtru aer
12. Pompăde benzină
13. Racord pentru furtun

Caracteristicile tehnice

Modelele	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Motor la benzină	2.6 kW
Volumul	T 6 - 146 cm³
Nr. turațiilor motorului	3000 min^{-1}
Lățimea de cosire	457 mm
Înălțimea de tăiere reglabilă	25-75 mm
Capacitatea colectorului de iarbă	60 l
Nivelul presiunii acustice	81,2 dB(A) (K=3)
Nivelul puterii acustice	94.28 dB(A) (K=0.41)
Nivelul garantat al puterii acustice	96 dB(A)
Valoarea max de vibrații	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice și dreptul la posibile erori tipografice - fără notificare prealabilă. Note: Imaginile produsului pot diferi de reprezentarea reală a dispozitivului.

Punerea în funcțiune

Citiți aceste instrucțiuni înainte de dezambalarea și a utilizarea mașinii.

Important: Mașina de tăiat iarba este comandată FĂRĂ ULEI SAU BENZINĂ în motor. Mașina de tăiat iarba a D-voastră este ansamblată și testată în fabrică.

Scoateți mașina de tăiat iarba din cutie

Scoateți mașina de tăiat iarba din cutie și verificați dacă în cutie mai există piese.

Montarea

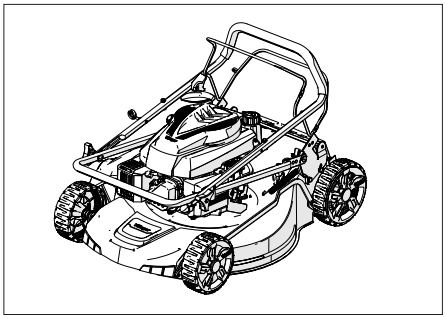
Montarea mânerului

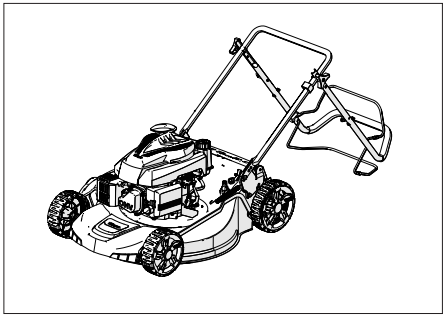
Important: Despachetați cu grijă mânerul pentru a nu strânge sau deteriora cablurile.

1. Atașați cadrul inferior al mânerului la mașina de tuns iarba cu ajutorul șuruburilor cu piuliță

2. Ridicați balustradele în timp ce partea inferioară a balustradelor nu se află în tavă pentru modul de tuns iarba.

3. Îndepărtați protecțiile de carton, introduceți șuruburile în găurile din mânerul barei și instalați piulițele de plastic.



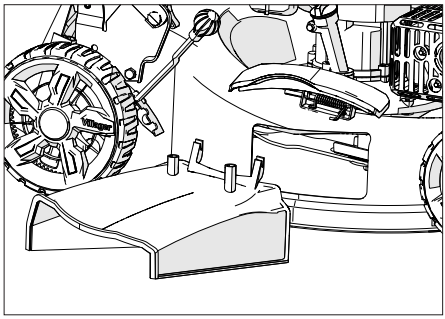


Montarea ghidajului lateral

Ejectarea laterală este potrivită pentru iarbă înaltă și umedă sau pentru cosirea rapidă a suprafețelor mai mari atunci când calitatea estetică a terenului cosit nu este o prioritate.

1. Ridicați capacul de evacuare laterală cu o mână și montați indicatorul lateral de iarbă cu cealaltă mână.

2. Eliberați capacul de descărcare laterală pentru a fixa indicatorul lateral în poziție.



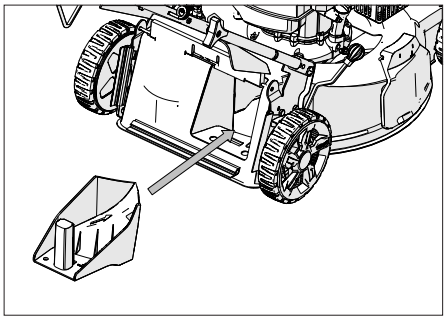
Mulcire

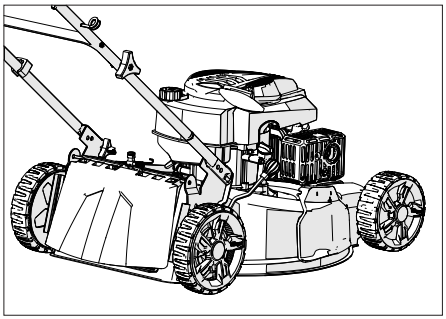
Mulcirea este o metodă de cosire în care iarba este tocată fin și returnată pe gazon ca îngrășământ natural. Nu se folosește un colector de iarbă.

1. Deconectați colector de iarbă.

2. Introduceți setul de mulcire în deschiderea corespunzătoare.

3. Închideți capacul (clapeta).





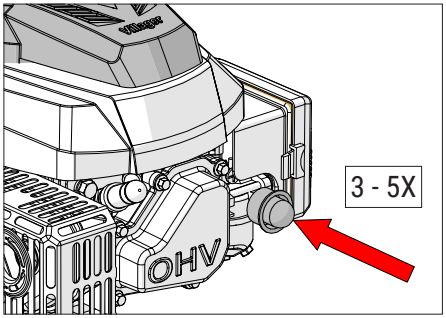
Funcționarea

Pornirea și oprirea mașinii de tuns iarbă

Pentru a începe cosirea:

1. Selectați înălțimea de cosire dorită.

2. Apăsați primerul (pompa de combustibil) de 3-5 ori. (Pentru pornirea la cald, nu este necesar să apăsați primerul.)

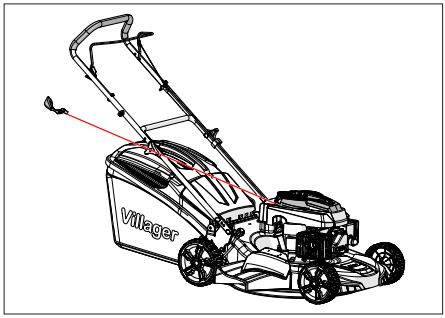


Observație: Dacă primerul este apăsat prea des, prea mult combustibil va întra în carburator, ceea ce poate duce la dificultăți la pornire.

3. Stați în spatele mașinii de tuns iarba.

Trageți maneta de accelerație spre partea de prindere a mânerului. Țineți maneta și mânerul împreună cu o singură mână.

4. Trageți mânerul de pornire (sfoara demaror) încet până când simțiți rezistență, apoi eliberați încet sfoara înapoi.

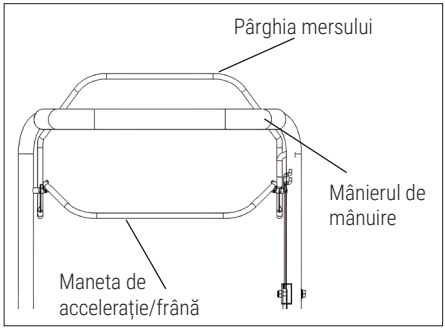


5. Dacă mașina este echipată cu un sistem autopropulsat, împingeți maneta de acționare spre partea de prindere a mânerului, iar mașina de tuns iarba se va deplasa în fața.

Pentru oprirea cosirii:

1. Dispozitiv autopropulsat: eliberați maneta de transmisie.

Mânuire



Maneta de accelerație/frână - prin apăsare se ajustează turațiile, prin eliberarea manetelor se încetinește.

Maneta de pornire - pornirea motorului cu frânghia.

Maneta de acționare - activarea modului de deplasare automata (deplasarea înainte).

Controlul mersului

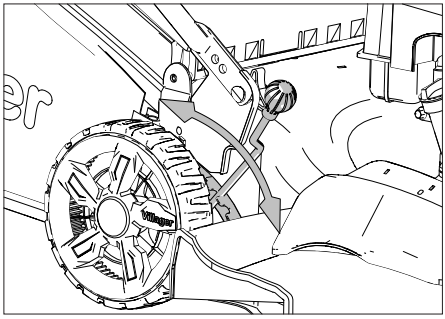
Autopropulsia este controlată ținând maneta de jos pe mâner și tragând maneta de antrenare pe ghidon până când se aude un clic.

Mișcarea înainte se va opri când maneta de antrenare este eliberată. Mersul înapoi nu este posibil în modul autopropulsie.

Pentru a opri mersul înainte fără a opri motorul, eliberați treptat maneta de antrenare până când comanda de deplasare este complet decuplată. Țineți maneta de frână pentru a continua cosirea fără autopropulsie.

Setarea înălțimi cosirii

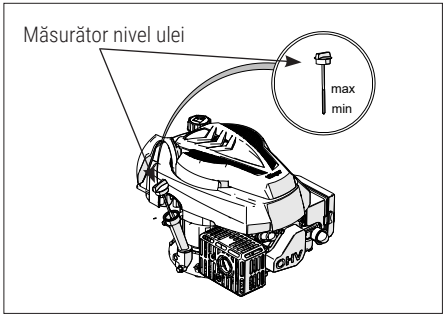
Ridicați roțile pentru cosirea joasă sau le reglați pentru cosirea înaltă, determinați înălțimea care vă corespunde. Valoarea medie a reglării corespunde la majoritatea peluzelor.



Înainte de pornirea motorului turnați ulei

Înainte de utilizarea mașinii de tăiat iarba trebuie să verificați nivelul uleiului și dacă este nevoie să mai adăugați ulei. (ulei pentru motor SAE30)

Măsurător nivel ulei



Cositoarea d-voastră este livrată fără ulei în motor.

Atenție: Nu exagerați cu umplerea cu ulei a motorului, pentru ca cositoarea să nu emită fum din evacuare cu ocazia pornirii.

1. Cositoarea trebuie să fie pe o suprafață plană.
2. Scoateți măsurătorul de ulei.
3. Întoarceți-o și strângeți tijă de măsurare.

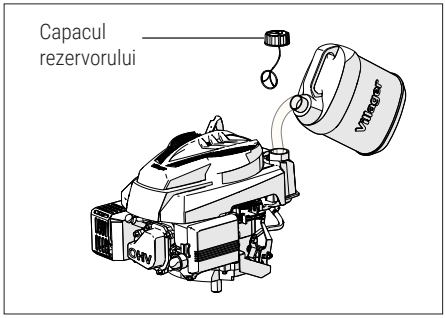
Important: Verificați nivelul de ulei înaintea fiecărei utilizări. Adăugați ulei dacă este necesar. Adăugați până la limita superioară a tijei de măsurare.

Schimbați uleiul după fiecare 25 ore de lucru sau după fiecare sezon. În condiții de lucru murdare sau cu praf va fi nevoie să schimbați mai des uleiul.

Turnarea combustibilului

Umpleți rezervorul pentru benzină până la limita inferioară a gâtului de turnare a combustibilului. Nu exagerați. Utilizați benzină fără plumb proaspătă, curată, regulară. Nu amestecați uleiul cu benzina. Cumpărați benzină în cantitatea pe care o puteți consuma timp de 30 zile pentru a asigura benzină proaspătă.

Atenție: Ștergeți uleiul și benzina vărsată. Nu faceți stoc de combustibil, nu vărsați sau utilizați benzina aproape de flacăra deschisă.



Atenție: Combustibilele care conțin alcool (gasohol, etanol sau metan pot apsoarbe umezeala care duce la separare și apariția acizilor în timp ce cositoarea este depozitată. Vaporii acizilor pot deteriora sistemul aferent de combustibil. Pentru a evita problemele cu motorul, sistemul aferent de combustibil trebuie să fie golit în cazul depozitării timp de 30 zile sau mai mult. Goliți rezervorul de combustibil, porniți motorul și lăsați-l să lucreze până țevile de alimentare cu combustibil nu se golesc. Utilizați combustibil proaspăt pentru următorul sezon. Consultați capitolul Instrucțiuni pentru depozitare în acest manual, pentru mai multe informații.

Niciodată nu utilizați substanțe pentru curățirea motorului sau a carburatorului pentru curățirea rezervorului pentru a evita deteriorări de durată care pot apare.

Pornirea motorului

Pentru a porni motorul, mai întâi verificați dacă cablul este pe burjiu și dacă cositoarea are ulei și benzină suficientă.

Mențiune: Din cauza stratului de protecție a motorului, o cantitate mică de fum poate fi prezentă cu ocazia primei porniri a motorului și aceasta se consideră un fenomen normal.

Notă: în condiții reci de lucru, este necesar mai întâi să se apese butonul primar pentru pronire (pompa) la filtrul de aer, înainte de a trage frâna de pornire a motorului.

La fel, este necesar să se aplice mai mult combustibil în combinație cu aer pentru pornire mai ușoară. Atunci când apăsați pompa veți aplica combustibilul direct din carburator în camera de ardere

Pompa menită doar pentru utilizarea motorului în condițiile reci

Temperatura	Numărul apăsărilor pe buton
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Mențiune: În condițiile reci poate să fie necesar să repetați procedeul de pompare de câteva ori.

Oprirea motorului

Pentru ca motorul să fie oprit, eliberați maneta de control menit pentru utilizator.

ATENȚIE! Cuțitul va continua să se rotească încă câteva secunde după oprirea motorului. Dați jos cablul de pe bujiu dacă cositoarea rămâne nesupravegheată.

Sfaturi pentru cosit

În anumite condiții de coasă (iarba mare), poate va fi necesar să majorați înălțimea cositului pentru a facilita împingerea cositoarei și să împiedicați suprasolicitarea motorului și evitați ca în urma Voastră să rămână iarbă necosită. La fel poate să fie necesar să reduceți viteza, eventual să mai cosiți o dată porțiunea cosită

Atunci când iarba este foarte densă, reduceți lățimea cositului așa ca o parte de cositoare să treacă peste iarba deja cosită și vă mișcați încet.

Orificiile mici ale colectorului de iarbă se pot înfunda cu timpul așa că se va reduce cantitatea de ierbă colectată. Pentru a evita aceasta, clătiți regulat cu apă din furtun colectorul de iarbă și lăsați-l să se usuce pentru următoarea utilizare.

Mențineți vârful motorului în jurul starterului fără iarbă și murdărie. Aceasta va îmbunătăți circuitul aerului și prelungi viața motorului.

Întreținere

Important – Întreținerea regulată și atentă este esențială pentru menținerea nivelului de siguranță la fel și pentru menținerea performanțelor originale ale motorului în timp.

1) Păstrați toate șuruburile fixate ferm pentru ca mașina de cosit iarba să funcționeze în siguranță. Întreținerea regulată este esențială pentru siguranța și calitatea cosirii.
2) Niciodată nu depozitați cositoarea cu benzină în rezervor în obiectele unde vaporii pot ajunge în contact cu flacăra, scânteile sau cu un mare izvor de căldură.
3) Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitarea în spațiu închis.
4) Pentru a reduce riscul de incendiu, întrețineți curățenia motorului, amortizorul de zgomot a evacuatorului, compartimentul pentru baterii și spațiul pentru depozitarea combustibilului – fără iarbă, frunze și exces de lubrifiante. Nu lăsați recipientele cu iarbă tăiată în spațiu închis.
5) Din motive de siguranță nu utilizați cositoarea cu piese uzate sau deteriorate. Aceste piese trebuie să fie schimbate și nu reparate. Utilizați piese rezervă originale (cuțitele trebuie să aibă un simbol pe ele). Piesele care nu au aceeași calitate ca și cele originale pot deteriora echipamentul și pot să prezinte pericol pentru siguranța D-voastră și a mediului înconjurător.
6) În caz că rezervorul de combustibil trebuie să fie golit, aceasta trebuie să se efectueze afară și atunci când motorul este rece.
7) Purtați mănuși de lucru puternice atunci când demontați și reglați cuțitele.
8) Verificați balanța cuțitelor după ascuțire.
9) Verificați regulat dacă pe protecția cu închidere automată și colectorul de iarbă există semne de uzură sau deteriorare.
10) De câte ori cositoarea trebuie să se transporte sau încline, trebuie să:
    - Purtați mănuși de lucru puternice;
    - Să apucați cositoarea cu mâna într-un loc sigur ținând cont de greutăți și repartizarea lor.

Avertisment: Evitați contactul cu uleiul utilizat. Clătiți mâinile cu săpun după ce a-ți înschimbat uleiul.

Atenție: Uleiul utilizat este deșeu periculos. Este recomandat ca uleiul utilizat să se depoziteze în cel mai apropiat într-un vas închis. Nu aruncați uleiul utilizat împreună cu gunoiul din gospodărie.

Înlocuirea cuțitelor

Purtați mănuși atunci când manipulați cuțitele. Se recomandă ca această lucrare să fie efectuată de către o persoană calificată. Utilizați numai piese de schimb originale recomandate de producător.

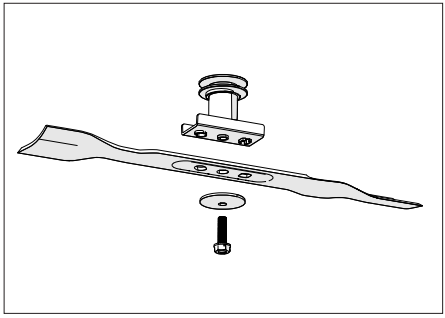
Utilizarea de piese neoriginale poate duce la deteriorarea dispozitivului și la vătămări corporale.

1) Țineți cuțitul, deșurubați șurubul cuțitului. Scoateți-l șaiba și cuțitul.

2) Reinstalați noua lamă invers în ordine. Asigurați-vă că cuțitul este instalat corect și că șurubul este strâns.

3) Aveți grijă când înclinați mașina de tuns iarba, pot exista scurgeri de combustibil sau ulei.

Cuplul de strângere este de 45 Nm. La schimbarea lamei, trebuie înlocuit și șurubul lamei.



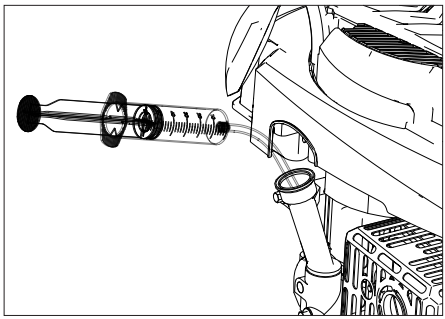
Schimbul de ulei

1. După ce ați folosit mașina de tuns iarbă, lăsați motorul să se răcească putin.
2. Când motorul s-a răcit suficient, scoateți capacul bujiilor și nu atingeți cablul.
3. Cu motorul încă destul de cald, scoateți joja de ulei. Apoi, folosind kitul de schimbare a uleiului, scoateți tot uleiul din motor într-un recipient deja pregătit.
4. Așezați mașina de tuns tuns în poziție orizontală. Adăugați uleiul nou recomandat până la limita superioară (marcajul maxim) de pe joja.

Notă: Atenție la cantitatea de ulei care este turnată. Nivelul uleiului nu trebuie să fie aproape sau sub limita inferioară de pe joja. De asemenea, nu umpleți excesiv cu ulei.

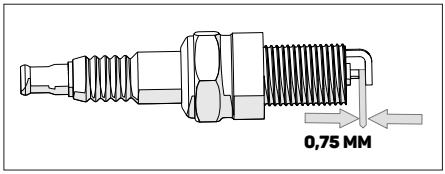
Notă: rețineți întotdeauna că umplerea insuficientă și umplerea excesivă cu ulei a motorului poate dauna la fel de mult motorului dumneavoastră.

5. Înainte de a pune joja înapoi, curățați-o cu o cârpă curată.



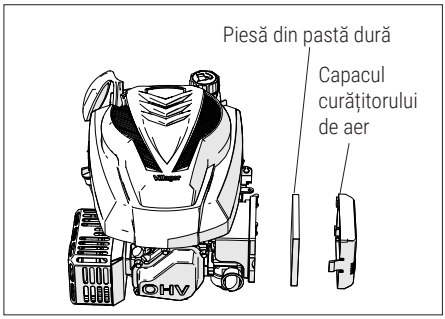
Bujiul

Atunci când motorul este răcit, dați jos bujiul și o curățiți cu o perie de metal. așezați decalajul la 0,7-0,8 mm (0,028"-0.031"). Întoarceți bujiul – având grijă să nu strângeți prea mult.



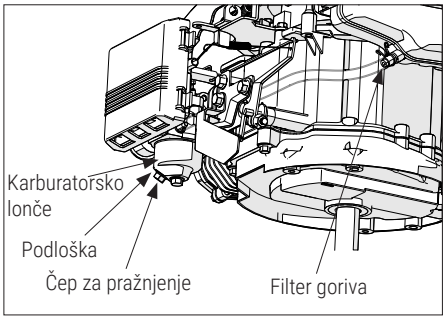
Filtru pentru aer

Desprindeți capacul filtrului și scoateți piesa filtrului din spumă. Pentru a evita ca ceva să intre în containerul de aer, returnați capacul filtrului



Golirea rezervorului de ulei și a carburatorului

1. Așezați canistrul de benzină sub carburator și utilizați pâlnia pentru a evita surgerile de combustibil.
2. Se scoate capacul de golire, fixați pârghia pentru valva de alimentare cu combustibil în poziția ON.
3. După ce s-a scurs tot combustibilul, întoarceți capacul și șaiba.



Program de întreținere

Perioada servisului regulat A efectua în fiecare lună menționată sau după un anumit număr de ore de muncă (ce intervine mai întâi).		Înaintea fiecărei utilizări	Prima lună sau 5 ore de lucru	La fiecar 3 luni sau 25 ore de lucru	La fiecare 6 luni sau 50 ore de lucru	În fiecare an sau 100 ore de lucru	La fiecar 2 ani sau 250 ore de lucru
Ulei	Verificare	O					
	Schimb		O		O		
Filtru pentru aer	Verificare	O					
	Schimb			O			
Bujiu	Verificare -reglare					O	
	Schimb						O
Rezervorul și filtrul de combustibil	Curățire					O	
Alimentarea cu combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (schimb dacă este nevoie)					
clearance-ul supapei	Verificare -reglare					O	
Camera de ardere	Curățire	După fiecare 200 ore de lucru					

Depanare

Motorul nu porneste	Posibila cauză	Reparare
1.Verificați combustibilul	Nu există combustibil.	Adăugați combustibil.
	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă. A fost adăugat combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul pentru combustibil și carburatorul. Adăugați benzină proaspătă.
2.Dați jos și verificați burjiul	Capacul burjiului defect, murdar sau degajare necorespunzătoare.	Înlocuiți capacul bujiului.
	Capacul bujiului umezit cu combustibil (motor „supraîncărcat").	Uscați bujiurile și le înapoiați.
3.Duceți motorul la un servis autorizat sau urmăriți instrucțiunile.	Filtrul pentru cambustibil înfundat, carburatorul defect, pornire incorectă , supapa uzată, etc.	Înlocuiți sau reparați piesele defecte dacă este cazul.
4. Apăsați pompa.	Condiții reci de lucru.	Apăsați butonul de excitație primară (pompa).

Motorului îi lipsește puterea	Cauză posibilă	Rezolvare
1.Verificați filtrul de aer	Filtrul de aer este înfundată.	Curățiți sau înlocuiți a purificatorului de aer și piesele lui.
2. Verificați combustibilul	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă; alimentare cu combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul pentru combustibil precum și carburatorul. Alimentați cu benzină proaspătă.
3.Duceți motorul la un servis autorizat sau consultați instrucțiunea .	Filtru de combustibil înfundat, carburator deteriorat, pornire incorectă, supapă uzată, etc.	Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate atunci când este necesar.

Proprietățile reglării:

Piesa	Proprietăți	Întreținere
Degajarea bujiului	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Vizualizați punctele anterioare
Degajarea supapei (rece)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Consultați un servis autorizat

Transport și depozitare

- Curățați și întrețineți mașina de tuns iarba înainte de depozitare.
- Dacă mașina de tuns iarba va fi depozitată pentru mai mult de 15 zile, este necesar să goliți și rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei – înainte de depozitare.
- Depozitați mașina de tuns iarba într-un loc uscat și bine ventilat, care este la îndemâna copiilor.
- Opriți lama dacă dispozitivul este transportat la locul de depozitare, deoarece în caz contrar pot apărea deteriorări sau accidentări. Nu înclinați dispozitivul prea mult, deoarece poate să se scurgă combustibil sau ulei.
- Opriți întotdeauna dispozitivul înainte de a-l transporta.
- Transportați întotdeauna dispozitivul folosind mânerul prevăzut în acest scop.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca dispozitivul să se răstoarne sau să fie expus la vibrații și șocuri în timpul transportului, mai ales dacă dispozitivul urmează să fie transportat cu mașina sau cu alt vehicul.

Îndepărtarea și protecția mediului

Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat cu alte deșeuri menajere. Pentru a preveni posibilitatea de a pune în pericol mediul și sănătatea umană prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, astfel de produse ar trebui reciclate. În acest scop, trebuie să contactați administrația locală pentru mai multe informații privind aruncarea dispozitivului dvs. la sfârșitul vieții de durata.

Service

Lăsați dispozitivul să fie reparat numai de personal calificat în centrele noastre de service autorizate, care utilizează piese de schimb originale, pentru a vă asigura că dispozitivul rămâne sigur de utilizat. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat de produse Villager.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii: Mașină de tuns iarba cu motor Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emiterea zgomotului
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor şi materiilor poluante din motoarele cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Raportul de examinare: 15093287 011 *dat.* ***03.09.2018***

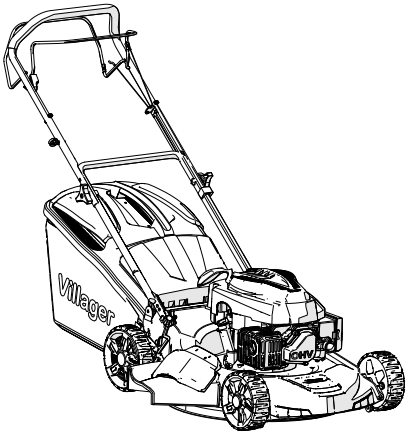
Nivelul măsurat de zgomot	LwA 94,28 dB(A)
Nivelul garantat de zgomot	LwA 96 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Dragan Dragićević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 23.10.2025.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătoruli
Dragan Dragićević

Kositëse motorike
Villager ATLAS 4011 T / 4111 T
Manuali i përdorimit



Kujdes:

Lexoni dhe ndiqni të gjitha Rregullat dhe Udhëzimet e Sigurisë para se të përdorni këtë pajisje.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Kujdes:

Para çdo përdorimi, ju lutemi lexoni me kujdes manualin e përdorimit, i cili mund të ofrojë të gjitha informatat e nevojshëm për përdorimin e duhur - në përputhje me kërkesat themelore të sigurisë.

Paralajmërimet e sigurisë

1. Ju lutemi, lexoni me kujdes udhëzimet. Ju lutemi, njihuni me kontrollet dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
2. Mos lejoni asnjëherë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin kositësin. Rregulloret vendase mund të kufizojnë moshën e operatorit.
3. Nëse është e mundur, shmangni përdorimin e kositëses së barit në bar të lagur.
4. Mbathni gjithmonë këpucë kundër rrëshqitjes dhe rroba të përshtatshme kur përdorni kositësen e barit.
5. Mos e përdorni kurrë këtë pajisje nëse jeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit ose drogës.
6. Dëmtimi i dëgjimit mund të ndodhë nëse nuk mbani mbrojtësen e duhur të veshëve ose nëse nuk e përdorni mbrojtje për një kohë të gjatë.
7. Inspektoni me kujdes zonën e kositjes dhe hiqni të gjitha objektet e huaja të tilla si gurë, lodra, degë dhe tela.
8. Kositni vetëm në dukshmëri të mirë dhe mbajini kalimtarët (veçanërisht fëmijët) dhe kafshët shtëpiake në distancë të sigurt.
9. Para ose gjatë çdo përdorimi, kontrolloni dhe sigurohuni që të gjitha kontrollet funksionojnë siç duhet.
10. Mos i modifikoni ose çaktivizoni cilësimet e motorit, sistemet e sigurisë ose funksionet.
11. Kini kujdes kur lëvizni në shpate, pranë shkëmbinjve, kanaleve ose brigjeve.
12. Ndaleni motorin dhe parkoni pajisjen para se të dilni nga pozicioni i drejtimit.
13. Pajisja nuk mund të përdoret pa një mbledhëse bari të instaluar plotësisht ose pa një mbrojtëse vetëmbyllëse të kanalit të nxjerrjes së barit të vendosur në vend.
14. Përdorimi i kësaj pajisjeje ju ekspozon ndaj dridhjeve, prandaj mos e përdorni për një kohë të gjatë.
15. Gazrat e shkarkimit të kësaj pajisjeje përmbajnë monoksid karboni të rrezikshëm, prandaj mos e përdorni në hapësira të brendshme.
16. Paralajmërim: Benzina është tejet e ndezshme. Zjarri ose shpërthimet mund të shkaktojnë lëndime serioze.
    - Magazinoni benzinën vetëm në kanistër të destinuara për këtë qëllim.
    - Shtoni karburant vetëm jashtë dhe mos pini duhan gjatë mbushjes.
    - Mbushni karburantin përpara se të ndizni motorin. Mos e mbushni kurrë rezervuarin me karburant kur motori është në punë ose derisa është ende i nxehtë.
    - Nëse derdhet karburant, mos u përpiqni ta ndizni motorin. Zhvendoseni pajisjen në një vend tjetër - në vend të pastër.
17. Sigurohuni që të gjitha tehet, bulonat dhe pjesa prerëse të mos jenë të konsumuara ose të dëmtuara. Zëvendësoni veglat dhe bulonat e konsumuara ose të dëmtuara në komplete - për të shmangur çekuilibrin.
18. Përdorni pjesë këmbimi dhe aksesorë të ofruar ose të rekomanduar nga prodhuesi.
19. Kini kujdes veçanërisht kur ndryshoni drejtimin e lëvizjes në shpate. Mos e tërhiqni pajisjen prapa - përveç nëse është e nevojshme.
20. Mos u përpiqni kurrë të rregulloni lartësinë e kositjes derisa motori është në punë.
21. Ndalo tehet dhe motorin përpara se ta transportosh pajisjen.
22. Mos e ruani pajisjen me mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisje sigurie.
23. Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose nën pjesët rrotulluese. Qëndroni gjithmonë larg kanalit të nxjerrjes.
24. Fikeni motorin, hiqni lidhësin e kandelës dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të jenë ndalur plotësisht:
    - para se të hiqni mbeturinat ose mbetjet e barit të kositur.
    - para kontrollit, pastrimit apo punës në makinë.
    - kur e lini kositësen e barit pa mbikëqyrje.

25. Mos e ruani kurrë pajisjen me benzinë në rezervuar brenda ambienteve ku avujt mund të bien në kontakt me një flakë të hapur ose shkëndijë.
26. Lëreni gjithnjë makinerinë të ftohet para se ta magazinoni brenda.
27. Për të minimizuar rrezikun e zjarrit, i mbani motorin, tubin e shkarkimit, pjesën e baterive dhe zonën e rezervuarit të barit larg bari, gjetheve ose lubrifikantë të tepërt.
28. Shpesh kontrolloni mbledhësin e barit për konsumim ose dëmtime.
29. Zëvendësoni pjesët e sigurisë të dëmtuara ose të konsumuara.
30. Nëse keni nevojë të zbrazni rezervuarin e karburantit, bëjeni këtë vetëm jashtë.
31. Përdorimi i pjesëve jo origjinale mund të krijojë një situatë të rrezikshme.
32. Kontrolli i ndalimit të tehut duhet të kontrollohet para çdo përdorimi.
33. Mos e përdorni kositësen e barit nëse ekziston rreziku nga goditja e rrufesë.

Me rëndësi: Kjo makinë prerëse është në gjendje të presë duart, këmbët dhe të hedhë gjësende. Mosrespektimi i udhëzimeve të mëposhtme të sigurisë mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.

Paralajmërim: Për të parandaluar ndezjen aksidentale kur konfiguroni, transportoni, rregulloni ose bëni riparime, hiqeni gjithmonë kabllon e kandelave.

Paralajmërim: Shkarkuesi i gazrave të motorit, disa nga përbërësit e tij dhe përbërës të caktuar të makinës përmbajnë ose lëshojnë kimikate të cilat shkaktojnë kancer dhe defekte të lindjes ose dëmtime të tjera riprodhuese.

Kujdes: Zhurmëmbytësi (shkarkuesi) dhe pjesët e tjera të motorit nxehen shumë gjatë punës dhe mbeten të nxehta pasi të ndalet motori. Për të shmangur djegiet e rënda gjatë kontaktit, qëndroni larg këtyre hapësirave.

Rregullat e përgjithshme të funksionimit dhe të sigurisë

Lexoni udhëzimet me kujdes. Njihuni me komandat dhe përdorimin e duhur të pajisjes.

Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose nën pjesët rrotulluese. Asnjëherë mos qëndroni pranë hapjes (kanalit) të shkarkimit.

Lejoni vetëm personat përgjegjës, të cilët i njohin udhëzimet, që të përdorin makinën.

Inspektoni me kujdes zonën ku do të përdoret pajisja dhe hiqni të gjitha objektet që mund të hidhen nga pajisja.

Asnjëherë mos e përdorni pajisjen kur njerëzit, veçanërisht fëmijët, ose kafshët shtëpiake janë në afërsi.

Gjatë kositjes, mbathni gjithmonë këpucë të forta dhe vishni pantallona të gjata. Mos e përdorni pajisjen kur jeni zbathur ose kur mbani sandale të hapura.

Mos e tërhiqni kositësen prapa përveç nëse është absolutisht e nevojshme. Gjithmonë shikoni poshtë dhe mbrapa, para dhe derisa lëvizni prapa.

Asnjëherë mos e përdorni makinën kositëse me mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisje sigurie, për shembull pa mburoje dhe/apo mbledhësin e barit.

Përdorni vetëm aksesorë të miratuar nga prodhuesi.

Ndaloni tehun(et) kur kaloni nëpër rrugë apo trotuar të shtruar me zhavorr.

Fikni motorin dhe hiqeni kandelën:

- para se të pastroni bllokimet ose të zhbllokoni kanalin.
- para kontrollit, pastrimit apo punës në kositëse.
- pas goditjes së një objekti tjetër. Inspektoni kositësen për dëmtime dhe bëni riparime para se të rindizni dhe përdorni kositësen.
- Nëse kositësja fillon të dridhet në mënyrë jonormale (e kontrolloni menjëherë).

Fikni motorin dhe prisni derisa tehu të ndalet tërësisht para se të hiqni mbledhësin e barit.

Kositni vetëm gjatë ditës ose kur ka ndriçim të mirë artificial.

Mos e përdorni makinën kur jeni nën ndikimin e alkoolit ose drogës.

Asnjëherë mos e përdorni makinën në bar të lagësht. Qëndrimi jo i duhur në këmbë mund të shkaktojë rrëshqitje, mbajeni dorezën fort dhe ecni, asnjëherë mos vraponi.

Çaktivizoni mekanizmin vetëlëvizës para se të ndizni motorin.

Zëvendësoni zhurmëmbytësit e prishur.

Mbani gjithmonë syze të sigurisë ose syze të sigurisë me mburoja anësore kur përdorni kositësen.

Hiqni pengesat si gurët, degët e pemëve, etj.

Kushtoni vëmendje gropave ose gungave. Bari i gjatë mund të fshehë pengesat.

Mos kositni pranë kanaleve ose argjinaturave. Operatori nuk duhet të humbasë drejtpeshimin ose ekuilibrin.

Mos kositni në terrene tejet të thepisura.

Keni parasysh se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë ose pronës së tyre.

Kini kujdes dhe fikni makinën nëse fëmijët hyjnë në zonë.

Me pajisje që lëvizin me rrota, kositni përgjatë faqes së shpateve, asnjëherë lart e poshtë.

Mos lejoni asnjëherë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin pajisjen kositëse. Rregulloret vendase mund të kufizojnë moshën e operatorit.

Paralajmërim - Benzina është shumë e ndezshme.

- Magazinoni karburantin në enë të projektuara posaçërisht për këtë qëllim;
- Bëni mbushjen me karburant vetëm jashtë dhe mos pini duhan gjatë mbushjes me karburant;
- Shtoni karburant para ndezjes së motorit. Asnjëherë mos e hiqni kapakun e rezervuarit të karburantit ose mos shtoni benzinë kur motori është në punë ose kur motori është i nxehtë;
- Nëse derdhet benzina, mos tentoni të ndizni motorin, por largojeni makinën nga ajo zonë dhe mos krijoni ndonjë burim të ndezjes derisa avujt e benzinës të shpërndahen;
- Zëvendësoni në mënyrë të sigurt të gjithë kapakët e rezervuarit të karburantit dhe enëve;

Para përdorimit, inspektoni vizualisht për të parë se a janë prishur ose dëmtuar tehet, bulonat e teheve dhe prerëset. Ndërroni tehet e dëmtuara apo të prishura në grupe (sete) për të ruajtur ekuilibrin.

Asnjëherë mos bëni ndryshime në mjetet e sigurisë. Kontrolloni rregullisht funksionimin e tyre të duhur.

Mbani makinën pa bar, gjethe ose mbeturina të tjera. Pastroni vajin ose karburantin e derdhur. Lëreni makinën të ftohet para se ta magazinoni.

Tregoni kujdes të madh kur ndryshoni drejtimin në pjerrësi.

Asnjëherë mos u përpiqni të bëni rregullimin e lartësisë së rrotave derisa motori është duke punuar.

Komponentët e mbledhësit të barit harxhohen, dëmtohen dhe prishen, të cilat mund të ekspozojnë pjesët lëvizëse ose të mundësojnë hedhjen e objekteve. Kontrolloni shpesh komponentët dhe zëvendësoni ato me pjesët e rekomanduara nga prodhuesi, kur është e nevojshme.

Tehet e kositëses janë të mprehta dhe mund të shkaktojnë prerje. Mbështillni tehun(et) ose vishni doreza dhe keni kujdes të shtuar kur i servisoni ato.

Mos i ndryshoni parametrat e rregullatorit të shpejtësisë së motorit ose mos e rrisni shpejtësinë e motorit përtej limitit.

Kini shumë kujdes kur ktheheni mbrapsht ose kur e tërhiqni makinën kositëse drejt jush.

Ndaleni tehun(et) nëse kositësja duhet të ngrihet për transportim kur kaloni në sipërfaqe të tjera përveç barit dhe kur transportoni kositësen për në dhe nga vendi që do të kositet.

Çaktivizoni të gjitha tehet dhe friksionin para se të ndizni motorin.

Ndizni motorin me kujdes, sipas udhëzimeve dhe mbani këmbët larg tehut(eve).

Mos e ngrini kositësen kur e ndizni motorin, me përjashtim kur kositësja duhet të ngrihet që të fillojë të punoj. Në këtë rast, mos e ngrini më shumë se sa është absolutisht e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg operatorit.

Mos e ndizni motorin kur qëndroni përpara kanalit të shkarkimit.

Asnjëherë mos e tërhiqni ose bartni një kositëse kur motori është duke punuar.

Zvogëloni parametrat e frenimit gjatë fikjes së motorit dhe nëse motori është i pajisur me një valvul mbyllëse, ndaleni qarkullimin e karburantin kur përfundohet kositja.

Simbolet

Lexoni manualin e përdoruesit.

Paralajmërim! Mbani kalimtarët në një distancë të sigurt gjatë kositjes.

Mos kositni në një pjerrësi që nuk është e parashikuar.

Paralajmërim! Para riparimeve, hiqni kabllon e kandelës.

Rrezik! Tehet rrotulluese. Mbani duart dhe këmbët larg hapjes kur pajisja është duke punuar.

Mbani kalimtarët larg pajisjes.

Hiqni objektet që mund të hidhen nga tehet.

Kujdes! Mjetet e mprehta prerëse! Mbani duart dhe këmbët larg prerësit!

Kujdes! Sipërfaqet e nxehta! Rrezik nga djegia!

Rreziku i mavijosjeve dhe lëndimeve nga skajet e mprehta; Asnjëherë mos prekni vendet e rrezikshme, kur tehu është në lëvizje.

CE

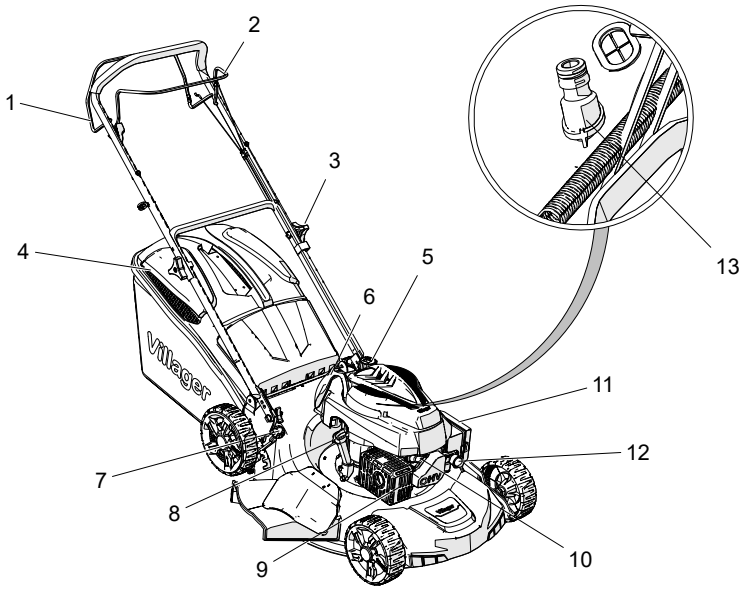
Produkti plotëson kërkesat për siguri të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

Përdorimi i synuar

Pajisja është menduar për kositjeje bari. Nuk është i përshtatshëm për përdorim komercial. Nëse pajisja përdoret për qëllime të tjera, përveç atyre për të cilat është bërë, kjo mund krijojë rreziqe që mund të çojnë në lëndime. Keni parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë që të përdoren për qëllime ose zanate komerciale apo industriale. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes. Ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual përpara se të montoni dhe përdorni këtë kositëse bari!

Ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual përpara se të montoni dhe përdorni këtë kositëse bari!

Pjesët e pajisjes



1. Leva e drejtimit
2. Leva e frenave
3. Dorezë rrotulluese
4. Mbledhësi i barit
5. Kapaku i karburantit
6. Doreza e starterit
7. Doreza për përshtatjen e lartësisë
8. Shkopi i vajit
9. Shkarkuesi
10. Kandela
11. Filtri i ajrit
12. Butoni pompues
13. Lidhësi i zorrës

Specifikimet Teknike

Modelet	Villager ATLAS 4111 T Villager ATLAS 4011 T
Motor me benzinë	2.6 kW
Motori	T 6 - 146 cm³
Shpejtësia e motorit	3000 min^{-1}
Gjerësia e prerjes	457 mm
Përshtatja e lartësisë së prerjes	25-75 mm
Kapaciteti i grumbullimit të barit	60 l
Niveli i presionit të zërit	81,2 dB(A) (K=3)
Niveli i fuqisë së zërit	94.28 dB(A) (K=0.41)
Niveli i Zhurmës i Garantuar	96 dB(A)
Vlera maksimale e dridhjeve	6.48 m/s^2 (K=1.5)

*Ne rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike dhe të drejtën për gabime të mundshme tipografike - pa njoftim paraprak shënime. Imazhet e produktit mund të ndryshojnë nga të pajisjes aktuale.

Vënia në punë

Lexoni këto udhëzime dhe këtë manual në tërësi para se të përpiqeni të montoni ose të përdorni kositësen tuaj të re.

Me rëndësi: Kjo kositëse dërgohet PA VAJ OSE BENZINË në motor. Kositësja juaj e re është montuar dhe testuar në fabrikë.

Hiqeni kositësen nga paketimi

Nxirrni kositësin nga paketimi dhe kontrolloni tërësisht paketimin për ndonjë pjesë të mbetur.

Montimi

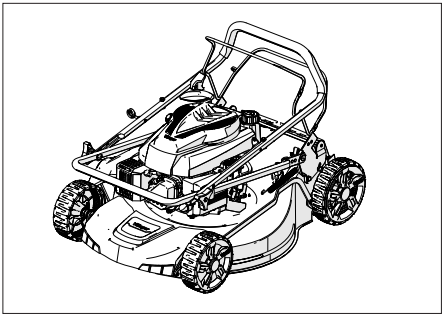
Instalimi i dorezës

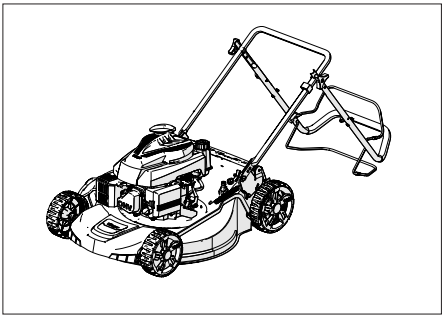
E rëndësishme: Hiqeni dorezën me kujdes në mënyrë që të mos i shtrëngoni ose dëmtoni kabllot.

1. Bashkangjitni kornizën e poshtme të dorezës në makinën kositëse me ndihmën e vidave me arra

2. Ngrini parmakët ndërsa pjesa e poshtme e parmakëve nuk shtrihet në tabaka për modalitetin e kositjes.

3. Hiqni mbrojtëset prej kartoni, vendosni vidat në vrimat në shufrat e dorezës dhe instaloni arrat plastike



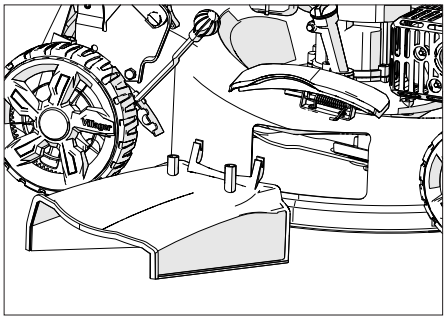


Montimi i grykës anësor

Nxjerrja anësore është e përshtatshme për bar të lartë dhe të lagësht ose kositje të shpejtë të sipërfaqeve më të mëdha kur cilësia estetike e terrenit të kositur nuk është përparësi.

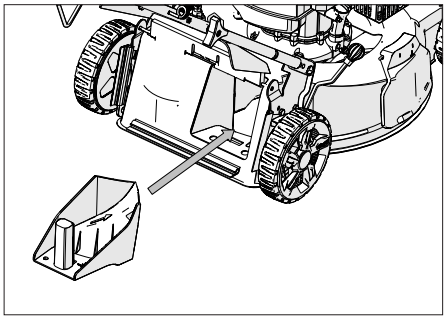
1. Ngrijeni kapakun e shkarkimit anësor me një dorë dhe montoni grykën e shkarkimit anësor me dorën tjetër.

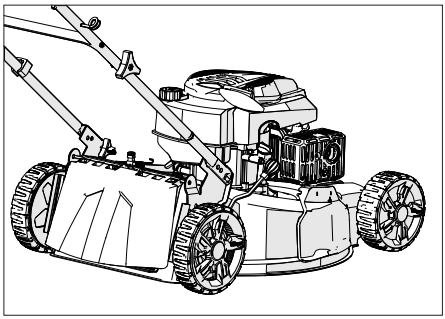
2. Lëshojeni kapakun e shkarkimit anësor për ta fiksuar në vend grykën e shkarkimit anësor



Mulçim

1. Hiqeni mbledhësin e barit.
2. Vendosni kompletin e mulçërimit në hapje.
3. Mbylleni mbulesën (kapakun).





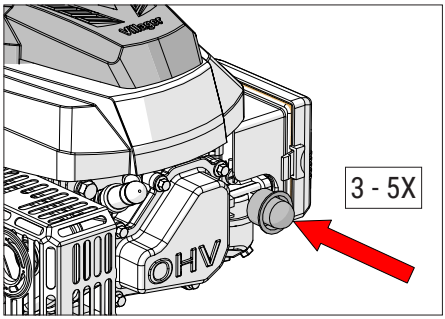
Funksionimi

Ndezja dhe ndalimi i kositëses së barit

Për të filluar kositjën:

1. Zgjidhni lartësinë e dëshiruar të kositjes.

2. Shtypni primerin (pompën e mbushjes së karburantit) 3-5 herë. (Për një ndezje të nxehtë, nuk është e nevojshme të shtypni primerin.)

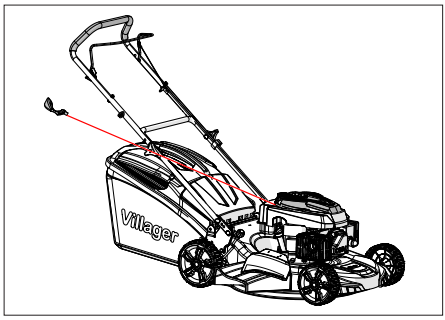


Shënim: Nëse primeri shtypet shumë shpesh, shumë karburant do të hyjë në karburator, gjë që mund të çojë në vështirësi gjatë ndezjes.

3. Qëndroni mbrapa kositëses së barit. Tërhiqeni levën e gazit drejt pjesës së dorezës kapëse.

Mbajeni levën dhe dorezën së bashku me njërën dorë

4. Tërhiqeni dorezën e ndezjes (litarin e tërheqjes) ngadalë derisa të ndjeni rezistencë, pastaj lëshojeni ngadalë përsëri.

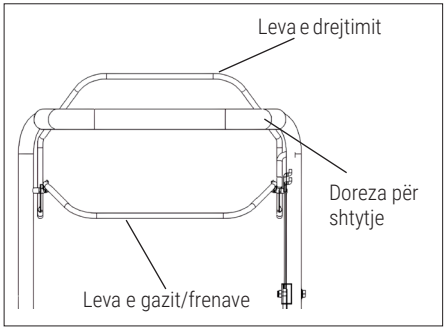


5. Nëse pajisja është e pajisur me një sistem vetëlëvizës, shtyni levën e drejtimit drejt pjesës së dorezës dhe kositësja do të lëvizë përpara.

Për të ndaluar kositjën:

1. Pajisje vetëlëvizëse: lironi levën e drejtimit.

Përdorimi



Leva e gazit/frenave - duke shtypur ato rregullojnë rrotullimet, duke i lëshuar levat ngadalëson.

Doreza për ndezje - përdoret për ndezjen e motorit.

Leva për kontrollimin e drejtimit

- përdoret për të aktivizuar lëvizjen e kositëses.

Kontrollimi i drejtimit

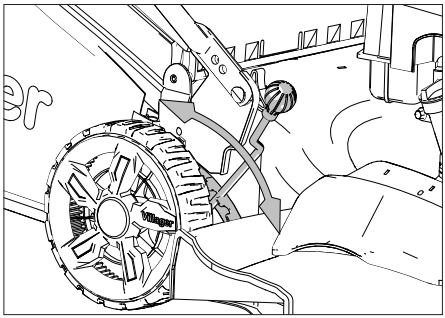
Vetëlëvizja kontrollohet duke mbajtur të ulur levën e frenës deri te doreza dhe duke e shtyrë levën e kontrollit të drejtimit kundrejt dorezës derisa të klikojë.

Lëvizja përpara do të ndalet leva lëvizëse e kontrollit të operatorit lëshohet. Lëvizja prapa nuk është e mundur në modalitetin vetëlëvizës.

Për të ndaluar lëvizjen përpara pa e ndalur motorin, lëshojeni gradualisht levën e lëvizëse derisa kontrolli i makinës të shkëputet plotësisht. Mbani levën e kontrollit për të vazhduar kositjen pa vetëlëvizje.

Rregullimi i lartësisë së prerjes

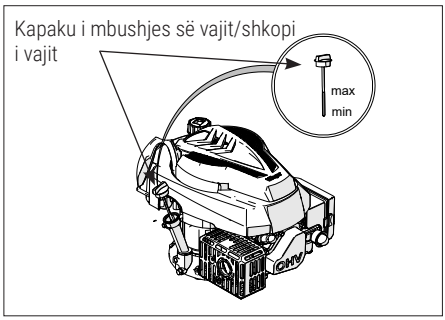
Ngrini rrotat për prerje të ulët dhe ulni rrotat për prerje të thellë, rregulloni lartësinë e prerjes për t'iu përshtatur nevojave tuaja. Pozicioni mesatar është më i miri për shumicën e fushave.



Shtoni vaj para ndezjes së motorit

Para çdo përdorimi të mëpasshëm, duhet të kontrollohet niveli i vajit dhe, nëse është e nevojshme, të mbushet deri në vaj motorik SAE30.

Kapaku i mbushjes së vajit/shkopi i vajit



Kositësja juaj dërgohet pa vaj në motor.

Kujdes: MOS e tejmbushni motorin me vaj, përndryshe do të tymojë shumë përmes zhurmëmbytësit pas ndezjes.

1. Sigurohuni që kositësja të jetë në pozicion të rrafshët.

2. Hiqni shkopin e vajit nga gryka e mbushjes së vajit.

3. Futeni dhe shtrëngoni shkopin e vajit.

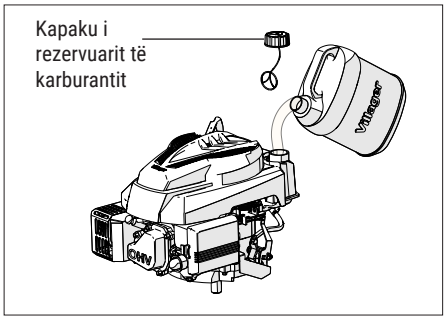
Me rëndësi: Kontrolloni nivelin e vajit para çdo përdorimi. Shtoni vaj nëse është e nevojshme. Bëni mbushjen deri në vijën e plotë të shkopit të vajit.

Ndërroni vajin pas çdo 25 orësh funksionimi ose pas çdo sezoni. Mund të nevojitet të ndërroni vajin më shpesh kur ka pluhur dhe ndotje.

Shtoni benzinë

Mbushni rezervuarin e karburantit deri tek qafa e mbushësit të rezervuarit. Mos e mbushni tepër. Përdorni benzinë të freskët, të pastër dhe të rregullt e pa plumb. Mos e përzieni vajin me benzinë. Blini karburant në sasi që mund të përdoret brenda 30 ditëve për të siguruar që karburanti të jetë i freskët.

Kujdes: Fshini vajin ose karburantin e derdhur. Mos e magazinoni, derdhni ose përdorni benzinën afër flakë



Kujdes: Lëndët djegëse të përziera me alkool, të quajtura gazohol ose përdorimi i etanolit ose metanit mund të tërheqin lagështinë që çon në ndarje dhe formim të acideve gjatë magazinimit. Gazi natyror mund të dëmtojë sistemin e karburantit të një motori gjatë magazinimit. Për të shmangur problemet në motor, sistemi i karburantit duhet të zbrazet para se të magazinohet për 30 ditë ose më gjatë. Zbrazni rezervuarin e benzinës, ndizni motorin dhe lëreni të funksionojë derisa të zbrazen gypat e karburantit dhe karburatori. Përdorni karburant të freskët sezonin e ardhshëm. Shih Udhëzimet për Magazinim për informata shtesë.

Asnjëherë mos përdorni produkte të pastrimit të motorit ose karburatorit në rezervuarin e karburantit sepse mund të shkaktohen dëmtime të përhershme.

Ndizni motorin

Për të ndezur motorin, fillimisht sigurohuni që kandela dhe makina të jenë të mbushura me vaj dhe benzinë të mjaftueshme.

Shënim: Për shkak të shtresës mbrojtëse në motor, një sasi e vogël e tymit mund të jetë e pranishme gjatë përdorimit fillestar të produktit dhe duhet të konsiderohet normale.

Mbajeni levën e kontrollit të operatorit deri te doreza dhe tërhiqeni shpejt dorezën e ndezjes.

Mos lejoni që litari i motorit të kthehet shpejt në pozicionin e mëhershëm.

Shënim: Në mot të ftohtë, është e nevojshme të shtypni butonin pompues (prime) te filtri i ajrit përpara se të tërhiqni litarin e motorit, (Ju lutemi shihni pjesën 1).

Gjithashtu duhet të vendoset më shumë karburant për t'u përzier me ajrin në mënyrë që makina të ndizet lehtë. Kur e shtypni butonin pompues (prime), ai do të pompojë karburantin drejtpërdrejt nga karburatori tek shtëpiza e djegies.

Butoni pompues (primer) përdoret vetëm në motor të ftohtë

Temperatura	Koha e shtypjes
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Shënim: Në mot më të ftohtë, mund të jetë e nevojshme të përsëriten hapat e pompimit të butonit.

Fikni motorin

Për të fikur motorin, lëshoni levën e kontrollit të operatorit.

Paralajmërim! Tehu do të vazhdojë të rrotullohet për disa sekonda pasi të jetë fikur motori. Shkëputni kapakun e kandelave nëse kositësja duhet të lihet pa mbikëqyrje.

Këshilla për kositje

Në kushte të caktuara, p.sh. kur bari është shumë i gjatë, mund të jetë e nevojshme të ngrihet lartësia e prerjes për të reduktuar përpjekjet e shtyrjes dhe për të shmangur mbingarkimin e motorit dhe shkaktimin e grumbullit ose copave të barit. Mund të jetë gjithashtu e nevojshme të ulni shpejtësinë e lëvizjes dhe/ose të përdorni kositësen dy herë në një zonë.

Për prerje jashtëzakonisht të rënda, zvogëloni gjerësinë e prerjes duke kositur në hapësirën e njëjtë si më parë dhe kositni ngadalë.

Vrimat në mbledhësit e barit prej pëlhure mund të mbushen me papastërti dhe pluhur gjatë përdorimit dhe mbledhësi do të mbledh më pak bar. Për ta parandaluar këtë, spërkateni rregullisht mbledhësin me zorrë të ujit dhe lëreni të thahet para përdorimit.

Mbajeni pjesën e sipërme të motorit rreth ndezësit të pastër dhe hiqni grumbullin e barit dhe bykun. Kjo do të ndihmojë që ajri të rrjedhë në motor dhe do të zgjasë jetën e motorit.

Mirëmbajtja

E rëndësishme - Mirëmbajtja e rregullt dhe e kujdesshme është thelbësore për të mbajtur të pandryshuar përgjatë kohës nivelin e sigurisë dhe performancën fillestare të makinës.

1) Mbani të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara për t'u siguruar se pajisja është në gjendje të sigurt për punë. Mirëmbajtja e rregullt është thelbësore për sigurinë dhe performancën.
2) Asnjëherë mos e magazinoni pajisjen që ka karburant në rezervuar brenda një ndërtese ku avulli mund të arrijë tek ndonjë flakë, shkëndijë ose burim i nxehtësisë ekstreme.
3) Prisni që motori të ftohet para se ta magazinoni në ambient të mbyllur.
4) Për të zvogëluar rrezikun nga zjarri, mbajeni motorin, zhurmëmbytësin, mbajtësen e baterisë dhe zonën ku magazinohet karburanti pa bar, gjethe ose yndyrë të tepërt. Mos lini në dhomë kuti që përmbajnë bari të prerë.
5) Për arsye sigurie, mos përdorni pajisje me pjesë të harxhuara ose të dëmtuara. Pjesët duhet të ndërrohen e të mos riparohen. Përdorni pjesë rezervë origjinale (tehet duhet të kenë gjithmonë simbolin). Pjesët që nuk janë të së njëjtës cilësi mund të dëmtojnë pajisjen dhe të jenë të rrezikshme për sigurinë tuaj.
6) Nëse rezervuari i karburantit duhet të kullohet, kjo duhet të bëhet jashtë dhe kur motori është i ftohur.
7) Vishni doreza të forta të punës kur e hiqni dhe e ri-montoni tehun.
8) Kontrolloni ekuilibrin e teheve pas mprehjes.
9) Kontrolloni shpesh mbrojtësin vetë-mbyllës dhe mbledhësin e barit për ndonjë dëmtim dhe prishe.
10) Kurdo që makina mbahet, transportohet ose anohet, duhet të:
    - Mbani doreza të forta të punës;
    - Kapni makinën në vende që ofrojnë siguri gjatë kapjes, duke marrë parasysh peshën dhe konstruktin e saj.

Kujdes: Shmangni kontaktin me vajin e përdorur të motorrit. Lani duart me sapun pasi të keni ndërruar vajin.

Kujdes: Vaji i përdorur është mbeturinë e rrezikshme.

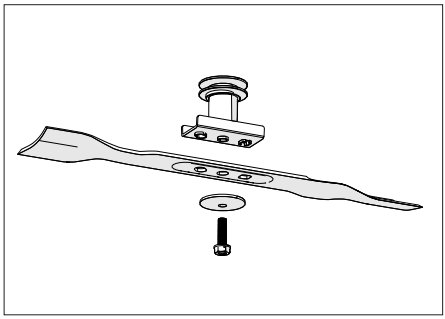
Rekomandohet që vaji i përdorur të çohet në qendrën më të afërt të riciklimit në një enë të mbyllur. Mos e hidhni vajin e përdorur me mbeturinat shtëpiake.

Zëvendësimi i thikave

Vishni doreza kur përdorni thika. Rekomandohet që kjo punë të kryhet nga një person i kualifikuar. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale të rekomanduara nga prodhuesi. Përdorimi i pjesëve jo origjinale mund të çojë në dëmtim të pajisjes dhe lëndime.

1. Mbani thikën, hiqni vidën e thikës. Hiqeni nga rondela dhe thika.
2. Rimontoni tehun e ri përmbys.
3. Sigurohuni që thika të jetë instaluar siç duhet dhe që buloni të jetë i shtrënguar.
4. Kini kujdes kur e anoni kositësen,

Mund të rrjedhë karburant ose vaj. Momenti i shtrëngimit është 45 Nm. Kur ndërroni tehun, duhet të zëvendësohet edhe buloni i tehut.



Ndërroni vajin

1. Pas përdorimit të kositëses, lëreni motorin të ftohet pak.

2. Kur motori të jetë ftohur mjaftueshëm, hiqni kapakun e kandelës dhe mos e prekni kabllon.

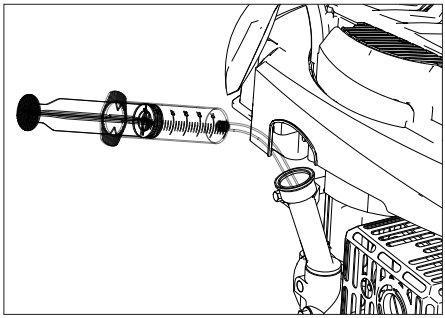
3. Kur motori është ende mjaft i ngrohtë, hiqeni shkopin e vajit. Më pas, duke përdorur veglat e ndërrimit të vajit, hiqni tërë vajin nga motori juaj dhe vendoseni në një enë të përgatitur.

4. Vendoseni kositësen tuaj në një pozicion horizontal. Shtoni vajin e ri të rekomanduar në grykën e mbushësit të vajit deri në kufirin e sipërm (shenja maksimale) në matës.

Shënim: kushtojini vëmendje që sasia e përshkruar e vajit të derdhet në gryk. Niveli i vajit nuk duhet të jetë afër ose nën kufirin e poshtëm në pipëz. Gjithashtu, mos i shtoni shumë me vaj.

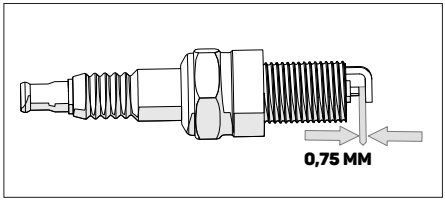
Shënim: mbani gjithmonë parasysh se mbushja e pamjaftueshme dhe e tepërt mund të kenë një efekt po jo të mir në motorin tuaj.

5. Para se ta ktheni shkopin e vajit, pastrojeni me një leckë të pastër.



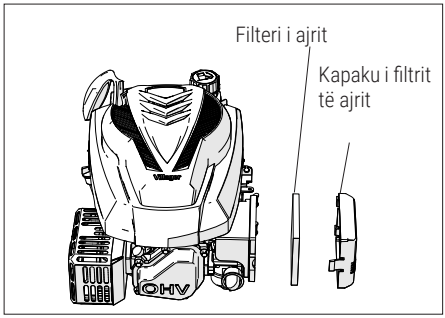
Kandela

Pasi motori të jetë ftohur, hiqni kandelën dhe pastroni spinën me një furçë teli. Duke përdorur një matës, vendosni hendekun në 0,75 mm (0,030"). Rivendosni kandelën duke pasur kujdes që të mos shtrëngohet shumë.



Filtri i Ajrit

Zhbllokoni kapakun e filtrit të ajrit dhe hiqni elementin e filtrit prej shpuze. Për të shmangur rënien e objekteve në hapësirën e ajrit, ndërroni kapakun e filtrit të ajrit.

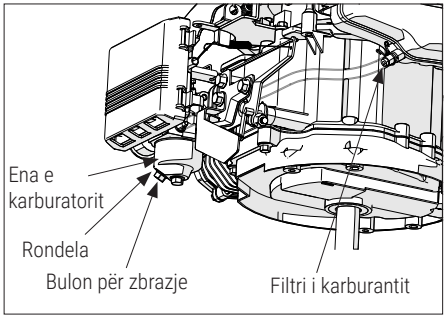


Zbrazja e rezervuarit të karburantit dhe karburatorit

1. Vendosni një enë të miratuar benzine poshtë karburatorit dhe përdorni një gyp për të shmangur derdhjen e karburantit.

2. Hiqni bulonin e shkarkimit, më pas zhvendoseni levën e valvulës së karburantit në pozicionin ON.

3. Pasi të jetë derdhur i gjithë karburanti në enë, riinstaloni bulonin e zbrazjes dhe rondelën. Shtrëngoni mirë bulonin e zbrazjes.



Plani i mirëmbajtjes

Periudha e servisimit të rregullt Kryeni në çdo muaj të specifikuar ose interval të orëve të punës, cilado që të ndodh e para.		Para Çdo Përdorimi	Muaji i parë apo 5 orë	Çdo 3 muaj apo 25 orë	Çdo 6 muaj apo 50 orë	Çdo Vit apo 100 orë	Çdo Dy Vite ose 250 orë
Vaji i motorit	Kontrollo	O					
	Ndërro		O		O		
Filtri i ajrit	Kontrollo	O					
	Ndërro			O			
Kandela	Kontrolloni-rregulloni					O	
	Ndërro						O
Rezervuari i karburantit dhe filtri	Pastroni					O	
Gypi i karburantit	Kontrollo	Çdo 2 vjet (ndërrojeni nëse është e nevojshme)					
Hapësira e valvulës	Kontrolloni-rregulloni					O	
Dhomëza e djegies	Pastroni	Pas çdo 200 orë pune					

Zgjidhja e problemeve

Motori nuk ndizet	Shkaku i mundshëm	Korrigjimi
1. Kontrolloni karburantin.	Pa karburant.	Rimbushni karburant
	Karburanti i keq; motori i magazinuar pa trajtuar ose kulluar benzinën, ose i rimbushur me benzinë të keqe.	Kulloni rezervuarin e karburantit dhe karburatorin (p. 5). Bëni rimbushjen me benzinë të freskët.
2. Hiqeni dhe inspektoni kandelën.	Kandela me defekt, e dëmtuar ose jo e vendosur mirë.	Ndërroni kandelën (fq. 8).
	Kandela e lagur me karburant (motori i lagur).	Thani dhe rivendoseni kandelën.
3. Çojeni motorin te një tregtar i autorizuar për servisim, ose i referoheni manualit të dyqanit.	Filtri i karburantit i bllokuar, mosfunksionimi i karburatorit, mosfunksionimi i ndezjes, valvulat e bllokuara, etj.	Ndërroni ose riparoni komponentët e dëmtuar sipas nevojës.
4. Shtypni butonin pompues	Në gjendje (mot) të ftohtë	Shtypni butonin pompues.

Motori nuk ka fuqi	Shkaku i mundshëm	Korrigjimi
1. Kontrolloni filtrin e ajrit	Filtri i ajrit i bllokuar.	Pastroni apo ndërroni filtrin e ajrit (fq. 9).
2. Kontrolloni karburantin	Karburanti i keq, motori i magazinuar pa trajtuar ose kulluar benzinën, ose i rimbushur me benzinë të keqe.	Kulloni rezervuarin e karburantit dhe karburatorin (p. 5). Bëni rimbushjen me benzinë të freskët.
3. Çojeni motorin te një tregtar i autorizuar për servisim, ose i referoheni manualit të dyqanit.	Filtri i karburantit i bllokuar, mosfunksionimi i karburatorit, mosfunksionimi i ndezjes, valvulat e bllokuara, etj.	Ndërroni ose riparoni komponentët e dëmtuar sipas nevojës.

Specifikimet e akordimit

Artikulli	Specifikimi	Mirëmbajtja
Hapësira në kandela	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	I referoheni faqes 8.
Hapësira e valvulës (ftohtë)	IN:0.06±0.02mm EX;0.08±0.02mm	Shkoni te shitësi juaj i autorizuar

Transporti dhe ruajtja

- Pastroni dhe mirëmbani kositësen e barit përpara se ta magazinoni.
- Nëse kositësja e barit do të ruhet për më shumë se 15 ditë, është gjithashtu e nevojshme të zbrazni rezervuarin e karburantit dhe rezervuarin e vajit - para magazinimit.
- Magazinoni kositësen e barit në një vend të thatë dhe të ajrosur mirë, larg fëmijëve.
- Ndaleni tehun nëse pajisja transportohet në vendin e magazinimit, përndryshe ekziston rreziku i dëmtimit ose lëndimeve. Mos e anoni shumë pajisjen, pasi mund të rrjedhë karburant ose vaj.
- Gjithmonë fikeni pajisjen përpara se ta transportoni.
- Gjithmonë mbajeni pajisjen duke përdorur dorezën e dhënë për këtë qëllim.
- Sigurohuni që të mos ketë rrezik që pajisja të përmbyset ose të ekspozohet ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportit, veçanërisht nëse pajisja transportohet me makinë ose me ndonjë mjet tjetër.

Mbrojtja e mjedisit dhe heqja nga përdorimi

Ky simbol tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat e përgjithshme shtëpiake. Për të parandaluar mundësinë e ndotjes së mjedisit dhe rrezikimit të shëndetit të njerëzve nga depozitimi i pakontrolluar i mbeturinave, duhet që produktet e tilla të riciklohet. Prandaj, duhet të kontaktoni autoritetet tuaj lokale për të marrë më shumë informata se ku të hidhni pajisjen tuaj në fund të ciklit të saj të jetës.

Servisimi

Pajisjen tuaj le ta riparojë vetëm personel i kualifikuar në qendrat tona të autorizuara të shërbimit që përdorin pjesë këmbimi origjinale, kështu sigurohet që pajisja të mbetet e sigurt për përdorim. Për më shumë informacion rreth qendrave tona të autorizuara të shërbimit, vizitoni faqen www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të produkteve Villager.

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë: Kositëse me benzinë Villager ATLAS 4011 T / 4111 T

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
- Direktiva (EU) 2016/1628 mbi emetimin e ndotësve të gaztë dhe grimcave nga motorët me djegie të brendshme për t'u instaluar në makineritë e lëvizshme jo-rrugore
  Miratimi i tipit EC: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland raporti i testimit nr. 15093287 011 datë 03.09.2018

Niveli i zhurmës sipas matjeve	LwA 94,28 dB(A)
Niveli i zhurmës i garantuar	LwA 96 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragićević, në kompaninë Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 23.10.2025.

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të prodhuesit
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
+386 82 051180
info@villager.si
www.villager.si
www.villager.eu